

ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΑΘΗΝΑ 29 ΜΑΡΤΙΟΥ 1991	ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟ	ΑΡΙΘΜΟΣ ΦΥΛΛΟΥ 48

ΝΟΜΟΣ ΥΠ' ΑΡΙΘ. 1942

Κύρωση της Συμφωνίας ίδρυσης της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Ανασυγκρότησης και Ανάπτυξης - Ε.Τ.Α.Α. (E.B.R.D.) καθώς και των συνημμένων δύο (2) Παραρτημάτων.

**Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ**

Εκδίδομε τον ακόλουθο νόμο που ψήφισε η Βουλή:

Άρθρο πρώτο

Κυρώνεται και έχει την ισχύ που ορίζει το άρθρο 28 παρ.1 του Συντάγματος η Συμφωνία ίδρυσης της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Ανασυγκρότησης και Ανάπτυξης, καθώς και τα συνημμένα δύο (2) παραρτήματα, την οποία υπέγραψε η Ελλάδα στις 29 Μαΐου 1990 μαζί με τους υπόλοιπους 41 αρχικούς μετόχους, ήτοι τις χώρες μέλη των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, τις άλλες ευρωπαϊκές χώρες, τις χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης, την Ευρωπαϊκή Οικονομική Κοινότητα, την Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων και τις μη ευρωπαϊκές χώρες, που είναι μέλη του Διεθνούς Νομισματικού Ταμείου.

Το κείμενο της Συμφωνίας σε πρωτότυπο στην αγγλική γλώσσα και σε μετάφραση στην ελληνική έχει ως εξής:

AGREEMENT

establishing the European Bank for reconstruction and development

THE CONTRACTING PARTIES,

COMMITTED TO the fundamental principles of multiparty democracy, the rule of law, respect for human rights and market economics;

RECALLING the Final Act of the Helsinki Conference on Security and Cooperation in Europe, and in particular its Declaration on Principles;

WELCOMING the intent of Central and Eastern European countries to further the practical implementation of multiparty democracy, strengthening democratic institutions, the rule of law and respect for human rights and their willingness to implement reforms in order to evolve towards market-oriented economies;

CONSIDERING the importance of close and coordinated cooperation in order to promote the economic progress of Central and Eastern European countries to help their economies become more internationally competitive and assist them in their reconstruction and development and thus to reduce, where appropriate, any risks related to the financing of their economies;

CONVINCED that the establishment of a multilateral financial institution which is European in its basic character and broadly international in its membership would help serve these ends and would constitute a new and unique structure of cooperation in Europe;

HAVE AGREED to establish hereby the European Bank for Reconstruction and Development (hereinafter called 'the Bank') which shall operate in accordance with the following:

CHAPTER I

PURPOSE, FUNCTIONS AND MEMBERSHIP

Article 1

Purpose

In contributing to economic progress and reconstruction, the purpose of the Bank shall be to foster the transition towards open market-oriented economies and to promote private and entrepreneurial initiative in the Central and Eastern European countries committed to and applying the principles of multiparty democracy, pluralism and market economics.

Article 2

Functions

1. To fulfil on a long-term basis its purpose of fostering the transition of Central and Eastern European countries towards open market-oriented economies and the promotion of private and entrepreneurial initiative, the Bank shall assist the recipient member countries to implement structural and sectoral economic reforms, including demonopolization, decentralization and privatization, to help their economies become fully integrated into the international economy by measures:

(i) to promote, through private and other interested investors, the establishment, improvement and expansion of productive, competitive and private sector activity, in particular small and medium-sized enterprises;

(ii) to mobilize domestic and foreign capital and experienced management to the end described in (i);

(iii) to foster productive investment, including in the service and financial sectors, and in related infrastructure where that is necessary to support private and entrepreneurial initiative, thereby assisting in making a competitive environment and raising productivity, the standard of living and conditions of labour;

(iv) to provide technical assistance for the preparation, financing and implementation of relevant projects, whether individual or in the context of specific investment programmes;

(v) to stimulate and encourage the development of capital markets;

(vi) to give support to sound and economically viable projects involving more than one recipient member country;

(vii) to promote in the full range of its activities environmentally sound and sustainable development;

and

(viii) to undertake such other activities and provide such other services as may further these functions.

2. In carrying out the functions referred to in paragraph 1 of this Article, the Bank shall work in close cooperation with all its members and, in such manner as it may deem appropriate within the terms of this Agreement, with the International Monetary Fund, the International Bank for Reconstruction and Development, the International Finance Corporation, the Multilateral Investment Guarantee Agency, and the Organisation for Economic Cooperation and Development, and shall cooperate with the United Nations and its specialised agencies and other related bodies and any entity, whether public or private, concerned with the economic development of, and investment in, Central and Eastern European countries.

Article 3

Membership

1. Membership in the Bank shall be open:

(i) to (1) European countries and (2) non-European countries which are members of the International Monetary Fund;

and

(ii) to the European Economic Community and the European Investment Bank.

2. Countries eligible for membership under paragraph 1 of this Article, which do not become members in accordance with Article 61 of this Agreement, may be admitted, under such terms and conditions as the Bank may determine, to membership in the Bank upon the affirmative vote of not less than two-thirds of the Governors, representing not less than three-fourths of the total voting power of the members.

CHAPTER II

CAPITAL

Article 4

Authorized capital stock

1. The original authorized capital stock shall be ECU ten thousand million (10 000 000 000). It shall be divided into one million (1 000 000) shares, having a par value of ECU ten thousand (10 000) each, which shall be available for subscription only by members in accordance with the provisions of Article 5 of this Agreement.

2. The original capital stock shall be divided into paid-in shares and callable shares. The initial total aggregate par value of paid-in shares shall be ECU three thousand million (3 000 000 000).

3. The authorized capital stock may be increased at such time and under such terms as may seem advisable, by a vote of not less than two-thirds of the governors, representing not less than three-fourths of the total voting power of the members.

Article 5

Subscription of shares

1. Each member shall subscribe to shares of the capital stock of the Bank, subject to fulfilment of the member's legal requirements. Each subscription to the original authorized capital stock shall be for paid-in shares and callable shares in the proportion of three (3) to seven (7). The initial number of shares available to be subscribed to by signatories to this Agreement which become members in accordance with Article 61 of this Agreement shall be that set forth in Annex A. No member shall have an initial subscription of less than one hundred (100) shares.

2. The initial number of shares to be subscribed to by countries which are admitted to membership in accordance with paragraph 2 of Article 3 of this Agreement shall be determined by the Board of Governors; provided, however, that no such subscription shall be authorized which would have the effect of reducing the percentage of capital stock held by countries which are members of the European Economic Community, together with the European Economic Community and the European Investment Bank, below the majority of the total subscribed capital stock.

3. The Board of Governors shall at intervals of not more than five (5) years review the capital stock of the Bank. In case of an increase in the authorized capital stock, each member shall have a reasonable opportunity to subscribe, under such uniform terms and conditions as the Board of Governors shall determine, to a proportion of the increase in stock equivalent to the proportion which its stock subscribed bears to the total subscribed capital stock immediately prior to such increase. No member shall be obliged to subscribe to any part of an increase of capital stock.

4. Subject to the provisions of paragraph 3 of this Article, the Board of Governors may, at the request of a member, increase the subscription of that member, or allocate shares to that member within the authorized capital stock which are not taken up by other members; provided, however, that such increase shall not have the effect of reducing the percentage of capital stock held by countries which are members of the European Economic Community, together with the European Economic Community and the European Investment Bank, below the majority of the total subscribed capital stock.

5. Shares of stock initially subscribed to by members shall be issued at par. Other shares shall be issued at par unless the Board of Governors, by a vote of not less than two-thirds of the governors, representing not less two-thirds of the total voting power of the members, decides to issue them in special circumstances on other terms.

6. Shares of stock shall not be pledged or encumbered in any manner whatsoever, and they shall not be transferable except to the Bank in accordance with Chapter VII of this Agreement.

7. The liability of the members on shares shall be limited to the unpaid portion of their issue price. No member shall be liable, by reason of its membership, for obligations of the Bank.

Article 6

Payment of subscriptions

1. Payment of the paid-in shares of the amount initially subscribed to by each signatory to this Agreement, which becomes a member in accordance with Article 61 of this Agreement, shall be made in five (5) instalments of twenty (20) per cent each of such amount. The first instalment shall be paid by each member within sixty (60) days after the date of the entry into force of this Agreement, or after the date of deposit of its instrument of ratification, acceptance or approval in accordance with Article 61, if this latter is later than the date of the entry into force. The remaining four (4) instalments shall each become due successively one year from the date on which the preceding instalment became due and shall each, subject to the legislative requirements of each member, be paid.

2. Fifty (50) per cent of payment of each instalment pursuant to paragraph 1 of this Article, or by a member admitted in accordance with paragraph 2 of Article 3 of this Agreement, may be made in promissory notes or other obligations issued by such member and denominated in ecu, in United States dollars or in Japanese yen, to be drawn down as the Bank needs funds for disbursement as a result of its operations. Such notes or obligations shall be non-negotiable, non-interest-bearing and payable to the Bank at par value upon demand. Demands upon such notes or obligations shall, over reasonable periods of time, be made so that the value of such demands in ecu at the time of demand from each member is proportional to the number of paid-in shares subscribed to and held by each such member depositing such notes or obligations.

3. All payment obligations of a member in respect of subscription to shares in the initial capital stock shall be settled either in ecu, in United States dollars or in Japanese yen on the basis of the average exchange rate of the relevant currency in terms of the ecu for the period from 30 September 1989 to 31 March 1990 inclusive.

4. Payment of the amount subscribed to the callable capital stock of the Bank shall be subject to call, taking account of Articles 17 and 42 of this Agreement, only as and when required by the Bank to meet its liabilities.

5. In the event of a call referred to in paragraph 4 of this Article, payment shall be made by the member in ecu, in United States dollars or in Japanese yen. Such calls shall be uniform in ecu value upon each callable share calculated at the time of the call.

6. The Bank shall determine the place for any payment under this Article not later than one month after the inaugural meeting of its Board of Governors, provided that, before such determination, the payment of the first instalment referred to in paragraph 1 of this Article shall be made to the European Investment Bank, as trustee for the Bank.

7. For subscriptions other than those described in paragraphs 1, 2 and 3 of this Article, payments by a member in respect of subscription to paid-in shares in the authorized capital stock shall be made in ecu, in United States dollars or in Japanese yen whether in cash or in promissory notes or in other obligations.

8. For the purposes of this Article, payment or denomination in ecu shall include payment or denomination in any fully convertible currency which is equivalent on the date of payment or encashment to the value of the relevant obligation in ecu.

Article 7

Ordinary capital resources

As used in this Agreement, the term 'ordinary capital resources' of the Bank shall include the following:

(i) authorized capital stock of the Bank, including both paid-in and callable shares, subscribed to pursuant to Article 5 of this Agreement;

(ii) funds raised by borrowings of the Bank by virtue of powers conferred by subparagraph (i) of Article 20 of this Agreement, to which the commitment to calls provided for in paragraph 4 of Article 6 of this Agreement is applicable;

(iii) funds received in repayment of loans or guarantees and proceeds from the disposal of equity investment made with the resources indicated in subparagraphs (i) and (ii) of this Article;

(iv) income derived from loans and equity investment, made from the resources indicated in subparagraphs (i) and (ii) of this Article, and income derived from guarantees, and underwriting not forming part of the special operations of the Bank;

and

(v) any other funds or income received by the Bank which do not form part of its Special Funds resources referred to in Article 19 of this Agreement.

CHAPTER III

OPERATIONS

Article 8

Recipient countries and use of resources

1. The resources and facilities of the Bank shall be used exclusively to implement the purpose and carry out the functions set forth, respectively, in Articles 1 and 2 of this Agreement.

2. The Bank may conduct its operations in countries from Central and Eastern Europe which are proceeding steadily in the transition towards market-oriented economies and the promotion of private and entrepreneurial initiative, and which apply, by concrete steps and otherwise, the principles as set forth in Article 1 of this Agreement.

3. In cases where a member might be implementing policies which are inconsistent with Article 1 of this Agreement, or in exceptional circumstances, the Board of Directors shall consider whether access by a member to Bank resources should be suspended or otherwise modified and may make recommendations accordingly to the Board of Governors. Any decision on these matters shall be taken by the Board of Governors by a majority of not less than two-thirds of the governors, representing not less than three-fourths of the total voting power of the members.

4. (i) Any potential recipient country may request that the Bank provide access to its resources for limited purposes over a period of three (3) years beginning after the entry into force of this Agreement. Any such request shall be attached as an integral part of this Agreement as soon as it is made.

(ii) During such a period:

(a) the Bank shall provide to such a country, and to enterprises in its territory, upon their request, technical assistance and other types of assistance directed to finance its private sector, to facilitate the transition of state-owned enterprises to private ownership and control, and to help enterprises operating competitively and moving to participation in the market-oriented economy, subjected to the proportion set forth in paragraph 3 of Article II of this Agreement;

(b) the total amount of any assistance thus provided shall not exceed the total amount of cash disbursed and promissory notes issued by that country for its shares.

(iii) At the end of this period, the decision to allow such a country access beyond the limits specified in subparagraphs (a) and (b) shall be taken by the Board of Governors by a majority of not less than three-fourths of the governors representing not less than eighty-five (85) per cent of the total voting power of the members.

Article 9

Ordinary and special operations

The operations of the Bank shall consist of ordinary operations financed from the ordinary capital resources of the Bank referred to in Article 7 of this Agreement and special operations financed from the Special Funds resources referred to in Article 19 of this Agreement. The two types of operations may be combined.

Article 10

Separation of operations

1. The ordinary capital resources and the Special Funds resources of the Bank shall at all times and in all respects be held, used, committed, invested or otherwise disposed of entirely separately from each other. The financial statements of the Bank shall show the reserves of the Bank, together with its ordinary operations, and, separately, its special operations.

2. The ordinary capital resources of the Bank shall under no circumstances be charged with, or used to discharge, losses or liabilities arising out of special operations or other activities for which Special Funds resources were originally used or committed.

3. Expenses appertaining directly to ordinary operations shall be charged to the ordinary capital resources of the Bank. Expenses appertaining directly to special operations shall be charged to Special Funds resources. Any other expenses shall, subject to paragraph 1 of Article 18 of this Agreement, be charged as the Bank shall determine.

Article 11

Methods of operation

1. The Bank shall carry out its operations in furtherance of its purpose and functions as set out in Articles 1 and 2 of this Agreement in any or all of the following ways:

(i) by making, or cofinancing together with multilateral institutions, commercial banks or other interested sources, or participating in, loans to private sector enterprises, loans to any state-owned enterprise operating competitively and moving to participation in the market-oriented economy, and loans to any state-owned enterprise to facilitate its transition to private ownership and control; in particular to facilitate or enhance the participation of private and/or foreign capital in such enterprises;

(ii) (a) by investment in the equity capital of private sector enterprises;

(b) by investment in the equity capital of any state-owned enterprise operating competitively and moving to participation in the market-oriented economy, and investment in the equity capital of any state-owned enterprise to facilitate its transition to private ownership and control; in particular to facilitate or enhance the participation of private and/or foreign capital in such enterprises;

and

(c) by underwriting, where other means of financing are not appropriate, the equity issue of securities by both private sector enterprises and such state-owned enterprises referred to in (b) above for the ends mentioned in that subparagraph;

(iii) by facilitating access to domestic and international capital markets by private sector enterprises or by other enterprises referred to in subparagraph (i) of this paragraph for the ends mentioned in that subparagraph, through the provision of guarantees, where other means of financing are not appropriate, and through financial advice and other forms of assistance;

(iv) by deploying Special Funds resources in accordance with the agreements determining their use;

and

(v) by making or participating in loans and providing technical assistance for the reconstruction or development of infrastructure, including environmental programmes, necessary for private sector development and the transition to a market-oriented economy.

For the purposes of this paragraph, a state-owned enterprise shall not be regarded as operating competitively unless it operates autonomously in a competitive market environment and unless it is subject to bankruptcy laws.

2. (i) the Board of Directors shall review at least annually the Bank's operations and lending strategy in each recipient country to ensure that the purpose and the functions of the Bank, as set out in Articles 1 and 2 of this Agreement, are fully served. Any decision pursuant to such a review shall be taken by a majority of not less than two-thirds of the directors, representing not less than three-fourths of the total voting power of the members.

(ii) The said review shall involve the consideration of, *inter alia*, each recipient country's progress made on decentralization, demonopolization and privatization and the relative shares of the Bank's lending to private enterprises, to state-owned enterprises in the process of transition to participation in the market-oriented economy or privatization, for infrastructure, for technical assistance, and for other purposes.

3. (i) Not more than forty (40) per cent of the amount of the Bank's total committed loans, guarantees and equity investments, without prejudice to its other operations referred to in this Article, shall be provided to the state sector. Such percentage limit shall apply initially over a two (2) year period, from the date of commencement of the Bank's operations, taking one year with another, and thereafter in respect of each subsequent financial year.

(ii) For any country, not more than forty (40) per cent of the amount of the Bank's total committed loans, guarantees and equity investments over a period of five (5) years, taking one year with another, and without prejudice to the Bank's other operations referred to in this Article, shall be provided to the state sector.

(iii) For the purposes of this paragraph:

(a) the state sector includes national and local governments, their agencies and enterprises owned or controlled by any of them;

(b) a loan or guarantee to, or equity investment in, a state-owned enterprise which is implementing a programme to achieve private ownership and control shall not be considered as made to the state sector;

(c) loans to a financial intermediary for onlending to the private sector shall not be considered as made to the state sector.

Article 12

Limitations on ordinary operations

1. The total amount of outstanding loans, equity investments and guarantees made by the Bank in its ordinary operations shall not be increased at any time, if by such increase the total amount of its unimpaired subscribed capital, reserves and surpluses included in its ordinary capital resources would be exceeded.

2. The amount of any equity investment shall not normally exceed such percentage of the equity capital of the enterprise concerned as shall be determined, by a general rule to be appropriate by the Board of Directors. The Bank shall not seek to obtain by such an investment a controlling interest in the enterprise concerned and shall not exercise such control or assume direct responsibility for managing any enterprise in which it has an investment, except in the event of actual or threatened default on any of its investments, actual or threatened insolvency of the enterprise in which such investment shall have been made, or other situations which, in the

opinion of the Bank, threaten to jeopardize such investment, in which case the Bank may take such action and exercise such rights as it may deem necessary for the protection of its interests.

3. The amount of the Bank's disbursed equity investments shall not at any time exceed an amount corresponding to its total unimpaired paid-in subscribed capital, surpluses and general reserve.

4. The Bank shall not issue guarantees for export credits nor undertake insurance activities.

Article 13

Operating principles

The Bank shall operate in accordance with the following principles:

(i) the Bank shall apply sound banking principles to all its operations;

(ii) the operations of the Bank shall provide for the financing of specific projects, whether individual or in the context of specific investment programmes, and for technical assistance, designed to fulfil its purpose and functions as set out in Articles 1 and 2 of this Agreement;

(iii) the Bank shall not finance any undertaking in the territory of a member if that member objects to such financing;

(iv) the Bank shall not allow a disproportionate amount of its resources to be used for the benefit of any member;

(v) the Bank shall seek to maintain reasonable diversification in all its investments;

(vi) before a loan, guarantee or equity investment is granted, the applicant shall have submitted an adequate proposal and the President of the Bank shall have presented to the Board of Directors a written report regarding the proposal, together with recommendations, on the basis of a staff study;

(vii) the Bank shall not undertake any financing, or provide any facilities, when the applicant is able to obtain sufficient financing or facilities elsewhere on terms and conditions that the Bank considers reasonable;

(viii) in providing or guaranteeing financing, the Bank shall pay due regard to the prospect that the borrower and its guarantor, if any, will be in a position to meet their obligations under the financing contract;

(ix) in case of a direct loan made by the Bank, the borrower shall be permitted by the Bank to draw its funds only to meet expenditure as it is actually incurred;

(x) the Bank shall seek to revolve its funds by selling its investments to private investors whenever it can appropriately do so on satisfactory terms;

(xi) in its investments in individual enterprises, the Bank shall undertake its financing on terms and conditions which it considers appropriate, taking into account the requirements of the enterprise, the risks being undertaken by the Bank and the terms and conditions normally obtained by private investors for similar financing;

(xii) the Bank shall place no restriction upon the procurement of goods and services from any country from the proceeds of any loan, investment or other financing undertaken in the ordinary or special operations of the Bank, and shall, in all appropriate cases, make its loans and other operations conditional on international invitations to tender being arranged;

and

(xiii) the Bank shall take the necessary measures to ensure that the proceeds of any loan made, guaranteed or participated in by the Bank, or any equity investment, are used only for the purposes for which the loan or the equity investment was granted and with due attention to considerations of economy and efficiency;

Article 14

Terms and conditions for loans and guarantees

1. In the case of loans made, participated in, or guaranteed by the Bank, the contract shall establish the terms and conditions for the loan or the guarantee concerned, including those relating to payment of principal, interest and other fees, charges, maturities and dates of payment in respect of the loan or the guarantee, respectively. In setting such terms and conditions, the Bank shall take fully into account in need to safeguard its income.

2. Where the recipient of loans or guarantees of loans is not itself a member, but is a state-owned enterprise, the Bank may, when it appears desirable, bearing in mind the different approaches appropriate to public and state-owned enterprises in transition to private ownership and control, require the member or members in whose territory the project concerned is to be carried out, or a public agency or any instrumentality of such member or members acceptable to the Bank, to guarantee the repayment of the principal and the payment of interest and other fees and charges of the loan in accordance with the terms thereof. The Board of Directors shall review annually the Bank's practice in this matter, paying due attention to the Bank's creditworthiness.

3. The loan or guarantee contract shall expressly state the currency or currencies or ecu, in which all payments to the Bank thereunder shall be made.

Article 15

Commission and fees

1. The Bank shall charge, in addition to interest, a commission on loans made or participated in as part of its ordinary operations. The terms and conditions of this commission shall be determined by the Board of Directors.

2. In guaranteeing a loan as part of its ordinary operations, or in underwriting the sale of securities, the Bank shall charge fees, payable at rates and times determined by the Board of Directors, to provide suitable compensation for its risks.

3. The Board of Directors may determine any other charges of the Bank in its ordinary operations and any commission, fees or other charges in its special operations.

Article 16

Special reserve

1. The amount of commissions and fees received by the Bank pursuant to Article 15 of this Agreement shall be set aside as a special reserve which shall be kept for meeting the losses of the Bank in accordance with Article 17 of this Agreement. The special reserve shall be held in such liquid form as the Bank may decide.

2. If the Board of Directors determines that the size of the special reserve is adequate, it may decide that all or part of the said commission or fees shall henceforth form part of the income of the Bank.

Article 17

Methods of meeting the losses of the bank

1. In the Bank's ordinary operations, in cases of arrears or default on loans made, participated in, or guaranteed by the Bank, and in cases of losses on underwriting and in equity investment, the Bank shall take such action as it deems appropriate . The Bank shall maintain appropriate provisions against possible losses.

2. Losses arising in the Bank's ordinary operations shall be charged:

(i) first, to the provisions referred to in paragraph 1 of this Article;

(ii) second, to net income;

(iii) third, against the special reserve provided for in Article 16 of this Agreement;

(iv) fourth, against its general reserve and surpluses;

(v) fifth, against the unimpaired paid-in capital;

and

(vi) last, against an appropriate amount of the uncalled subscribed callable capital which shall be called in accordance with the provisions of paragraphs 4 and 5 of Article 6 of this Agreement.

Article 18

Special Funds

1. The Bank may accept the administration of Special Funds which are designed to serve the purpose and come within the functions of the Bank. The full cost of administering any such Special Fund shall be charged to that Special Fund.

2. Special Funds accepted by the Bank may be used in any manner and on any terms and conditions consistent with the purpose and the functions of the Bank, with the other applicable provisions of this Agreement, and with the agreement or agreements relating to such Funds.

3. The Bank shall adopt such rules and regulations as may be required for the establishment, administration and use of each Special Fund. Such rules and regulations shall be consistent with the provisions of this Agreement, except for those provisions expressly applicable only to ordinary operations of the Bank.

Article 19

Special Funds resources

The term 'Special Funds resources' shall refer to the resources of any Special Fund and shall include:

(i) funds accepted by the Bank for inclusion in any Special Fund;

(ii) funds repaid in respect of loans or guarantees, and the proceeds of equity investments, financed from the resources of any Special Fund which, under the rules and regulations governing that Special Fund, are received by such Special Fund;

and

(iii) income derived from investment of Special Funds resources.

CHAPTER IV

BORROWING AND OTHER MISCELLANEOUS POWERS

Article 20

General powers

1. The Bank shall have, in addition to the powers specified elsewhere in this Agreement, the power to:

(i) borrow funds in member countries or elsewhere, provided always that:

(a) before making a sale of its obligations in the territory of a country, the Bank shall have obtained its approval;

and

(b) where the obligations of the Bank are to be denominated in the currency of a member, the Bank shall have obtained its approval;

(ii) invest or deposit funds not needed in its operations;

(iii) buy and sell securities, in the secondary market, which the Bank has issued or guaranteed or in which it has invested;

(iv) guarantee securities in which it has invested in order to facilitate their sale;

(v) underwrite, or participate in the underwriting of, securities issued by any enterprise for purposes consistent with the purpose and functions of the Bank;

(vi) provide technical advice and assistance which serve its purpose and come within its functions;

(vii) exercise such other powers and adopt such rules and regulations as may be necessary or appropriate in furtherance of its purpose and functions, consistent with the provisions of this Agreement;

and

(viii) conclude agreements of cooperation with any public or private entity or entities.

2. Every security issued or guaranteed by the Bank shall bear on its face a conspicuous statement to the effect that it is not an obligation of any Government or member, unless it is in fact the obligation of a particular Government or member, in which case it shall so state.

CHAPTER V

CURRENCIES

Article 21

Determination and use of currencies

1. Whenever it shall become necessary under this Agreement to determine whether any currency is fully convertible for the purposes of this Agreement, such determination shall be made by the Bank, taking into account the paramount need to preserve its own financial interests, after consultation, if necessary, with the International Monetary Fund.

2. Members shall not impose any restrictions on the receipt, holding, use or transfer by the Bank of the following:

(i) currencies or ecu received by the Bank in payment of subscriptions to its capital stock, in accordance with Article 6 of this Agreement;

(ii) currencies obtained by the Bank by borrowing;

(iii) currencies and other resources administered by the Bank as contributions to Special Funds;

and

(iv) currencies received by the Bank in payment on account of principal, interest, dividends or other charges in respect of loans or investments, or the proceeds of disposal of such investments made out of any of the funds referred to in subparagraphs (i) to (iii) of this paragraph, or in payment of commission, fees or other charges.

CHAPTER VI

ORGANIZATION AND MANAGEMENT

Article 22

Structure

The Bank shall have a Board of Governors, a Board of Directors, a President, one or more Vice-Presidents and such other officers and staff as may be considered necessary.

Article 23

Board of Governors: composition

1. Each member shall be represented on the Board of Governors and shall appoint one governor and one alternate. Each governor and alternate shall serve at the pleasure of the appointing member. No alternate may vote except in the absence of his or her principal. At each of its annual meetings, the Board shall elect one of the governors as chairman who shall hold office until the election of the next chairman.

2. Governors and alternates shall serve as such without remuneration from the Bank.

Article 24

Board of Governors: powers

1. All the powers of the Bank shall be vested in the Board of Governors.

2. The Board of Governors may delegate to the Board of Directors any or all of its powers, except the power to:

(i) admit new members and determine the conditions of their admission;

(ii) increase or decrease the authorized capital stock of the Bank;

(iii) suspend a member;

(iv) decide appeals from interpretations or applications of this Agreement given by the Board of Directors;

(v) authorize the conclusion of general agreements for cooperation with other international organizations;

(vi) elect the Directors and the President of the Bank ;

(vii) determine the remuneration of the directors and alternate directors and the salary and other terms of the contract of service of the President ;

(viii) approve after reviewing the auditors' report, the general balance sheet and the statement of profit and loss of the Bank ;

(ix) determine the reserves and the allocation and distribution of the net profits of the Bank ;

(x) amend this Agreement ;

(xi) decide to terminate the operations of the Bank and to distribute its assets ;

and

(xii) exercise such other powers as are expressly assigned to the Board of Governors in this Agreement.

3. The Board of Governors shall retain full power to exercise authority over any matter delegated or assigned to the Board of Directors under paragraph 2 of this Article, or elsewhere in this Agreement.

Article 25

Board of Governors : procedure

1. The Board of Governors shall hold an annual meeting and such other meetings as may be provided for by the Board or called by the Board of Directors. Meetings of the Board of Governors shall be called, by the Board of Directors, whenever requested by not less than five (5) members of the Bank or members holding not less than one quarter of the total voting power of the members.

2. Two-thirds of the governors shall constitute a quorum for any meeting of the Board of Governors, provided such majority represents not less than two-thirds of the total voting power of the members.

3. The Board of Governors may by regulation establish a procedure whereby the Board of Directors may, when the latter deems such action advisable, obtain a vote of the governors on a specific question without calling a meeting of the Board of Governors.

4. The Board of Governors, and the Board of Directors to the extent authorized, may adopt such rules and regulations and establish such subsidiary bodies as may be necessary or appropriate to conduct the business of the Bank.

Article 26

Board of Directors : composition

1. The Board of Directors shall be composed of twenty-three (23) members who shall not be members of the Board of Governors, and of whom :

(i) eleven (11) shall be elected by the governors representing Belgium, Denmark, France, the Federal Republic of Germany, Greece, Ireland, Italy, Luxembourg, the Netherlands, Portugal, Spain, the United Kingdom, the European Economic Community and the European Investment Bank ;

and

(ii) twelve (12) shall be elected by the governors representing other members of whom :

(a) four (4), by the governors representing those countries listed in Annex A as Central and Eastern Europen countries eligible for assistance from the Bank ;

(b) four (4), by the governors representing those countries listed in Annex A as other European countries ;

(c) four (4), by the governors representing those countries listed in Annex A as non-European countries.

Directors, as well as representing members whose governors have elected them, may also represent members who assign their votes to them.

2. Directors shall be persons of high competence in economic and financial matters and shall be elected in accordance with Annex B.

3. The Board of Governors may increase or decrease the size, or revise the composition, of the Board of Directors, in order to take into account changes in the number of members of the Bank, by an affirmative vote of not less than two-thirds of the governors, representing not less than three-fourths of the total voting power of the members. Without prejudice to the exercise of these powers for subsequent elections, the number and composition of the second Board of Directors shall be as set out in paragraph 1 of this Article.

4. Each director shall appoint an alternate with full power to act for him or her when he or she is not present. Directors and alternates shall be nationals of member countries. No member shall be represented by more than one director. An alternate may participate in meetings of the Board but may vote only when he or she is acting in place of his or her principal.

5. Directors shall hold office for a term of three (3) years and may be re-elected, provided that the first Board of Directors shall be elected by the Board of Governors at its inaugural meeting, and shall hold office until the next immediately following annual meeting of the Board of Governors or, if that Board shall so decide at that annual meeting, until its next subsequent annual meeting. They shall continue in office until their successors shall have

been chosen and assumed office. If the office of a director becomes vacant more than one hundred and eighty (180) days before the end of his or her term, a successor shall be chosen in accordance with Annex B, for the remainder of the term, by the governors who elected the former director. A majority of the votes cast by such governors shall be required for such election. If the office of a director becomes vacant one hundred and eighty (180) days or less before the end of his or her term, a successor may similarly be chosen for the remainder of the term, by the votes cast by such governors who elected the former director, in which election a majority of the votes cast by such governors shall be required. While the office remains vacant, the alternate of the former director shall exercise the powers of the latter, except that of appointing an alternate.

Article 27

Board of Directors : powers

Without prejudice to the powers of the Board of Governors as provided in Article 24 of this Agreement, the Board of Directors shall be responsible for the direction of the general operations of the Bank and, for this purpose, shall, in addition to the powers assigned to it expressly by this Agreement, exercise all the powers delegated to it by the Board of Governors, and in particular :

(i) prepare the work of the Board of Governors ;

(ii) in conformity with the general directions of the Board of Governors, establish policies and take decisions concerning loans, guarantees, investments in equity capital, borrowing by the Bank, the furnishing of technical assistance, and other operations of the Bank ;

(iii) submit the audited accounts for each financial year for approval by the Board of Governors at each annual meeting ;

and

(iv) approve the budget of the Bank.

Article 28

Board of Directors : procedure

1. The Board of Directors shall normally function at the principal office of the Bank and shall meet as often as the business of the Bank may require.

2. A majority of the directors shall constitute a quorum for any meeting of the Board of Directors, provided that such majority represents not less than two-thirds of the total voting power of the members.

3. The Board of Governors shall adopt regulations under which, if there is no director of its nationality, a member may send a representative to attend, without right to vote, any meeting of the Board of Directors when a matter particularly affecting that member is under consideration.

Article 29

Voting

1. The voting power of each member shall be equal to the number of its subscribed shares in the capital stock of the Bank. In the event of any member failing to pay any part of the amount due in respect of its obligations in relation to paid-in shares under Article 6 of this Agreement, such member shall be unable, for so long as such failure continues, to exercise that percentage of its voting power which corresponds to the percentage which the amount due but unpaid bears to the total amount of paid-in shares subscribed to by that member in the capital stock of the Bank.

2. In voting in the Board of Governors, each governor shall be entitled to cast the votes of the member he or she represents. Except as otherwise expressly provided in this Agreement, all matters before the Board of Governors shall be decided by a majority of the voting power of the members voting.

3. In voting in the Board of Directors each director shall be entitled to cast the number of votes to which the governors who have elected him or her are entitled and those to which any governors who have assigned their votes to him or her, pursuant to Section D of Annex B, are entitled. A director representing more than one member may cast separately the votes of the members he or she represents. Except as otherwise expressly provided in this Agreement, and except for general policy decisions in which cases such policy decisions shall be taken by a majority of not less than two-thirds of the total voting power of the members voting, all matters before the Board of Directors shall be decided by a majority of the voting power of the members voting.

Article 30

The President

1. The Board of Governors, by a vote of a majority of the total number of governors, representing not less than a majority of the total voting power of the members, shall elect a President of the Bank. The President, while holding office, shall not be a governor or a director or an alternate for either.

2. The term of office of the President shall be four (4) years. He or she may be re-elected. He or she shall, however, cease to hold office when the Board of Governors so decides by an affirmative vote of not less than two-thirds of the governors, representing not less than two-thirds of the total voting power of the members. If the office of the President for any reason becomes vacant,

the Board of Governors, in accordance with the provisions of paragraph 1 of this Article, shall elect a successor for up to four (4) years.

3. The President shall not vote, except that he or she may cast a deciding vote in case of an equal division. He or she may participate in meetings of the Board of Governors and shall chair the meetings of the Board of Directors.

4. The President shall be the legal representative of the Bank.

5. The President shall be chief of the staff of the Bank. He or she shall be responsible for the organization, appointment and dismissal of the officers and staff in accordance with regulations to be adopted by the Board of Directors. In appointing officers and staff, he or she shall, subject to the paramount importance of efficiency and technical competence, pay due regard to recruitment on a wide geographical basis among members of the Bank.

6. The President shall conduct, under the direction of the Board of Directors, the current business of the Bank.

Article 31

Vice-President(s)

1. One or more Vice-Presidents shall be appointed by the Board of Directors on the recommendation of the President. A Vice-President shall hold office for such term, exercise such authority and perform such functions in the administration of the Bank as may be determined by the Board of Directors. In the absence or incapacity of the President, a Vice-President shall exercise the authority and perform the functions of the President.

2. A Vice-President may participate in meetings of the Board of Directors but shall have no vote at such meetings, except that he or she may cast the deciding vote when acting in place of the President.

Article 32

International character of the Bank

1. The Bank shall not accept Special Funds or other loans or assistance that may in any way prejudice, deflect or otherwise alter its purpose or functions.

2. The Bank, its President, Vice-President(s), officers and staff shall in their decisions take into account only considerations relevant to the Bank's purpose, functions and operations, as set out in this Agreement. Such considerations shall be weighed impartially in order to achieve and carry out the purpose and functions of the Bank.

3. The President, Vice-President(s), officers and staff of the Bank, in the discharge of their offices, shall owe their duty entirely to the Bank and to no other authority. Each member of the Bank shall respect the international character of this duty and shall refrain from all attempts to influence any of them in the discharge of their duties.

Article 33

Location of offices

1. The principal office of the Bank shall be located in London.

2. The Bank may establish agencies or branch offices in the territory of any member of the Bank.

Article 34

Depositories and channels of communication

1. Each member shall designate its central bank, or such other institution as may be agreed upon with the Bank, as a depository for all the Bank's holdings of its currency as well as other assets of the Bank.

2. Each member shall designate an appropriate official entity with which the Bank may communicate in connection with any matter arising under this Agreement.

Article 35

Publication of reports and provision of information

1. The Bank shall publish an annual report containing an audited statement of its accounts and shall circulate to members at intervals of three (3) months or less a summary statement of its financial position and a profit and loss statement showing the results of its operations. The financial accounts shall be kept in ecu.

2. The Bank shall report annually on the environmental impact of its activities and may publish such other reports as it deems desirable to advance its purpose.

3. Copies of all reports, statements and publications made under this Article shall be distributed to members.

Article 36

Allocation and distribution of net income

1. The Board of Governors shall determine at least annually what part of the Bank's net income, after making provision for reserves and, if necessary, against possible losses under paragraph 1 of Article 17 of this Agreement, shall be allocated to surplus or other purposes and what part, if any, shall be distributed. Any such decision on the allocation of the Bank's net income to other purposes shall be taken by a majority of not less than two-thirds of the governors, representing not less than two-thirds of the total voting power of the members. No such allocation, and no distribution, shall be made until the general reserve amounts to at least ten (10) per cent of the authorized capital stock.

2. Any distribution referred to in the preceding paragraph shall be made in proportion to the number of paid-in shares held by each member, provided that in calculating such number account shall be taken only of payments received in cash and promissory notes encashed in respect of such shares on or before the end of the relevant financial year.

3. Payments to each member shall be made in such manner as the Board of Governors shall determine. Such payments and their use by the receiving country shall be without restriction by any member.

CHAPTER VII

WITHDRAWAL AND SUSPENSION OF MEMBERSHIP, TEMPORARY SUSPENSION AND TERMINATION OF OPERATIONS

Article 37

Right of members to withdraw

1. Any member may withdraw from the Bank at any time by transmitting a notice in writing to the Bank at its principal office.

2. Withdrawal by a member shall become effective, and its membership shall cease, on the date specified in its notice but in no event less than six (6) months after such notice is received by the Bank. However, at any time before the withdrawal becomes finally effective, the member may notify the Bank in writing of the cancellation of its notice of intention to withdraw.

Article 38

Suspension of membership

1. If a member fails to fulfil any of its obligations to the Bank, the Bank may suspend its membership by decision of a majority of not less than two-thirds of the governors, representing not less than two-thirds of the total voting power of the members. The member so suspended shall automatically cease to be a member one year from the date of its suspension unless a decision is taken by not less than the same majority to restore the member to good standing.

2. While under suspension, a member shall not be entitled to exercise any rights under this Agreement, except the right of withdrawal, but shall remain subject to all its obligations.

Article 39

Settlement of accounts with former members

1. After the date on which a member ceases to be a member, such former member shall remain liable for its direct obligations to the Bank and for its contingent liabilities to the Bank so long as any part of the loans, equity investments or guarantees contracted before it ceased to be a member are outstanding; but it shall cease to incur such liabilities with respect to loans, equity investments and guarantees entered into thereafter by the Bank and to share either in the income or the expenses of the Bank.

2. At the time a member ceases to be a member, the Bank shall arrange for the repurchase of such former member's shares as a part of the settlement of accounts with such former member in accordance with the provisions of this Article. For this purpose, the repurchase price of the shares shall be the value shown by the books of the Bank on the date of cessation of membership, with the original purchase price of each share being its maximum value.

3. The payment for shares repurchased by the Bank under this Article shall be governed by the following conditions:

(i) any amount due to the former member for its shares shall be withheld so long as the former member, its central bank or any of its agencies or instrumentalities remains liable, as borrower or guarantor, to the Bank and such amount may, at the option of the Bank, be applied on any such liability as it matures. No amount shall be withheld on account of the liability of the former member resulting from its subscription for shares in accordance with paragraphs 4, 5 and 7 of Article 6 of this Agreement. In any event, no amount due to a member for its shares shall be paid until six (6) months after the date upon which the member ceases to be a member;

(ii) payments for shares may be made from time to time, upon their surrender by the former member, to the extent by which the amount due as the repurchase price in accordance with paragraph 2 of this Article exceeds the aggregate amount of liabilities on loans, equity investments and guarantees in subparagraph (i) of this paragraph until the former member has received the full repurchase price;

(iii) payments shall be made on such conditions and in such fully convertible currencies, or ecu, and on such dates as the Bank determines;

and

(iv) if losses are sustained by the Bank on any guarantees, participations in loans, or loans which were outstanding on the date when the member ceased to be a member, or if a net loss is sustained by the Bank on equity investments held by it on such date, and the amount of such losses exceeds the amount of the reserves provided against losses on the date when the member ceased to be a member, such former member shall repay, upon demand, the amount by which the repurchase price of its shares would have been reduced if the losses had been taken into

account when the repurchase price was determined. In addition, the former member shall remain liable on any call for unpaid subscriptions under paragraph 4 of Article 6 of this Agreement, to the extent that it would have been required to respond if the impairment of capital had occurred and the call had been made at the time the repurchase price of its shares was determined.

4. If the Bank terminates its operations pursuant to Article 41 of this Agreement within six (6) months of the date upon which any member ceases to be a member, all rights of such former member shall be determined in accordance with the provisions of Articles 41 to 43 of this Agreement.

Article 40

Temporary suspension of operations

In an emergency, the Board of Directors may suspend temporarily operations in respect of new loans, guarantees, underwriting, technical assistance and equity investments pending an opportunity for further consideration and action by the Board of Governors.

Article 41

Termination of operations

The Bank may terminate its operations by the affirmative vote of not less than two-thirds of the governors, representing not less than three-fourths of the total voting power of the members. Upon such termination of operations the Bank shall forthwith cease all activities, except those incident to the orderly realization, conservation and preservation of its assets and settlement of its obligations.

Article 42

Liability of members and payment of claims

1. In the event of termination of the operations of the Bank, the liability of all members for uncalled subscriptions to the capital stock of the Bank shall continue until all claims of creditors, including all contingent claims, shall have been discharged.

2. Creditors on ordinary operations holding direct claims shall be paid first out of the assets of the Bank, secondly out of the payments to be made to the Bank in respect of unpaid paid-in shares, and then out of payments to be made to the Bank in respect of callable capital stock. Before making any payments to creditors holding direct claims, the Board of Directors shall make such arrangements as are necessary, in its judgement, to ensure a *pro rata* distribution among holders of direct and holders of contingent claims.

Article 43

Distribution of assets

1. No distribution under this chapter shall be made to members on account of their subscriptions to the capital stock of the Bank until:

(i) all liabilities to creditors have been discharged or provided for;

and

(ii) the Board of Governors has decided by a vote of not less than two-thirds of the governors, representing not less than three-fourths of the total voting power of the members, to make a distribution.

2. Any distribution of the assets of the Bank to the members shall be in proportion to the capital stock held by each member and shall be effected at such times and under such conditions as the Bank shall deem fair and equitable. The shares of assets distributed need not be uniform as to type of assets. No member shall be entitled to receive its share in such a distribution of assets until it has settled all of its obligations to the Bank.

3. Any member receiving assets distributed pursuant to this Article shall enjoy the same rights with respect to such assets as the Bank enjoyed prior to their distribution.

CHAPTER VIII

STATUS, IMMUNITIES, PRIVILEGES AND EXEMPTIONS

Article 44

Purposes of chapter

To enable the Bank to fulfil its purpose and the functions with which it is entrusted, the status, immunities, privileges and exemptions set forth in this chapter shall be accorded to the Bank in the territory of each member country.

Article 45

Status of the Bank

The Bank shall possess full legal personality and, in particular, the full legal capacity:

(i) to contract;

(ii) to acquire and dispose of immovable and movable property;

and

(iii) to institute legal proceedings.

Article 46

Position of the Bank with regard to judicial process

Actions may be brought against the Bank only in a court of competent jurisdiction in the territory of a country in which the Bank has an office, has appointed an agent for the purpose of accepting service or notice of process, or has issued or guaranteed securities. No actions shall,

however, be brought by members or persons acting for or deriving claims from members. The property and assets of the Bank shall, wheresoever located and by whomsoever held, be immune from all forms of seizure, attachment or execution before the delivery of final judgment against the Bank.

Article 47

Immunity of assets from seizure

Property and assets of the Bank, wheresoever located and by whomsoever held, shall be immune from search, requisition, confiscation, expropriation or any other form of taking or foreclosure by executive or legislative action.

Article 48

Immunity of archives

The archives of the Bank, and in general all documents belonging to it or held by it, shall be inviolable.

Article 49

Freedom of assets from restrictions

To the extent necessary to carry out the purpose and functions of the Bank and subject to the provisions of this Agreement, all property and assets of the Bank shall be free from restrictions, regulations, controls and moratoria of any nature.

Article 50

Privilege for communications

The official communications of the Bank shall be accorded by each member the same treatment that it accords to the official communications of any other member.

Article 51

Immunities of officers and employees

All governors, directors, alternates, officers and employees of the Bank and experts performing missions for the Bank shall be immune from legal process with respect to acts performed by them in their official capacity, except when the Bank waives this immunity, and shall enjoy inviolability of all their official papers and documents. This immunity shall not apply, however, to civil liability in the case of damage arising from a road traffic accident caused by any such governor, director, alternate, officer, employee or expert.

Article 52

Privileges of officers and employees

1. All governors, directors, alternates, officers and employees of the Bank and experts of the Bank performing missions for the Bank:

(i) not being local nationals, shall be accorded the same immunities from immigration restrictions, alien registration requirements and national service obligations, and the same facilities as regards exchange regulations, as are accorded by members to the representatives, officials and employees of comparable rank of other members;

and

(ii) shall be granted the same treatment in respect of travelling facilities as is accorded by members to representatives, officials and employees of comparable rank of other members.

2. The spouses and immediate dependants of those directors, alternate directors, officers, employees and experts of the Bank who are resident in the country in which the principal office of the Bank is located shall be accorded opportunity to take employment in that country. The spouses and immediate dependants of those directors, alternate directors, officers, employees and experts of the Bank who are resident in a country in which any agency or branch office of the Bank is located should, wherever possible, in accordance with the national law of that country, be accorded similar opportunity in that country. The Bank shall negotiate specific agreements implementing the provisions of this paragraph with the country in which the principal office of the Bank is located and, as appropriate, with the other countries concerned.

Article 53

Exemption from taxation

1. Within the scope of its official activities the Bank, its assets, property and income shall be exempt from all direct taxes.

2. When purchases or services of substantial value and necessary for the exercise of the official activities of the Bank are made or used by the Bank and when the price of such purchases op services includes taxes or duties, the member that has levied the taxes or duties shall, if they are identifiable, take appropriate measures to grant exemption from such taxes or duties or to provide for their reimbursement.

3. Goods imported by the Bank and necessary for the exercise of its official activities shall be exempt from all import duties and taxes, and from all import prohibitions and restrictions. Similarly, goods exported by the Bank and necessary for the exercise of its official activities shall be exempt from all export duties and taxes, and from all export prohibitions and restrictions.

4. Goods acquired or imported and exempted under this Article shall not be sold, hired out, lent or given away against payment or free of charge, except in accordance with conditions laid down by the members which have granted exemptions or reimbursements.

5. The provisions of this Article shall not apply to taxes or duties which are no more than charges for public utility services.

6. Directors, alternate directors, officers and employees of the Bank shall be subject to an internal effective tax for the benefit of the Bank on salaries and emoluments paid by the Bank, subject to conditions to be laid down and rules to be adopted by the Board of Governors within a period of one year from the date of entry into force of this Agreement. From the date on which this tax is applied, such salaries and emoluments shall be exempt from national income tax. The members may, however, take into account the salaries and emoluments thus exempt when assessing the amount of tax to be applied to income from other sources.

7. Notwithstanding the provisions of paragraph 6 of this Article, a member may deposit, with its instrument of ratification, acceptance or approval, a declaration that such member retains for itself, its political subdivisions or its local authorities the right to tax salaries and emoluments paid by the Bank to citizens or nationals of such member. The Bank shall be exempt from any obligation for the payment, withholding or collection of such taxes. The Bank shall not make any reimbursement for such taxes.

8. Paragraph 6 of this Article shall not apply to pensions and annuities paid by the Bank.

9. No tax of any kind shall be levied on any obligation or security issued by the Bank, including any dividend or interest thereon, by whomsoever held:

(i) which discriminates against such obligation or security solely because it is issued by the Bank;

or

(ii) if the sole jurisdictional basis for such taxation is the place or currency in which it is issued, made payable or paid, or the location of any office or place of business maintained by the Bank.

10. No tax of any kind shall be levied on any obligation or security guaranteed by the Bank, including any dividend or interest thereon, by whomsoever held:

(i) which discriminates against such obligation or security solely because it is guaranteed by the Bank;

or

(ii) if the sole jurisdictional basis for such taxation is the location of any office or place of business maintained by the Bank.

Article 54

Implementation of chapter

Each member shall promptly take such action as is necessary for the purpose of implementing the provisions of this chapter and shall inform the Bank of the detailed action which it has taken.

Article 55

Waiver of immunities, privileges and exemptions

The immunities, privileges and exemptions conferred under this chapter are granted in the interest of the Bank. The Board of Directors may waive to such extent and upon such conditions as it may determine any of the immunities, privileges and exemptions conferred under this chapter in cases where such action would, in its opinion, be appropriate to the best interests of the Bank. The President shall have the right and the duty to waive any immunity, privilege or exemption in respect of any officer, employee or expert of the Bank, other than the President or a Vice-President, where, in his or her opinion, the immunity, privilege or exemption would impede the course of justice and can be waived without prejudice to the interests of the Bank. In similar circumstances and under the same conditions, the Board of Directors shall have the right and the duty to waive any immunity, privilege or exemption in respect of the President and each Vice-President.

CAHPTER IX

AMENDMENTS, INTERPRETATION, ARBITRATION

Article 56

Amendments

1. Any proposal to amend this Agreement, whether emanating from a member, a governor or the Board of Directors, shall be communicated to the chairman of the Board of Governors who shall bring the proposal before that Board. If the proposed amendment is approved by the Board the Bank shall, by any rapid means of communication, ask all members whether they accept the proposed amendment. When not less than three-fourths of the members (including at least two countries from Central and Eastern Europe listed in Annex A), having not less than four-fifths of the total voting power of the members, have accepted the proposed amendments, the Bank shall certify that fact by formal communications addressed to all members.

2. Notwithstanding paragraph 1 of this Article:

(i) acceptance by all members shall be required in the case of any amendment modifying:

(a) the right to withdraw from the Bank;

(b) the rights pertaining to purchase of capital stock provided for in paragraph 3 of Article 5 of this Agreement;

(c) the limitations on liability provided for in paragraph 7 of Article 5 of this Agreement;

and

(d) the purpose and functions of the Bank defined by Articles 1 and 2 of this Agreement;

(ii) acceptance by not less than three-fourths of the members having not less than eighty-five (85) percent of the total voting power of the members shall be required in the case of any amendment modifying paragraph 4 of Article 8 of this Agreement.

When the requirements for accepting any such proposed amendment have been met, the Bank shall certify that fact by formal communication addressed to all members.

3. Amendments shall enter into force for all members three (3) months after the date of the formal communication provided for in paragraphs 1 and 2 of this Article unless the Board of Governors specifies a different period.

Article 57

Interpretation and application

1. Any question of interpretation or application of the provisions of this Agreement arising between any member and the Bank, or between any members of the Bank, shall be submitted to the Board of Directors for its decision. If there is no director of its nationality in that Board, a member particularly affected by the question under consideration shall be entitled to direct representation in the meeting of the Board of Directors during such consideration. The representative of such member shall, however, have no vote. Such right of representation shall be regulated by the Board of Governors.

2. In any case where the Board of Directors has given a decision under paragraph 1 of this Article, any member may require that the question be referred to the Board of Governors, whose decision shall be final. Pending the decision of the Board of Governors, the Bank may, so far as it deems it necessary, act on the basis of the decision of the Board of Directors.

Article 58

Arbitration

If a disagreement should arise between the Bank and a member which has ceased to be a member, or between the Bank and any member after adoption of a decision to terminate the operations of the Bank, such disagreement shall be submitted to arbitration by a tribunal of three (3) arbitrators, one appointed by the Bank, another by the member or former member concerned and the third, unless the parties otherwise agree, by the President of the International Court of Justice or such other authority as may have been prescribed by regulations adopted by the Board of Governors. A majority vote of the arbitrators shall be sufficient to reach a decision which shall be final and binding upon the parties. The third arbitrator shall have full power to settle all questions of procedure in any case where the parties are in disagreement with respect thereto.

Article 59

Approval deemed given

Whenever the approval or the acceptance of any member is required before any act may be done by the Bank, except under Article 56 of this Agreement, approval or acceptance shall be deemed to have been given unless the member presents an objection within such reasonable period as the Bank may fix in notifying the member of the proposed act.

CHAPTER X

FINAL PROVISIONS

Article 60

Signature and deposit

1. This Agreement deposited with the Governement of the French Republic (hereinafter called 'the depository'), shall remain open until 31 December 1990 for signature by the prospective members whose names are set forth in Annex A to this Agreement.

2. The depository shall communicate certified copies of this Agreement to all the signatories.

Article 61

Ratification acceptance or approval

1. The Agreement shall be subject to ratification, acceptance or approval by the signatories. Instruments of ratification, acceptance or approval shall, subject to paragraph 2 of this Article, be deposited with the depository not later than 31 March 1991. The depository shall duly notify the other signatories of each deposit and the date thereof.

2. Any signatory may become a party to this Agreement by depositing an instrument of ratification, acceptance or approval until one year after the date of its entry into force or, if necessary, until such later date as may be decided by a majority of governors, representing a majority of the total voting power of the members.

3. A signatory whose instrument referred to in paragraph I of this Article is deposited before the date on which this Agreement enters into force shall become a member of the Bank on that date. Any other signatory which complies with the provisions of the preceding paragraph shall become a member of the Bank on the date on which its instrument of ratification, acceptance or approval is deposited.

Article 62

Entry into force

1. This Agreement shall enter into force when instruments of ratification, acceptance or approval have been deposited by signatories whose initial subscriptions represent not less than two-thirds of the total subscriptions set forth in Annex A, including at least two countries from Central and Eastern Europe listed in Annex A.

2. If this Agreement has not entered into force by 31 March 1991, the depository may convene a conference of interested prospective members to determine the future course of action and decide a new date by which instruments of ratification, acceptance or approval shall be deposited.

Article 63

Inaugural meeting and commencement of operations

1. As soon at this Agreement enters into force under Article 62 of this Agreement, each member shall appoint a governor. The depository shall call the first meeting of the Board of Governors within sixty (60) days of entry into force of this Agreement under Article 62 or as soon as possible thereafter.

2. At its first meeting, the Board of Governors:

(i) shall elect the President;

(ii) shall elect the directors of the Bank in accordance with Article 26 of this Agreement;

(iii) shall make arrangements for determining the date of the commencement of the Bank's operations; and

(iv) shall make such other arrangements as appear to it necessary to prepare for the commencement of the Bank's operations.

3. The Bank shall notify its members of the date of commencement of its operations.

Done at Paris on 29 May 1990 in a single original, whose English, French, German and Russian texts are equally authentic, which shall be deposited in the archives of the depository which shall transmit a duly certified copy to each of the other prospective members whose names are set forth in Annex A.

ANNEX A

INITIAL SUBSCRIPTIONS TO THE AUTHORIZED CAPITAL STOCK FOR PROSPECTIVE MEMBERS (¹) WHICH MAY BECOME MEMBERS IN ACCORDANCE WITH ARTICLE 61

(in million ecus)

	Number of shares	Capital subscription
A. EUROPEAN COMMUNITIES		
(a) Belgium	22 800	228,00
Denmark	12 000	120,00
France	85 175	851,75
Federal Republic of Germany	85 175	851,75
Greece	6 500	65,00
Ireland	3 000	30,00
Italy	85 175	851,75
Luxembourg	2 000	20,00
Netherlands	24 800	248,00
Portugal	4 200	42,00
Spain	34 000	340,00
United Kingdom	85 175	851,75
(b) European Economic Community	30 000	300,00
European Investment Bank	30 000	300,00
B. OTHER EUROPEAN COUNTRIES		
Austria	22 800	228,00
Cyprus	1 000	10,00
Finland	12 500	125,00
Iceland	1 000	10,00
Israel	6 500	65,00
Liechtenstein	200	2,00
Malta	100	1,00
Norway	12 500	125,00
Sweden	22 800	228,00
Switzerland	22 800	228,00
Turkey	11 500	115,00
C. RECIPIENT COUNTRIES		
Bulgaria	7 900	79,00
Czechoslovakia	12 800	128,00
German Democratic Republic	15 500	155,00
Hungary	7 900	79,00
Poland	12 800	128,00
Romania	4 800	48,00
Union of Soviet Socialist Republics	60 000	600,00
Yugoslavia	12 800	128,00
D. NON-EUROPEAN COUNTRIES		
Australia	10 000	100,00
Canada	34 000	340,00
Egypt	1 000	10,00
Japan	85 175	851,75
Republic of Korea	6 500	65,00
Mexico	3 000	30,00
Morocco	1 000	10,00
New Zealand	1 000	10,00
United States of America	100 000	1,000,00
E. NON-ALLOCATED SHARES	125	1,25
Total	1 000 000	10 000,00

(¹) Prospective members are listed under the above categories only for the purpose of this Agreement. Recipient countries are referred to elsewhere in this Agreement as Central and Eastern European countries.

ANNEX B

SECTION A

ELECTION OF DIRECTORS BY GOVERNORS REPRESENTING BELGIUM, DENMARK, FRANCE, THE FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY, GREECE, IRELAND, ITALY, LUXEMBOURG, THE NETHERLANDS, PORTUGAL, SPAIN THE UNITED KINGDOM, THE EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY AND THE EUROPEAN INVESTMENT BANK (HEREINAFTER REFERRED TO AS SECION A GOVERNORS)

1. The provisions set out below in this section shall apply exclusively to this Section.

2. Candidates for the office of director shall be nominated by Section A governors, provided that a governor may nominate only one person. The election of directors shall be by ballot of Section A governors.

3. Each governor eligible to vote shall cast for one person all of the votes to which the member appointing him or her is entitled under paragraphs 1 and 2 of Article 29 of this Agreement.

4. Subject to paragraph 10 of this Section, the 11 persons receiving the highest number of votes shall be directors, except that no person who receives less than 4,5 % of the total of the votes which can be cast (eligible votes) in Section A shall be considered elected.

5. Subject to paragraph 10 of this Section, if 11 persons are not elected on the first ballot, a second ballot shall be held in which, unless there were no more than 11 candidates, the person who received the lowest number of votes in the first ballot shall be ineligible for election and in which there shall vote only:

   (a) those governors who voted in the first ballot for a person not elected;

   and

   (b) those governors whose votes for a person elected are deemed under paragraphs 6 and 7 below of this Section to have raised the votes cast for that person above 5,5 % of the eligible votes.

6. In determining whether the votes cast by a governor are deemed to have raised the total votes cast for any person above 5,5 % of the eligible votes, the 5,5 % shall be deemed to include, first, the votes of the governor casting the largest number of votes for such person, then the votes of the governor casting the next largest number and so on, until 5,5 % is reached.

7. Any governor, part of whose votes must be counted in order to raise the total of votes cast for any person above 4,5 % shall be considered as casting all of his or her votes for such person, even if the total votes for such person thereby exceed 5,5 % and shall not be eligible to vote in a further ballot.

8. Subject to paragraph 10 of this Section, if, after the second ballot, 11 persons have not been elected, further ballots shall be held in conformity with the principles and procedures laid down in this Section, until 11 persons have been elected, provided that, if at any stage 10 persons are elected, notwithstanding the provisions of paragraph 4 of this Section, the 11th may be elected by a simple majority of the remaining votes cast.

9. In the case of an increase or decrease in the number of directors to be elected by Section A governors, the minimum and maximum percentages specified in paragraphs 4, 5, 6 and 7 of this Section shall be appropriately adjusted by the Board of Governors.

10. So long as any signatory, or group of signatories, whose share of the total amount of capital subscriptions provided in Annex A is more than 2,4 %, has not deposited its instrument or their instruments of ratification, approval or acceptance, there shall be no election for one director in respect of each such signatory or group of signatories. The governor or governors representing such a signatory or group of signatories sall elect a director in respect of each signatory or group of signatories, immediately after the signatory becomes a member or the group of signatories become members. Such director shall be deemed to have been elected by the Board of Governors at its inaugural meeting, in accordance with paragraph 3 of Article 26 of this Agreement, if he or she is elected during the period in which the first Board of Directors shall hold office.

SECTION B

ELECTION OF DIRECTORS BY GOVERNORS REPRESENTING OTHER COUNTRIES

Section B (i) — Election of Directors by governors representing those countries listed in Annex A as Central and Eastern European countries (recipient countries) (hereinafter referred to as Section B (i) governors)

1. The provisions set out below in this Section shall apply exclusively to this Section.

2. Candidates for the office of director shall be nominated by Section B (i) governors, provided that a governor may nominate only one person. The election of directors shall be by ballot of Section B (i) governors.

3. Each governor eligible to vote shall cast for one person all of the votes to which the member appointing him or her is entitled under paragraphs 1 and 2 of Article 29 of this Agreement.

4. Subject to paragraph 10 of this Section, the four persons receiving the highest number of votes shall be directors, except that no person who receives less than 12 % of the votes which can be cast (eligible votes) in Section B (i) shall be considered elected.

5. Subject to paragraph 10 of this Section, if four persons are not elected on the first ballot, a second ballot shall be held in which, unless there were no more than four candidates, the person who received the lowest number of votes in the first ballot shall be ineligible for election and in which there shall vote only:

   (a) those governors who voted in the first ballot for a person not elected;

   and

   (b) those governors whose votes for a person elected are deemed under paragraphs 6 and 7 below of this Section to have raised the votes cast for that person above 13 % of the eligible votes.

6. In determining whether the votes cast by a governor are deemed to have raised the total votes cast for any person above 13 % of the eligible votes, the 13 % shall be deemed to include, first, the votes of the governor casting the largest number of votes for such person, then the votes of the governor casting the next largest number and so on, until 13 % is reached.

7. Any governor, part of whose votes must be counted in order to raise the total of votes cast for any person above 12 % shall be considered as casting all his or her votes for such person, even if the total votes for such person thereby exceed 13 % and shall not be eligible to vote in a further ballot.

8. Subject to paragraph 10 of this Section, if, after the second ballot, four persons have not been elected, further ballots shall be held in conformity with the principles and procedures laid down in this Section, until four persons have been elected, provided that, if at any stage three persons are elected, notwithstanding the provisions of paragraph 4 of this Section, the fourth may be elected by a simple majority of the remaining votes cast.

9. In the case of an increase or decrease in the number of directors to be elected by Section B (i) governors, the minimum and maximum percentages specified in paragraphs 4, 5, 6 and 7 of this Section shall be appropriately adjusted by the Board of Governors.

10. So long as any signatory, or group of signatories, whose share of the total amount of capital subscriptions provided in Annex A is more than 2,8 %, has not deposited its instrument or their instruments of ratification, approval or acceptance, there shall be no election for one director in respect of each such signatory or group of signatories. The governor or governors representing such a signatory or group of signatories shall elect a director in respect of each signatory or group of signatories, immediately after the signatory becomes a member or the group of signatories become members. Such director shall be deemed to have been elected by the Board of Governors at its inaugural meeting, in accordance with paragraph 3 of Article 26 of this Agreement, if he or she is electetd during the period in which the first Board of Directors shall hold office.

Section B (ii) — Election of Directors by governors representing those countries listed in Annex A as other European countries (hereinafter referred to as Section B (ii) governors)

1. The provisions set out below in this Section shall apply exclusively to this Section.

2. Candidates for the office of director shall be nominated by Section B (ii) governors, provided that a governor may nominate only one person. The election of directors shall be by ballot of Section B (ii) governors.

3. Each governor eligible to vote shall cast for one person all of the votes to which the member appointing him or her is entitled under paragraphs 1 and 2 of Article 29 of this Agreement.

4. Subject to paragraph 10 of this Section, the four persons receiving the highest number of votes shall be directors, except that no person who receives less than 20,5 % of the votes which can be cast (eligible votes) in Section B (ii) shall be considered elected.

5. Subject to paragraph 10 of this Section, if four persons are not elected on the first ballot, a second ballot shall be held in which, unless there were no more than four candidates, the person who received the lowest number of votes in the first ballot shall be ineligible for election and in which there shall vote only:

   (a) those governors who voted in the first ballot for a person not elected;
   and

   (b) those governors whose votes for a person elected are deemed under paragraphs 6 and 7 below of this Section to have raised the votes cast for that person above 21,5 % of the eligible votes.

6. In determining whether the votes cast by a governor are deemed to have raised the total votes cast for any person above 21,5 % of the eligible votes, the 21,5 % shall be deemed to include, first, the votes of the governor casting the largest number of votes for such person, then the votes of the governor casting the next largest number and so on, until 21,5 % is reached.

7. Any governor, part of whose votes must be counted in order to raise the total of votes cast for any person above 20,5 % shall be considered as casting all his or her votes for such person, even if the total votes for such person thereby exceed 21,5 % and shall not be eligible to vote in a further ballot.

8. Subject to paragraph 10 of this Section, if, after the second ballot, four persons have not been elected, further ballots shall be held in conformity with the principles and procedures laid down in this Section, until four persons have been elected, provided that, if at any stage three persons are elected, notwithstanding the provisions of paragraph 4 of this Section, the fourth may be elected by a simple majority of the remaining votes cast.

9. In the case of an increase or decrease in the number of directors to be elected by Section B (ii) governors, the minimum and maximum percentages specified in paragraphs 4, 5, 6 and 7 of this Section shall be appropriately adjusted by the Board of Governors.

10. So long as any signatory, or group of signatories, whose share of the total amount of capital subscriptions provided in Annex A is more than 2,8 %, has not deposited its instrument or their instruments of ratification, approval or acceptance, there shall be no election for one director in respect of each such signatory or group of signatories. The governor or governors representing such a signatory or group of signatories shall elect a director in respect of each signatory or group of signatories, immediately after the signatory becomes a member or the group of signatories become members. Such director shall be deemed to have been elected by the Board of Governors at its inaugural meeting, in accordance with paragraph 3 of Article 26 of this Agreement, if he or she is electetd during the period in which the first Board of Directors shall hold office.

Section B (iii) — Election of directors by governors representing those countries listed in Annex A as non-European countries (hereinafter referred to as Section B (iii) governors)

1. The provisions set out below in this Section shall apply exclusively to this Section.

2. Candidates for the office of director shall be nominated by Section B (iii) governors, provided that a governor may nominate only one person. The election of directors shall be by ballot of Section B (iii) governors.

3. Each governor eligible to vote shall cast for one person all of the votes to which the member appointing him or her is entitled under paragraphs 1 and 2 of Article 29 of this Agreement.

4. Subject to paragraph 10 of this Section, the four persons receiving the highest number of votes shall be directors, except that no person who receives less than 8 % of the votes which can be cast (eligible votes) in Section B (iii) shall be considered elected.

5. Subject to paragraph 10 of this Section, if four persons are not elected on the first ballot, a second ballot shall be held in which, unless there were no more than four candidates, the person who received the lowest number of votes in the first ballot shall be ineligible for election and in which there shall vote only :

   (a) those governors who voted in the first ballot for a person not elected ;
   and
   (b) those governors whose votes for a person elected are deemed under paragraphs 6 and 7 below of this Section to have raised the votes cast for that person above 9 % off the eligible votes.

6. In determining whether the votes cast by a governor are deemed to have raised the total votes cast for any person above 9 % of the eligible votes, the 9 % shall be deemed to include, first, the votes of the governor casting the largest number of votes for such person, then the votes of the governor casting the next largest number and so on, until 9 % is reached.

7. Any governor, part of whose votes must be counted in order to raise the total of votes cast for any person above 8 % shall be considered as casting all of his or her votes for such person, even if the total votes for such person thereby exceed 9 % and shall not be eligible to vote in a further ballot.

8. Subject to paragraph 10 of this Section, if, after the second ballot, four persons have not been elected, further ballots shall be held in conformity with the principles and procedures laid down in this Section, until four persons have been elected, provided that, if at any stage three persons are elected, notwithstanding the provisions of paragraph 4 of this Section, the fourth may be elected by a simple majority of the remaining votes cast.

9. In the case of an increase or decrease in the number of directors to be elected by Section B (iii) governors, the minimum and maximum percentages specified in paragraphs 4, 5, 6 and 7 of this Section shall be appropriately adjusted by the Board of Governors.

10. So long as any signatory, or group of signatories, whose share of the total amount of capital subscriptions provided in Annex A is more than 5 %, has not deposited its instrument or their instruments of ratification, approval or acceptance, there shall be no election for one director in respect of each such signatory or group of signatories. The governor or governors representing such a signatory or group of signatories shall elect a director in respect of each signatory or group of signatories, immediately after the signatory becomes a member or the group of signatories become members. Such director shall be deemed to have been elected by the Board of Governors at its inaugural meeting, in accordance with paragraph 3 of Article 26 of this Agreement, if he or she is electetd during the period in which the first Board of Directors shall hold office.

SECTION C

ARRANGEMENTS FOR THE ELECTION OF DIRECTORS REPRESENTING COUNTRIES NOT LISTED IN ANNEX A

If the Board of Governors decides, in accordance with paragraph 3 of Article 26 of this Agreement, to increase or decrease the size, or revise the composition, of the Board of Directors, in order to take into account changes in the number of members of the Bank, the Board of Governors shall first consider whether any amendments are required to this Annex, and may make any such amendments as it deems necessary as part of such decision.

SECTION D

ASSIGNMENT OF VOTES

Any Governor who does not participate in voting for the election or whose vote does not contribute to the election of a director under Section A or Section B (i) or Section B (ii) or Section B (iii) of this Annex may assign the votes to which he or she is entitled to an elected Director, provided that such governor shall first have obtained the agreement of all those governors who have elected that director to such assignment.

A decision by any governor not to participate in voting for the election of a director shall not affect the calculation of the eligible votes to be made under Section A, Section B (i), Section B (ii) or Section B (iii) of this Annex.

To the Chairman of the Conference on the Establishment of the European Bank for Reconstruction and Development

M. Chairman,

As you know, the initiative of the President of France M. F. Mitterrand to establish the European Bank for Recon-struction and Development for the purpose or facilitating the transition of Central and Eastern European countries towards market-oriented economies has found understanding and support on behalf of the Soviet authorities. The Soviet delegation participated in the sessions of talks on drafting the constituent documents of the Bank. As a result the constituent countries have reached considerable progress in drawing up the Agreement establishing the European Bank for Reconstruction and Development.

At the same time, certain difficulties largely stem from fears of a number of countries that due to the size of its economy the Soviet Union may become the principal recipient of credits of the Bank and trerefore will narrow its capacity to extend aid to other Central and Eastern European Countries.

In this connexion I would like to assure you, dear Mr. Chairman, that the intentions of the Soviet Union to become an equal member of the Bank account primarily for its will to establish a new institution of multilateral co-operation so as to foster historical reforms on the European continent.

I would like to inform you that my government is prepared to limit its access to the Bank's resources, pursuant to paragraph 4 of Article 8 of the Articles of Agreement of the Bank, for a period of three years starting from the entry into force of the Articles of Agreement of the Bank.

During that period, the Soviet Union wishes that the Bank will provide technical assistance and other types of assistance directed to finance its private sector, to facilitate the transition of state-owned enterprises to private sector ownership and control and to help enterprises operating competitively and moving to participation in the market - oriented economy, subject to the proportion set forth in paragraph 3 of Article 11 of this Agreement. The total amount of any assistance thus provided by the Bank would not exceed the total amount of the cash disbursed and the promissory notes issued by the Soviet Union for its shares.

I am confident, that continuing economic reforms in the Soviet Union will inevitably promote the expansion of the Bank's activities into the territory of the Soviet Union. However, the USSR, being interested in securing the multilateral character of the Bank, will not choose that at any time in future the Soviet borrowings will exceed an amount consistent with maintaining the necessary diversity in the bank's operations and prudent limits on its exposure.

Please accept, Mr. Chairman, the assurances of my highest consideration.

Head of Soviet Relegation Chairman of the Board
of the State Bank of the USSR

Victor V. GERASHCHENKO

ΣΥΜΦΩΝΙΑ

για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Ανασυγκρότησης και Ανάπτυξης

ΤΑ ΣΥΜΒΑΛΛΟΜΕΝΑ ΜΕΡΗ,

ΠΡΟΣΗΛΩΜΕΝΑ στις θεμελιώδεις αρχές της πολυκομματικής δημοκρατίας, του κράτους δικαίου, του σεβασμού των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και της οικονομίας της αγοράς·

ΥΠΕΝΘΥΜΙΖΟΝΤΑΣ την Τελική Πράξη της Διάσκεψης του Ελσίνκι για την ασφάλεια και τη συνεργασία στην Ευρώπη, και ιδίως τη διακήρυξη περί των αρχών·

ΧΑΙΡΕΤΙΖΟΝΤΑΣ την πρόθεση των χωρών της κεντρικής και ανατολικής Ευρώπης να προωθήσουν την υλοποίηση της πλουραλιστικής δημοκρατίας, με την ενίσχυση των δημοκρατικών θεσμών, του κράτους δικαίου και του σεβασμού των δικαιωμάτων του ανθρώπου και τη βούλησή τους να εφαρμόσουν τις μεταρρυθμίσεις που θα καταστήσουν δυνατή τη μετεξέλιξη προς την οικονομία της αγοράς·

ΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ τη σημασία που έχει η στενή και συντονισμένη συνεργασία για την προαγωγή της οικονομικής προόδου των χωρών της κεντρικής και ανατολικής Ευρώπης, την υποβοήθηση των οικονομιών τους να καταστούν ανταγωνιστικότερες σε διεθνές επίπεδο, τη στήριξη της ανασυγκρότησης και της ανάπτυξής τους και, κατ' αυτό τον τρόπο, τη μείωση, κατά περίπτωση, των κινδύνων που συνδέονται με τη χρηματοδότηση των οικονομιών τους·

ΠΕΠΕΙΣΜΕΝΑ ότι η ίδρυση ενός πολυμερούς χρηματοδοτικού οργάνου, ευρωπαϊκού ως προς τα ουσιώδη χαρακτηριστικά του και ευρύτατα διεθνούς ως προς τη σύνθεση των μελών του, θα μπορούσε να συμβάλει στην επίτευξη αυτών των στόχων και θα δημιουργούσε ένα νέο και μοναδικό πλαίσιο συνεργασίας στην Ευρώπη·

ΣΥΜΦΩΝΗΣΑΝ να ιδρύσουν την Ευρωπαϊκή Τράπεζα Ανασυγκρότησης και Ανάπτυξης (που στο εξής καλείται «η Τράπεζα»), η οποία θα ενεργεί σύμφωνα με τις ακόλουθες διατάξεις:

ΚΕΦΑΛΑΙΟ Ι

ΣΚΟΠΟΣ, ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΚΗ ΑΠΟΣΤΟΛΗ ΚΑΙ ΜΕΛΗ

Άρθρο 1

Σκοπός

Η Τράπεζα έχει ως σκοπό, συμβάλλοντας στην οικονομική πρόοδο και την ανασυγκρότηση των χωρών της κεντρικής και ανατολικής Ευρώπης που δεσμεύονται να σεβαστούν και να εφαρμόσουν στην πράξη τις αρχές της πολυκομματικής δημοκρατίας, του πλουραλισμού και της οικονομίας της αγοράς, να διευκολύνει τη μετάβαση προς την οικονομία της ελεύθερης αγοράς και να προωθήσει την ιδιωτική πρωτοβουλία και το επιχειρηματικό πνεύμα στις χώρες αυτές.

Άρθρο 2

Λειτουργική αποστολή

1. Για να εκπληρώσει σε μακροπρόθεσμη βάση το σκοπό της, ο οποίος συνίσταται στη διευκόλυνση της μετάβασης των χωρών της κεντρικής και ανατολικής Ευρώπης στην οικονομία της αγοράς και την ενθάρρυνση της ιδιωτικής πρωτοβουλίας και του επιχειρηματικού πνεύματος στις χώρες αυτές, η Τράπεζα βοηθά τις αποδέκτριες χώρες μέλη να θέσουν σε εφαρμογή διαρθρωτικές και κλαδικές οικονομικές μεταρρυθμίσεις, συμπεριλαμβανομένων εκείνων που αποσκοπούν στην κατάργηση των μονοπωλίων, την αποκέντρωση και την ιδιωτικοποίηση, οι οποίες θα επιτρέψουν την πλήρη ενσωμάτωση των οικονομιών αυτών των χωρών στη διεθνή οικονομία· για το σκοπό αυτό, η Τράπεζα λαμβάνει μέτρα με προορισμό:

i) την προώθηση, μέσω ιδιωτικών και άλλων ενδιαφερόμενων επενδυτών, της δημιουργίας, βελτίωσης και ανάπτυξης δραστηριοτήτων του παραγωγικού, ανταγωνιστικού και ιδιωτικού τομέα, και ιδίως των μικρομεσαίων επιχειρήσεων·

ii) την κινητοποίηση, για το σκοπό που αναφέρεται στο σημείο i), εγχώριων και αλλοδαπών κεφαλαίων, καθώς και πεπειραμένων διευθυντικών στελεχών·

iii) την ενθάρρυνση των παραγωγικών επενδύσεων, συμπεριλαμβανομένων των επενδύσεων στον τομέα των υπηρεσιών στο χρηματοπιστωτικό τομέα, καθώς και στον τομέα των συναφών έργων υποδομής, όπου αυτό είναι αναγκαίο για τη στήριξη της ιδιωτικής πρωτοβουλίας και του επιχειρηματικού πνεύματος, συμβάλλοντας κατ' αυτό τον τρόπο στη δημιουργία ενός ανταγωνιστικού περιβάλλοντος και τη βελτίωση της παραγωγικότητας, του επιπέδου διαβίωσης και των συνθηκών εργασίας·

iv) την παροχή τεχνικής υποστήριξης για την προετοιμασία, χρηματοδότηση και εφαρμογή σχεδίων, που ανταποκρίνονται στους στόχους της Τράπεζας, είτε πρόκειται για μεμονωμένα σχέδια, είτε για σχέδια που εντάσσονται στο πλαίσιο συγκεκριμένων επενδυτικών προγραμμάτων·

v) την τόνωση και ενθάρρυνση της ανάπτυξης των κεφαλαιαγορών·

vi) την υποστήριξη αξιόπιστων και οικονομικά βιώσιμων σχεδίων στα οποία συμμετέχουν περισσότερες από μία αποδέκτριες χώρες μέλη·

vii) την προώθηση της ανάπτυξης εκείνης που είναι ορθολογική και ανεκτή από περιβαλλοντική άποψη στο πλαίσιο του συνολικού φάσματος των δραστηριοτήτων της και

viii) την ανάληψη κάθε άλλης δραστηριότητας και την παροχή περαιτέρω υπηρεσιών που της επιτρέπουν να διεκπεραιώνει αποτελεσματικά τη λειτουργική αποστολή της.

2. Κατά τη διεκπεραίωση αυτών των λειτουργικών καθηκόντων που αναφέρονται στην παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου, η Τράπεζα συνεργάζεται στενά, κατά τον τρόπο που θεωρεί πρόσφορο σύμφωνα με τις διατάξεις της παρούσας συμφωνίας, με το Διεθνές Νομισματικό Ταμείο τη Διεθνή Τράπεζα Ανασυγκρότησης και Ανάπτυξης, τη Διεθνή Εταιρεία Χρηματοδοτήσεων, τον πολυμερή Οργανισμό Εγγύησης Επενδύσεων και τον Οργανισμό Οικονομικής Συνεργασίας και Ανάπτυξης· συνεργάζεται επίσης με τον Οργανισμό Ηνωμένων Εθνών, τις εξειδικευμένες οργανώσεις και κάθε άλλο οργανισμό που σχετίζεται με αυτά, καθώς και με κάθε άλλο φορέα, δημόσιο ή ιδιωτικό, που ασχολείται με τα ζητήματα της οικονομικής ανάπτυξης και των επενδύσεων στις χώρες της κεντρικής και ανατολικής Ευρώπης.

Άρθρο 3

Μέλη

1. Μέλη της Τράπεζας μπορούν να γίνουν:

i) 1. οι ευρωπαϊκές χώρες και 2. οι εξωευρωπαϊκές χώρες που είναι μέλη του Διεθνούς Νομισματικού Ταμείου και

ii) η Ευρωπαϊκή Οικονομική Κοινότητα και η Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων.

2. Οι χώρες που μπορούν να αποκτήσουν την ιδιότητα του μέλους της Τράπεζας, δυνάμει της παραγράφου 1 του παρόντος άρθρου, αλλά δεν την αποκτούν σύμφωνα με το άρθρο 61 της παρούσας συμφωνίας, μπορούν να γίνουν δεκτές ως μέλη σύμφωνα με τους όρους και διαδικασίες που ορίζει η Τράπεζα με τη ρητή συγκατάθεση της πλειοψηφίας των δύο τρίτων τουλάχιστον των διοικητών, οι οποίοι πρέπει να εκπροσωπούν τουλάχιστον τα τρίτα τέταρτα του συνολικού αριθμού ψήφων των μελών.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΙΙ

ΚΕΦΑΛΑΙΟ

Άρθρο 4

Εγκεκριμένο μετοχικό κεφάλαιο

1. Το εγκεκριμένο αρχικό μετοχικό κεφάλαιο ανέρχεται σε δέκα (10) δισεκατομμύρια Ecu. Υποδιαιρείται σε ένα εκατομμύριο (1 000 000) μετοχές ονομαστικής αξίας δέκα χιλιάδων (10 000) Ecu καθεμία, για τις οποίες η εγγραφή είναι δυνατή μόνο από μέλη, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 5 της παρούσας συμφωνίας.

2. Το αρχικό μετοχικό κεφάλαιο διαιρείται σε μετοχές που καταβάλλονται ολοσχερώς και σε μετοχές που υπόκεινται σε πρόσκληση καταβολής. Η αρχική συνολική ονομαστική αξία των μετοχών που καταβάλλονται ολοσχερώς ανέρχεται σε τρία (3) δισεκατομμύρια Ecu.

3. Το εγκεκριμένο μετοχικό κεφάλαιο μπορεί να αυξηθεί, κατά τη χρονική στιγμή και υπό τους όρους που θεωρούνται κατάλληλοι, με απόφαση που λαμβάνεται με πλειοψηφία των δύο τρίτων τουλάχιστον των διοικητών, οι οποίοι πρέπει να εκπροσωπούν τουλάχιστον τα τρία τέταρτα του συνολικού αριθμού των ψήφων των μελών.

Άρθρο 5

Ανάληψη τμήματος του μετοχικού κεφαλαίου

1. Κάθε μέλος εγγράφεται σε μερίδια του μετοχικού κεφαλαίου της Τράπεζας, με την επιφύλαξη της ολοκλήρωσης των νόμιμων διατυπώσεων. Κάθε εγγραφή προς κάλυψη του εγκεκριμένου αρχικού μετοχικού κεφαλαίου γίνεται σε αναλογία 3 ολοσχερώς καταβαλλόμενων μετοχών για 7 μετοχές υποκείμενες σε πρόσκληση καταβολής. Ο αρχικός αριθμός μετοχών για τις οποίες μπορούν να αναλάβουν τα συνυπογράφοντα μέρη της παρούσας συμφωνίας, τα οποία γίνονται μέλη σύμφωνα με το άρθρο 61 της παρούσας συμφωνίας, είναι εκείνος που καθορίζεται στο παράρτημα Α. Κανένα μέλος δεν εγγράφεται αρχικά για ανάληψη μεριδίου μικρότερου των εκατό (100) μετοχών.

2. Ο αρχικός αριθμός των μετοχών για τις οποίες αναλαμβάνουν οι χώρες οι οποίες γίνονται δεκτές ως μέλη σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 3 παράγραφος 2 της παρούσας συμφωνίας ορίζεται από το Συμβούλιο των διοικητών, υπό τον όρο ότι οι εγγραφές αυτές δεν θα εγκρίνονται εάν έχουν ως αποτέλεσμα τη μείωση της αναλογίας του μετοχικού κεφαλαίου που κατέχουν οι χώρες μέλη της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, η Ευρωπαϊκή Οικονομική Κοινότητα και η Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων σε ποσοστό κατώτερο από την πλειοψηφία του συνόλου των εγγραφών στο μετοχικό κεφάλαιο.

3. Τουλάχιστον κάθε πέντε (5) χρόνια, το συμβούλιο των διοικητών προβαίνει σε επανεξέταση του μετοχικού κεφαλαίου της Τράπεζας.Σε περίπτωση αύξησης του εγκεκριμένου μετοχικού κεφαλαίου, παρέχεται σε κάθε μέλος εύλογη δυνατότητα εγγραφής σύμφωνα με ομοιόμορφους όρους και διαδικασίες που ορίζει το συμβούλιο διοικητών, σε τμήμα της αύξησης αυτής ίσο προς την αναλογία μεταξύ του αριθμού των μετοχών για τις οποίες είχε εγγραφεί το ενδιαφερόμενο μέλος και του συνολικού κεφαλαίου για το οποίο είχαν υπάρξει εγγραφές πριν από αυτή την αύξηση. Κανένα κράτος δεν υποχρεούται να εγγραφεί σε οποιοδήποτε τμήμα κάποιας αύξησης του μετοχικού κεφαλαίου.

4. Με την επιφύλαξη των διατάξεων της παραγράφου 3 του παρόντος άρθρου, το συμβούλιο των διοικητών μπορεί, μετά από αίτηση ενός μέλους, να αυξήσει το μερίδιο του εν λόγω μέλους ή να διαθέσει σε αυτό μερίδιο του εγκεκριμένου μετοχικού κεφαλαίου για το οποίο δεν υπάρχουν εγγραφές άλλων μελών, υπό τον όρο ότι αυτή η αύξηση ή διάθεση μεριδίων δεν μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα να μειωθεί η αναλογία του μετοχικού κεφαλαίου που κατέχουν οι χώρες μέλη της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, Η Ευρωπαϊκή Οικονομική Κοινότητα και η Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων σε ποσοστό κατώτερο από την πλειοψηφία του συνόλου των εγγραφών στο μετοχικό κεφάλαιο.

5. Οι μετοχές τις οποίες αναλαμβάνουν αρχικά τα μέλη εκδίδονται στην ονομαστική τους αξία. Οι άλλες μετοχές εκδίδονται στην ονομαστική τους αξία, εκτός εάν το συμβούλιο των διοικητών αποφασίσει, με πλειοψηφία των δύο τρίτων τουλάχιστον των διοικητών, οι οποίοι πρέπει να εκπροσωπούν τουλάχιστον τα δύο τρίτα του συνολικού αριθμού ψήφων των μελών, την έκδοσή τους με άλλους όρους, σε εξαιρετικές περιστάσεις.

6. Οι μετοχές δεν μπορούν ούτε να ενεχυριασθούν, ούτε να επιβαρυνθούν με οποιοδήποτε τρόπο, ούτε να εκχωρηθούν παρά μόνο στην Τράπεζα, σύμφωνα με τις διατάξεις του κεφαλαίου VII της παρούσας συμφωνίας.

7. Τα μέλη ευθύνονται μόνο για το μη καταβληθέν τμήμα της τιμής έκδοσης των μετοχών. Κανένα μέλος δεν ευθύνεται, λόγω της ιδιότητάς του ως μέλος, για τις υποχρεώσεις που αναλαμβάνει η Τράπεζα.

Άρθρο 6

Πληρωμή του ποσού των εγγραφών

1. Η πληρωμή των καταβαλλόμενων μετοχών του αρχικού κεφαλαίου, για το οποίο έχουν εγγραφεί τα συνυπογράφοντα μέρη της παρούσας συμφωνίας που γίνονται μέλη, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 61 της παρούσας συμφωνίας, πραγματοποιείται σε πέντε (5) δόσεις η καθεμία των οποίων ισούται με το είκοσι (20) τοις εκατό της αξίας του ποσού. Η πρώτη δόση καταβάλλεται από κάθε μέλος εντός της προθεσμίας εξήντα (60) ημερών από την ημερομηνία έναρξης ισχύος της παρούσας συμφωνίας ή από την ημερομηνία κατάθεσης των εγγράφων επικύρωσης, αποδοχής ή έγκρισης σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 61, εάν η τελευταία αυτή ημερομηνία είναι μεταγενέστερη της ημερομηνίας έναρξης ισχύος. Οι επόμενες τέσσερις δόσεις καθίστανται διαδοχικά ληξιπρόθεσμες την τελευταία ημέρα της δωδεκάμηνης περιόδου αμέσως μετά την ημερομηνία λήξης της προθεσμίας πληρωμής της προηγούμενης δόσης και καταβάλλονται με την επιφύλαξη της τήρησης των διατάξεων της νομοθεσίας κάθε χώρας μέλους.

2. Πενήντα τοις εκατό του ποσού κάθε δόσης που οφείλεται δυνάμει της παραγράφου 1 του παρόντος άρθρου, ή που οφείλει ένα μέλος που έγινε δεκτό σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφος 2 της παρούσας συμφωνίας, μπορεί να καταβληθεί σε γραμμάτια σε διαταγή ή σε οποιεσδήποτε άλλες ομολογίες που εκδίδονται από το ενδιαφερόμενο μέλος και είναι εκφρασμένες είτε σε Ecu, είτε σε δολάρια των Ηνωμένων Πολιτειών είτε σε ιαπωνικά γιεν και εισπράττεται σε συνάρτηση με τις εκταμιεύσεις που είναι αναγκαίες για τις εργασίες της Τράπεζας. Τα ανωτέρω γραμμάτια ή ομολογίες είναι μη εκχωρητέα και μη τοκοφόρα και καταβλητέα στην ονομαστική τους αξία στην Τράπεζα, μόλις αυτό ζητηθεί. Η αξίωση καταβολής αυτών των γραμματίων ή ομολογιών πρέπει να απευθύνεται κατά τρόπο ώστε, μέσα σε εύλογα χρονικά διαστήματα, η αξία τους σε Ecu να είναι, την ημερομηνία προβολής της αξίωσης καταβολής, ανάλογη προς τον αριθμό των καταβαλλόμενων μετοχών για τις οποίες έχουν γίνει εγγραφές και που κατέχει κάθε μέλος το οποίο έχει καταθέσει τα εν λόγω γραμμάτια ή ομολογίες.

3. Οι πληρωμές που πραγματοποιεί ένα μέλος για τις εγγραφές του στα μερίδια του αρχικού μετοχικού κεφαλαίου γίνονται είτε σε Ecu, είτε σε δολάρια των Ηνωμένων Πολιτειών είτε σε ιαπωνικά γιεν, βάσει της μέσης συναλλαγματικής ισοτιμίας του εν λόγω νομίσματος σε σχέση με το Ecu κατά τη χρονική περίοδο από τις 30 Σεπτεμβρίου 1989 έως και τις 31 Μαρτίου 1990, συμπεριλαμβανομένης.

4. Η πληρωμή του ποσού για το οποίο έγιναν εγγραφές στο κληθησόμενο προς καταβολή μετοχικό κεφάλαιο της Τράπεζας γίνεται υπό τον όρο ότι απευθύνεται η σχετική πρόσκληση καταβολής σε ημερομηνίες και με όρους που ορίζει η Τράπεζα προκειμένου να καλύψει τις υποχρεώσεις της, σύμφωνα με τους όρους των άρθρων 17 και 42 της παρούσας συμφωνίας.

5. Σε περίπτωση πρόσκλησης προς καταβολή σύμφωνα με την παράγραφο 4 του παρόντος άρθρου, η πληρωμή γίνεται από το ενδιαφερόμενο μέλος είτε σε Ecu, είτε σε δολάρια των Ηνωμένων Πολιτειών είτε σε ιαπωνικά γιεν. Η πρόσκληση γίνεται ομοιόμορφα βάσει της αξίας σε Ecu κάθε μετοχής που υπόκειται στην πρόσκληση καταβολής, όπως υπολογίζεται τη στιγμή της πρόσκλησης.

6. Το αργότερο ένα μήνα μετά την εναρκτήρια συνεδρίαση του συμβουλίου των διοικητών, η Τράπεζα ορίζει τον τόπο στον οποίο πρέπει να γίνονται όλες οι πληρωμές που προβλέπονται στο παρόν άρθρο, υπό τον όρο ότι, μέχρις ότου η Τράπεζα λάβει αυτή την απόφαση, η πληρωμή της πρώτης δόσης που προβλέπεται στην παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου γίνεται στην Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων υπό την ιδιότητά της ως καταπιστευτικού διαχειριστή της Τράπεζας.

7. Στις περιπτώσεις άλλων εγγραφών, εκτός εκείνων που αναφέρονται στις παραγράφους 1, 2 και 3 του παρόντος άρθρου, οι πληρωμές ενός μέλους για τις εγγραφές σε καταβαλλόμενες μετοχές του εγκεκριμένου μετοχικού κεφαλαίου της Τράπεζας γίνονται σε Ecu, σε δολάρια των Ηνωμένων Πολιτειών ή ιαπωνικά γιεν, είτε με τη μορφή της πληρωμής σε μετρητά, σε γραμμάτια σε διαταγή ή σε ομολογίες οποιασδήποτε άλλης μορφής.

8. Για τους σκοπούς του παρόντος άρθρου, ως πληρωμή σε Ecu ή μνεία του μέσου πληρωμής σε Ecu νοείται η πληρωμή ή η μνεία του μέσου πληρωμής σε οποιοδήποτε πλήρως μετατρέψιμο νόμισμα, η οποία ισοδυναμεί, κατά την ημερομηνία της πληρωμής ή της είσπραξης, με την αξία σε Ecu της αντίστοιχης οφειλής.

Άρθρο 7

Πόροι τακτικού κεφαλαίου

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, οι «πόροι τακτικού κεφαλαίου» της Τράπεζας περιλαμβάνουν:

i) το εγκεκριμένο μετοχικό κεφάλαιο της Τράπεζας, για το οποίο έγιναν εγγραφές κατ' εφαρμογή του άρθρου 5 της παρούσας συμφωνίας, και στο οποίο συμπεριλαμβάνονται τόσο οι καταβληθείσες μετοχές, όσο και οι μετοχές που υπόκεινται σε πρόσκληση καταβολής·

ii) τα κεφάλαια που συγκεντρώνει η Τράπεζα από δανειοληπτικές πράξεις δυνάμει των εξουσιών που της παραχωρούνται από το άρθρο 20 σημείο i) της παρούσας συμφωνίας και στα οποία εφαρμόζονται οι διατάξεις περί πρόσκλησης καταβολής του άρθρου 6 παράγραφος 4 της παρούσας συμφωνίας·

iii) τα κεφάλαια που προέρχονται από την εξόφληση δανείων ή εγγυήσεων ή από την πώληση των μεριδίων σε επενδύσεις κεφαλαίων οι οποίες πραγματοποιούνται από τους πόρους που αναφέρονται στα σημεία i) και ii) του παρόντος άρθρου·

iv) τα έσοδα από δανειοδοτήσεις και επενδύσεις κεφαλαίων που χρηματοδοτούνται από τους αναφερόμενους στα σημεία i) και ii) πόρους, καθώς και τα έσοδα από εγγυήσεις και πράξεις αναδοχής της έκδοσης τίτλων που δεν περιλαμβάνονται στις ειδικές εργασίες της Τράπεζας και

v) όλα τα άλλα κεφάλαια ή έσοδα της Τράπεζας που δεν περιλαμβάνονται στους οριζόμενους στο άρθρο 19 της παρούσας συμφωνίας πόρους των ειδικών ταμείων.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ III

ΕΡΓΑΣΙΕΣ

Άρθρο 8

Αποδέκτριες χώρες και χρησιμοποίηση των πόρων

1. Οι πόροι και οι χρηματοδοτικές διευκολύνσεις της Τράπεζας χρησιμοποιούνται αποκλειστικά για την εκπλήρωση του σκοπού και τη διεκπεραίωση της λειτουργικής αποστολής που ορίζονται, αντίστοιχα, στα άρθρα 1 και 2 της παρούσας συμφωνίας.

2. Η Τράπεζα μπορεί να διεξάγει τις εργασίες της σε χώρες της κεντρικής και ανατολικής Ευρώπης που βαδίζουν σταθερά προς την κατεύθυνση της μετάβασης στην οικονομία της αγοράς, ενθαρρύνουν την ανάπτυξη της ιδιωτικής πρωτοβουλίας και του επιχειρηματικού πνεύματος που εφαρμόζουν, με συγκεκριμένα μέτρα ή άλλα μέσα, τις αρχές του άρθρου 1 της παρούσας συμφωνίας.

3. Σε περίπτωση που ένα μέλος θέσει σε εφαρμογή πολιτικές που δεν συμβιβάζονται με το άρθρο 1 της παρούσας συμφωνίας ή σε εξαιρετικές περιστάσεις, το διοικητικό συμβούλιο εξετάζει εάν η πρόσβαση ενός μέλους στους πόρους της Τράπεζας πρέπει να ανασταλεί ή να τροποποιηθεί, με οποιοδήποτε τρόπο και υποβάλει τις αναγκαίες συστάσεις στο συμβούλιο των διοικητών. Οι αποφάσεις για τα θέματα αυτά λαμβάνονται από το συμβούλιο των διοικητών με πλειοψηφία των δύο τρίτων τουλάχιστον των διοικητών, οι οποίοι πρέπει να εκπροσωπούν τουλάχιστον τα τρία τέταρτα του συνολικού αριθμού ψήφων των μελών.

4. i) Κάθε υποψήφια αποδέκτρια χώρα μπορεί να ζητήσει από την Τράπεζα να της δοθεί πρόσβαση στους πόρους για περιορισμένους σκοπούς και για χρονική περίοδο τριών (3) ετών από την ημερομηνία έναρξης ισχύος της παρούσας συμφωνίας. Κάθε παρόμοια αίτηση προσαρτάται, ευθύς μόλις υποβληθεί, στην παρούσα συμφωνία, της οποίας αποτελεί αναπόσπαστο μέρος.

ii) Κατά τη διάρκεια αυτής της περιόδου:

α) η Τράπεζα παρέχει στην εν λόγω χώρα και στις επιχειρήσεις που είναι εγκατεστημένες στο έδαφός της, κατόπιν αιτήσεώς τους, τεχνική συνδρομή και κάθε άλλη μορφή συνδρομής για τη χρηματοδότηση του ιδιωτικού τομέα της, τη διευκόλυνση της μετάβασης των κρατικών επιχειρήσεων, το καθεστώς της ατομικής ιδιοκτησίας και τη στήριξη των επιχειρήσεων που λειτουργούν υπό συνθήκες ανταγωνισμού και προετοιμάζονται να ασκήσουν τις δραστηριότητές τους σύμφωνα με βάση την αναλογία που αναφέρεται στο άρθρο 11 παράγραφος 3 της παρούσας συμφωνίας·

β) το συνολικό ποσό των ενισχύσεων κάθε είδους που παρέχονται κατ' αυτό τον τρόπο δεν μπορεί να υπερβαίνει το συνολικό ποσό των ρευστών διαθεσίμων και των γραμματίων σε διαταγή που έχουν καταβληθεί ή εκδοθεί από την εν λόγω χώρα για τα μερίδιά της.

iii) Στο τέλος αυτής της περιόδου, η απόφαση για την επέκταση της πρόσβασης της εν λόγω χώρας στους πόρους της Τράπεζας πέραν των ορίων που αναφέρονται στα στοιχεία α) και β) λαμβάνεται από το συμβούλιο των διοικητών με πλειοψηφία των τριών τετάρτων τουλάχιστον των διοικητών, οι οποίοι πρέπει να εκπροσωπούν τουλάχιστον ογδόντα πέντε (85) τοις εκατό του συνολικού αριθμού ψήφων των μελών.

Άρθρο 9

Συνήθεις και ειδικές εργασίες

Οι εργασίες της Τράπεζας περιλαμβάνουν τις συνήθεις εργασίες, οι οποίες χρηματοδοτούνται από τους πόρους της Τράπεζας που ορίζονται στο άρθρο 7 της παρούσας συμφωνίας και τις ειδικές εργασίες, οι οποίες χρηματοδοτούνται από τους πόρους των ειδικών ταμείων που ορίζονται στο άρθρο 19 της παρούσας συμφωνίας. Τα δύο είδη εργασιών μπορούν να συνδυάζονται μεταξύ τους.

Άρθρο 10

Διάκριση των εργασιών

1. Οι πόροι του ειδικού κεφαλαίου και οι πόροι των ειδικών ταμείων κατέχονται, χρησιμοποιούνται, δεσμεύονται, επενδύονται ή διατίθενται με κάποιον άλλο τρόπο ανά πάσα στιγμή και από κάθε άλλη άποψη εντελώς ξεχωριστά οι μεν από τους δε. Οι χρηματοοικονομικές καταστάσεις της Τράπεζας εμφανίζουν τα αποθεματικά της Τράπεζας μαζί με τις συνήθεις εργασίες της και, σε χωριστή στήλη, τις ειδικές εργασίες της.

2. Οι πόροι τακτικού κεφαλαίου της Τράπεζας δεν επιτρέπεται, σε καμία περίπτωση, να επιβαρυνθούν με ζημιές ή υποχρεώσεις που απορρέουν από ειδικές εργασίες ή άλλες δραστηριότητες για τις οποίες είχαν αρχικά χρησιμοποιηθεί ή δεσμευθεί πόροι των ειδικών ταμείων, ούτε να χρησιμοποιηθούν για την εκκαθάριση αυτών των ζημιών ή υποχρεώσεων.

3. Οι δαπάνες που συνδέονται άμεσα με τις συνήθεις εργασίες καταλογίζονται σε βάρος των πόρων τακτικού κεφαλαίου της Τράπεζας. Οι δαπάνες που συνδέονται άμεσα με τις ειδικές εργασίες καταλογίζονται σε βάρος των πόρων των ειδικών ταμείων. Κάθε άλλη δαπάνη καταλογίζεται, με την επιφύλαξη του άρθρου 18 παράγραφος 1 της παρούσας συμφωνίας, σύμφωνα με τους όρους που ορίζει η Τράπεζα.

Άρθρο 11

Μέθοδοι λειτουργίας

1. Κατά την επιδίωξη των στόχων της και τη διεκπεραίωση της αποστολής της, όπως ορίζονται στα άρθρα 1 και 2 της παρούσας συμφωνίας, η Τράπεζα ασκεί τις δραστηριότητές της με οποιοδήποτε από τους ακόλουθους τρόπους ή και με τον συνδυασμό των τρόπων αυτών:

i) χορηγώντας δάνεια υπέρ των επιχειρήσεων του ιδιωτικού τομέα, των κρατικών επιχειρήσεων που λειτουργούν κατά τρόπο ανταγωνιστικό και προετοιμάζονται να ασκήσουν τις δραστηριότητές τους σύμφωνα με τους κανόνες τις οικονομίας αγοράς ή των κρατικών επιχειρήσεων προκειμένου να διευκολυνθεί η μετάβασή τους στο καθεστώς της ατομικής ιδιοκτησίας και ελέγχου, είτε συγχρηματοδοτώντας δάνεια με πολυμερείς οργανισμούς, εμπορικές τράπεζες ή άλλες ενδιαφερόμενες πηγές χρηματοδότησης, είτε συμμετέχοντας σε τέτοια δάνεια, ιδίως με στόχο να ενισχυθεί ή να διευκολυνθεί η συμμετοχή ιδιωτικών ή/και αλλοδαπών κεφαλαίων στις επιχειρήσεις αυτές·

ii) α) συμμετέχοντας στο μετοχικό κεφάλαιο επιχειρήσεων του ιδιωτικού τομέα·

β) συμμετέχοντας στο μετοχικό κεφάλαιο κρατικών επιχειρήσεων που λειτουργούν κατά τρόπο ανταγωνιστικό και προετοιμάζονται να συμμετάσχουν στην οικονομία της αγοράς και συμμετέχοντας στο μετοχικό κεφάλαιο κρατικών επιχειρήσεων προκειμένου να ευνοηθεί η μετάβασή τους στο καθεστώς της ατομικής ιδιοκτησίας και ελέγχου με στόχο, ιδίως, να διευκολυνθεί ή να ενισχυθεί η συμμετοχή ιδιωτικών ή/και αλλοδαπών κεφαλαίων στις επιχειρήσεις αυτές·

γ) αναλαμβάνοντας, όταν τα μέσα χρηματοδότησης δεν είναι πρόσφατα, την έκδοση τίτλων μετοχικού κεφαλαίου από επιχειρήσεις του ιδιωτικού τομέα και κρατικές επιχειρήσεις όπως εκείνες που αναφέρονται στο ανωτέρω στοιχείο β)·

iii) διευκολύνοντας την πρόσβαση των επιχειρήσεων του ιδιωτικού τομέα ή των άλλων επιχειρήσεων που αναφέρονται στο σημείο i) της παρούσας παραγράφου στις εθνικές και διεθνείς κεφαλαιαγορές για τους σκοπούς που περιγράφονται στο εν λόγω εδάφιο, μέσω της εγγυοδοσίας, όταν τα άλλα μέσα χρηματοδότησης δεν είναι πρόσφορα, και μέσω της παροχής συμβουλών σε χρηματοοικονομικά θέματα και άλλων μορφών συνδρομής·

iv) χρησιμοποιώντας τους πόρους των ειδικών ταμείων με βάση τις συμφωνίες που ορίζουν τον τρόπο χρησιμοποίησής τους και

v) χορηγώντας ή συγχρηματοδοτώντας δάνεια και παρέχοντας τεχνική υποστήριξη για την ανασυγκρότηση και ανάπτυξη των υποδομών που είναι αναγκαίες για την ανάπτυξη του ιδιωτικού τομέα και την μετάβαση προς την οικονομία της αγοράς, συμπεριλαμβανομένων των περιβαλλοντικών προγραμμάτων.

Για τους σκοπούς της παρούσας παραγράφου, μια κρατική επιχείρηση δεν θεωρείται ότι λειτουργεί σε ανταγωνιστική βάση εκτός εάν ασκεί τις δραστηριότητές της σε ένα περιβάλλον ανταγωνιστικής αγοράς και υπόκειται στην πτωχευτική νομοθεσία.

2. i) το διοικητικό συμβούλιο προβαίνει τουλάχιστον μία φορά το χρόνο σε επανεξέταση των εργασιών και της δανειοδοτικής στρατηγικής της Τράπεζας σε κάθε αποδέκτρια χώρα για να εξασφαλίσει την ολοσχερή εκπλήρωση του σκοπού και της αποστολής της Τράπεζας, όπως ορίζονται στα άρθρα 1 και 2 της παρούσας συμφωνίας. Κάθε απόφαση που απορρέει από αυτή την επανεξέταση λαμβάνεται με πλειοψηφία τουλάχιστον των δύο τρίτων των διοικητών, οι οποίοι εκπροσωπούν τουλάχιστον τα τρία τέταρτα του συνολικού αριθμού ψήφων που διαθέτουν τα μέλη,

ii) αυτή η επανεξέταση περιλαμβάνει, μεταξύ άλλων, την ανάλυση της προόδου που έχει γίνει σε κάθε αποδέκτρια χώρα στον τομέα της αποκέντρωσης, της κατάργησης των μονοπωλίων και της ιδιωτικοποίησης της οικονομίας της· εξετάζεται επίσης η αναλογία των δανείων που έχουν χορηγηθεί στις ιδιωτικές επιχειρήσεις και στις κρατικές επιχειρήσεις που έχουν εισέλθει στη διαδικασία της μετάβασης για να ενταχθούν στην οικονομία της αγοράς ή στη διαδικασία της ιδιωτικοποίησης, για την υλοποίηση έργων υποδομής, για την παροχή τεχνικής υποστήριξης και για άλλους σκοπούς.

3. i) με την επιφύλαξη των άλλων εργασιών που αναφέρονται στο παρόν άρθρο, ποσοστό 40% κατ' ανώτατο όριο του συνολικού ποσού που χορηγεί η Τράπεζα για δανειοδοτήσεις, εγγυοδοσίες και συμμετοχές στο μετοχικό κεφάλαιο, διατίθεται στον κρατικό τομέα. Αυτό το όριο ισχύει αρχικά για περίοδο δύο (2) ετών που λαμβάνεται υπόψη συνολικά από την ημερομηνία έναρξης των εργασιών της Τράπεζας και, εν συνεχεία, για κάθε επόμενο οικονομικό έτος,

ii) για οποιαδήποτε χώρα, με την επιφύλαξη των άλλων εργασιών που αναφέρονται στο παρόν άρθρο, ποσοστό 40% κατ' ανώτατο όριο του συνολικού ποσού που χορηγεί η Τράπεζα για δανειοδοτήσεις, εγγυοδοσίες και συμμετοχές στο μετοχικό κεφάλαιο διατίθεται στον κρατικό τομέα για συνολική περίοδο πέντε (5) ετών,

iii) για τους σκοπούς της παρούσας παραγράφου:

α) ο κρατικός τομέας περιλαμβάνει τις εθνικές κυβερνήσεις, τις αρχές της τοπικής αυτοδιοίκησης, καθώς και τους οργανισμούς και επιχειρήσεις που τους ανήκουν ή που ελέγχουν·

β) δεν θεωρούνται ως χορηγήσεις προς τον κρατικό τομέα τα δάνεια και οι εγγυήσεις που δίνονται σε κρατικές επιχειρήσεις ή οι αποκτήσεις συμμετοχών σε τέτοιες επιχειρήσεις οι οποίες θέτουν σε εφαρμογή ένα πρόγραμμα ιδιωτικοποίησης και υπαγωγής τους υπό ιδιωτικό έλεγχο·

γ) δεν θεωρούνται ως χορηγήσεις προς τον κρατικό τομέα τα δάνεια που χορηγούνται σε ενδιάμεσους χρηματοπιστωτικούς οργανισμούς με στόχο την περαιτέρω παραχώρηση των δανείων στον ιδιωτικό τομέα.

Άρθρο 12

Περιορισμός των συνήθων εργασιών

1. Το συνολικό ποσό των εκκρεμών δανειοδοτήσεων, συμμετοχών στο μετοχικό κεφάλαιο και εγγυήσεων που έχουν παρασχεθεί από την Τράπεζα στο πλαίσιο των συνήθων εργασιών της δεν επιτρέπεται ποτέ να αυξηθεί εάν η αύξηση αυτή οδηγεί σε υπέρβαση του συνολικού ποσού των ελεύθερων από βάση εγγράφων στο κεφάλαιό της, των αποθεματικών και των πλεονασμάτων που περιλαμβάνονται στους τακτικούς πόρους της κεφαλαίου.

2. Το συνολικό ποσό των συμμετοχών στο μετοχικό κεφάλαιο δεν επιτρέπεται κανονικά να υπερβαίνει κάποιο ποσοστό του μετοχικού κεφαλαίου της ενδιαφερόμενης επιχείρησης που καθορίζεται από το συμβούλιο διοικητών βάσει ενός γενικότερου κανόνα σύμφωνα με ό,τι κρίνει αυτό κατάλληλο. Με τις εν λόγω αποκτήσεις συμμετοχών στο μετοχικό κεφάλαιο η Τράπεζα δεν επιδιώκει να αποκτήσει τον έλεγχο της ενδιαφερόμενης επιχείρησης, δεν ασκεί τέτοιο έλεγχο και δεν αναλαμβάνει άμεση ευθύνη στη διαχείριση των επιχειρήσεων στις οποίες έχει επενδύσει, εκτός από τις περιπτώσεις που αθετούνται ή απειλείται να αθετηθούν ανειλημμένες υποχρεώσεις όσον αφορά τις επενδύσεις της, ή τις περιπτώσεις της πραγματικής ή επαπειλούμενης αφερεγγυότητας της επιχείρησης στην οποία έχει

πραγματοποιήσει αυτές τις επενδύσεις, ή υπό άλλες περιστάσεις, υπό τις οποίες, κατά την άποψη της Τράπεζας, απειλούνται οι εν λόγω επενδύσεις· στις περιπτώσεις αυτές η Τράπεζα μπορεί να αναλάβει οποιαδήποτε πρωτοβουλία ή να ασκήσει οποιοδήποτε δικαίωμα κρίνει αναγκαίο για την προάσπιση των συμφερόντων της.

3. Το ποσό των εκταμιεύσεων της Τράπεζας για την απόκτηση συμμετοχών σε μετοχικό κεφάλαιο δεν επιτρέπεται σε καμία περίπτωση να υπερβαίνει το ποσό που αντιστοιχεί στο άθροισμα των ελεύθερων από βάρη καταβλημένων εγγραφών στο κεφάλαιό της των πλεονασμάτων και του γενικού αποθεματικού.

4. Η Τράπεζα δεν χορηγεί εγγυήσεις για εξαγωγικές πιστώσεις και δεν ασκεί ασφαλιστικές δραστηριότητες.

ΦΕΚ 142

Άρθρο 13

Διαχειριστικές αρχές

Η Τράπεζα λειτουργεί με βάση τις εξής αρχές:

i) η Τράπεζα εφαρμόζει τις αρχές της υγιούς τραπεζικής διαχείρισης σε όλες της εργασίες της·

ii) οι εργασίες της Τράπεζας εξυπηρετούν τους σκοπούς χρηματοδότησης συγκεκριμένων σχεδίων, είτε πρόκειται για μεμονωμένα σχέδια που εντάσσονται στο πλαίσιο συγκεκριμένων επενδυτικών προγραμμάτων, καθώς και της παροχής τεχνικής υποστήριξης με απώτερο στόχο την εκπλήρωση του σκοπού και της λειτουργικής αποστολής της όπως αυτοί περιγράφονται στα άρθρα 1 και 2 της παρούσας συμφωνίας·

iii) η Τράπεζα δεν χρηματοδοτεί καμιά επιχείρηση στο έδαφος ενός κράτους μέλους αν το κράτος μέλος αυτό αντιτάσσεται σε αυτή τη χρηματοδότηση·

iv) η Τράπεζα δεν επιτρέπει να χρησιμοποιηθεί δυσανάλογο τμήμα των πόρων της προς όφελος κάποιου μέλους της·

v) η Τράπεζα μεριμνά για την επικράτηση κάποιας εύλογης διαφοροποίησης κατά τις επενδύσεις της·

vi) πριν από τη χορήγηση ενός δανείου, την παροχή εγγύησης ή απόκτηση συμμετοχής στο μετοχικό κεφάλαιο, ο αιτών πρέπει να υποβάλει κατάλληλη πρόταση και ο πρόεδρος της Τράπεζας πρέπει να υποβάλει στο διοικητικό συμβούλιο γραπτή έκθεση σχετικά με την πρόταση αυτή, καθώς και τις συστάσεις του που βασίζονται σε μελέτη που καταρτίζουν οι υπηρεσίες της Τράπεζας·

vii) η Τράπεζα δεν χορηγεί χρηματοδοτήσεις και δεν παρέχει διευκολύνσεις , με όρους και προϋποθέσεις που η Τράπεζα θεωρεί λογικούς·

viii) όταν χορηγεί χρηματοδοτήσεις ή εγγυάται γι' αυτές ή όταν παρέχει διευκολύνσεις, η Τράπεζα προσδίδει τη δέουσα σπουδαιότητα στην εξέταση της ικανότητας του δανειολήπτη και, ενδεχομένως, του εγγυητή, να ανταποκριθούν στις υποχρεώσεις που αναλαμβάνουν στο πλαίσιο της σύμβασης χρηματοδότησης·

ix) όταν η Τράπεζα χορηγεί απευθείας δάνειο, δεν επιτρέπει στο δανειζόμενο να αντλήσει τα κεφάλαια παρά μόνο για την κάλυψη των δαπανών και ανάλογα με το ρυθμό πραγματοποίησής τους·

x) όποτε είναι σε θέση να επιτύχει κατάλληλους και ικανοποιητικούς όρους, η Τράπεζα προσπαθεί να ανανεώσει τους πόρους της μεταπωλώντας τις επενδύσεις της σε ιδιώτες επενδυτές·

xi) η Τράπεζα επενδύει σε μεμονωμένες επιχειρήσεις με τους όρους και τις προϋποθέσεις που θεωρεί κατάλληλους, λαμβάνοντας υπόψη τις ανάγκες αυτών των επιχειρήσεων, τους κινδύνους που διατρέχει, καθώς και τους όρους και προϋποθέσεις που ισχύουν συνήθως για τους ιδιώτες επενδυτές όσον αφορά παρόμοιες χρηματοδοτήσεις·

xii) η Τράπεζα δεν επιβάλλει κανένα περιορισμό στη χρησιμοποίηση του προϊόντος ενός δανείου, μιας επένδυσης ή κάποιας άλλης χρηματοδότησης που πραγματοποιούνται στο πλαίσιο των συνήθων ή των ειδικών εργασιών της, όσον αφορά την προμήθεια αγαθών και υπηρεσιών από οποιαδήποτε χώρα· σε όλες τις προσήκουσες περιπτώσεις, τα δάνεια που χορηγεί και οι άλλες εργασίες της Τράπεζας τελούν υπό τον όρο της προκήρυξης διεθνών διαγωνισμών και

xiii) η Τράπεζα λαμβάνει τα αναγκαία μέτρα για να εξασφαλίσει ότι το προϊόν ενός οποιουδήποτε δανείου που χορηγεί ή εγγυάται ή στο οποίο συμμετέχει, ή οποιαδήποτε συμμετοχή αποκτάται στο μετοχικό κεφάλαιο, θα χρησιμοποιείται αποκλειστικά για τους σκοπούς του για τους οποίους χορηγήθηκε το εν λόγω δάνειο ή αποκτήθηκε το εν λόγω δάνειο ή αποκτήθηκε η εν λόγω συμμετοχή, αποδίδοντας τη δέουσα βαρύτητα στα θέματα της αποδοτικότητας και της αποτελεσματικότητας.

Άρθρο 14

Όροι και προϋποθέσεις για τη χορήγηση δανείων και την παροχή εγγυήσεων

1. Στις συμβάσεις των δανείων που χορηγεί η Τράπεζα, στα οποία συμμετέχει ή για τα οποία παρέχει την εγγύησή της, καθορίζονται οι όροι και οι προϋποθέσεις, ιδίως όσον αφορά την αποπληρωμή του κεφαλαίου, την πληρωμή των τόκων και των άλλων τελών και εξόδων, τις ημερομηνίες λήξης καθώς και τις ημερομηνίες πληρωμής. Κατά τον καθορισμό αυτών των όρων και προϋποθέσεων η Τράπεζα λαμβάνει πλήρως υπόψη της την ανάγκη εξασφάλισης των εσόδων της.

2. Στην περίπτωση που ο αποδέκτης των δανείων ή της εγγύησης δανείων δεν είναι ο ίδιος μέλος αλλά κρατική επιχείρηση, η Τράπεζα έχει τη δυνατότητα, όταν το κρίνει επιθυμητό και λαμβάνοντας υπόψη της τις ποικίλες μορφές προσέγγισης ανάλογα με το αν πρόκειται για δημόσιες ή κρατικές επιχειρήσεις που διασχίζουν τη μεταβατική φάση προς ένα σύστημα ατομικής ιδιοκτησίας και ελέγχου, να απαιτήσει από το μέλος ή τα μέλη στο έδαφος του οποίου ή των οποίων το σχέδιο πρόκειται να υλοποιηθεί, ή από ένα δημόσιο οργανισμό ή οποιοδήποτε φορέα αυτού του μέλους ή αυτών των μελών που αποδέχεται η Τράπεζα, να εγγυηθούν, σύμφωνα με τους όρους της σύμβασης του δανείου, την επιστροφή του κεφαλαίου, την πληρωμή των τόκων και άλλων τελών και εξόδων που συνδέονται με το δάνειο. Το συμβούλιο διοικητών προβαίνει σε ετήσια επανεξέταση της στρατηγικής της Τράπεζας στον τομέα αυτό προσδίδοντας τη δέουσα προσοχή στη δανειοληπτική ικανότητα της Τράπεζας.

3. Η σύμβαση δανείου ή εγγυοδοσίας αναφέρει ρητά σε ποιο νόμισμα ή νομίσματα θα πραγματοποιούνται οι οφειλόμενες στην Τράπεζα πληρωμές στο πλαίσιο αυτού του δανείου ή της εγγυοδοσίας ή αν θα γίνονται σε Ecu.

Άρθρο 15

Προμήθεια και τέλη

1. Η Τράπεζα εισπράττει, εκτός από τους τόκους, προμήθεια για τα δάνεια που χορηγεί ή στα οποία συμμετέχει στο πλαίσιο των συνήθων εργασιών της. Το συμβούλιο διευθυντών καθορίζει τους όρους και τις λεπτομέρειες αυτής της προμήθειας.

2. Όταν εγγυάται δάνεια στο πλαίσιο των συνήθων εργασιών της ή όταν εγγυάται την πώληση τίτλων, η Τράπεζα χρεώνει τέλη, το ύψος και η ημερομηνία καταβολής των οποίων καθορίζονται από το συμβούλιο διευθυντών.

3. Το συμβούλιο διευθυντών μπορεί να καθορίσει τις λοιπές επιβαρύνσεις που καταβάλλονται στο πλαίσιο των συνήθων εργασιών της Τράπεζας καθώς και τις διάφορες προμήθειες, τέλη και επιβαρύνσεις που χρεώνονται για τις εργασίες της επί των ειδικών ταμείων.

Άρθρο 16

Ειδικό αποθεματικό

1. Από το ποσό των προμηθειών και τελών που εισπράττει η Τράπεζα δυνάμει του άρθρου 15 της παρούσας συμφωνίας συγκροτείται το ειδικό αποθεματικό που διατηρεί η Τράπεζα προκειμένου να καλύψει τις ζημίες της, σύμφωνα με το άρθρο 17 της παρούσας συμφωνίας. Η Τράπεζα αποφασίζει για τη μορφή ρευστών διαθεσίμων υπό την οποία διατηρείται το ειδικό αποθεματικό.

2. Αν το συμβούλιο διευθυντών διαπιστώσει ότι το ύψος του ειδικού αποθεματικού είναι επαρκές, μπορεί να αποφασίσει ότι το σύνολο ή τμήμα των εν λόγω προμηθειών ή τελών μπορούν στο εξής να αποτελούν μέρος των εσόδων της Τράπεζας.

Άρθρο 17

Μέθοδοι κάλυψης των ζημιών της Τράπεζας

1. Η Τράπεζα λαμβάνει τα μέτρα που κρίνει κατάλληλα προς αντιμετώπιση των περιπτώσεων καθυστέρησης πληρωμών ή παράλειψη της καταβολής τους για δάνεια που χορήγησε ή στα οποία συμμετείχε ή για τα οποία εγγυήθηκε κατά τις συνήθεις εργασίες της και περιπτώσεων εμφάνισης ζημιών από την ανάληψη της έκδοσης τίτλων ή την απόκτηση συμμετοχών στο μετοχικό κεφάλαιο. Η Τράπεζα διατηρεί επαρκείς προβλέψεις προς κάλυψή της από ενδεχόμενες ζημίες.

2. Οι ζημίες που προκύπτουν από τις συνήθεις εργασίες της Τράπεζας καταλογίζονται:

i) κατά πρώτο λόγο, στις αναφερόμενες στην παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου προβλέψεις·
ii) κατά δεύτερο λόγο, στα καθαρά της έσοδα·
iii) κατά τρίτο λόγο, στο ειδικό αποθεματικό που προβλέπεται στο άρθρο 16 της παρούσας συμφωνίας·
iv) κατά τέταρτο λόγο, στο γενικό αποθεματικό και τα πλεονάσματα·
v) κατά πέμπτο λόγο, στο ελεύθερο από οποιαδήποτε βάση καταβληθέν μετοχικό κεφάλαιο και,
vi) τέλος, στο ανάλογο ποσό των εγγραφών στο μετοχικό κεφάλαιο για το οποίο δεν απευθύνθηκε πρόσκληση καταβολής και που είναι καταβλητέο έπειτα από κοινοποίηση της πρόσκλησης καταβολής, σύμφωνα με τις διατάξεις των παραγράφων 4 και 5 του άρθρου 6 της παρούσας συμφωνίας.

Άρθρο 18

Ειδικά ταμεία

1. Η Τράπεζα μπορεί να αναλάβει τη διαχείριση ειδικών ταμείων που εξυπηρετούν τους σκοπούς της και εμπίπτουν στο πεδίο άσκησης των λειτουργικών της καθηκόντων. Όλα τα έξοδα διαχείρισης των εν λόγω ειδικών ταμείων καταλογίζονται σε βάρος του εκάστοτε ειδικού ταμείου.

2. Τα προαναφερθέντα ειδικά ταμεία που αποδέχεται η Τράπεζα μπορούν να χρησιμοποιηθούν με οποιοδήποτε τρόπο και σύμφωνα με οποιουσδήποτε όρους και προϋποθέσεις που συμβιβάζονται με το σκοπό και την αποστολή της Τράπεζας, με οποιαδήποτε άλλη εφαρμοστέα διάταξη της παρούσας συμφωνίας καθώς και με τη συμφωνία ή συμφωνίες που διέπουν τη λειτουργία των εν λόγω ταμείων.

3. Η Τράπεζα θεσπίζει τους κανόνες και ρυθμίσεις που είναι απαραίτητοι για τη σύσταση, διαχείριση και χρησιμοποίηση του εκάστοτε ειδικού ταμείου. Οι προαναφερθέντες κανόνες και ρυθμίσεις πρέπει να συμβιβάζονται με τις διατάξεις της παρούσας συμφωνίας, εκτός από τις διατάξεις εκείνες που ισχύουν ρητά και αποκλειστικά για τις συνήθεις εργασίες της Τράπεζας.

Άρθρο 19

Πόροι των ειδικών ταμείων

Με τον όρο «πόροι των ειδικών ταμείων» προσδιορίζονται οι πόροι κάθε ειδικού ταμείου στους οποίους συγκαταλέγονται:

i) τα κεφάλαια που έχουν περιέλθει στην Τράπεζα προκειμένου να συμπεριληφθούν σε κάποιο ειδικό ταμείο·
ii) τα κεφάλαια από επιστροφές δανειοδοτήσεων ή εγγυοδοσιών καθώς και το προϊόν από συμμετοχές μετοχικού κεφαλαίου που έχουν χρηματοδοτηθεί από τους πόρους κάποιου ειδικού ταμείου οι οποίοι, σύμφωνα με τους εφαρμοστέους κανόνες και ρυθμίσεις του ταμείου αυτού, περιέρχονται στο εν λόγω ταμείο και
iii) τα έσοδα από την επένδυση των πόρων των ειδικών ταμείων.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ IV

ΔΑΝΕΙΟΛΗΠΤΙΚΕΣ ΠΡΑΞΕΙΣ ΚΑΙ ΛΟΙΠΕΣ ΕΞΟΥΣΙΕΣ

Άρθρο 20

Γενικές εξουσίες

1. Εκτός από τις εξουσίες που της παραχωρούνται στο πλαίσιο άλλων διατάξεων της παρούσας συμφωνίας, η Τράπεζα εξουσιοδοτείται να:

i) δανείζεται κεφάλαια στις χώρες μέλη ή αλλού, πάντοτε υπό την προϋπόθεση ότι:

α) πριν προβεί σε πωλήσεις των ομολογιών της στο έδαφος κάποιας χώρας, θα έχει λάβει τη συγκατάθεση της χώρας αυτής και

β) όταν οι ομολογίες της πρέπει να εκφράζονται στο νόμισμα ενός μέλους, θα έχει λάβει τη συγκατάθεση του μέλους αυτού·

ii) επενδύει ή να καταθέτει τα κεφάλαια που δεν χρειάζεται για τη διεκπεραίωση των εργασιών της·

iii) αγοράζει και να πωλεί στην παράλληλη αγορά τους τίτλους που εξέδωσε ή για τους οποίους εγγυήθηκε ή στους οποίους έχει επενδύσει κεφάλαια·

iv) εγγυάται για τους τίτλους στους οποίους επένδυσε κεφάλαια, προκειμένου να διευκολύνει την πώλησή τους·

v) αναλάβει την έκδοση ή να συμμετάσχει στην έκδοση τίτλων που εκδίδει οποιαδήποτε επιχείρηση για σκοπούς που συμβαδίζουν με το σκοπό και την αποστολή της Τράπεζας·

vi) παρέχει τεχνικές συμβουλές και υποστήριξη που εξυπηρετούν τους σκοπούς και εντάσσονται στο πλαίσιο της αποστολής της·

vii) ασκεί όλες τις λοιπές εξουσίες και να υιοθετηθεί όλους τους κανόνες και ρυθμίσεις που συμβιβάζονται με τις διατάξεις της παρούσας συμφωνίας και οι οποίοι είναι ενδεχομένως αναγκαίοι ή κατάλληλοι για την επίτευξη των στόχων της και την εκπλήρωση της αποστολής της·

viii) συνάπτει συμφωνίες συνεργασίας με οποιονδήποτε δημόσιο ή ιδιωτικό φορέα ή φορείς.

2. Στην εμπρόσθια πλευρά κάθε τίτλου που εκδίδει ή εγγυάται η Τράπεζα αναγράφεται ευκρινώς η μνεία ότι ο τίτλος αυτός δεν στοιχειοθετεί υποχρέωση για οποιαδήποτε κυβέρνηση ή μέλος, εκτός από την περίπτωση κατά την οποία κάποια ορισμένη κυβέρνηση ή μέλος ανέλαβε πραγματικά την υποχρέωση, οπότε το εν λόγω στοιχείο αναφέρεται ρητώς στον τίτλο.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ V

ΝΟΜΙΣΜΑΤΑ

Άρθρο 21

Καθορισμός και χρήση των νομισμάτων

1. Όποτε καθίσταται αναγκαίο βάσει της παρούσας συμφωνίας να καθοριστεί αν ένα νόμισμα είναι πλήρως μετατρέψιμο για τους σκοπούς της συμφωνίας αυτής, εναπόκειται στην Τράπεζα να το πράξει λαμβάνοντας υπόψη την πρωταρχική αναγκαιότητα διαφύλαξης των οικονομικών της συμφερόντων και, έπειτα από διαβουλεύσεις με το Διεθνές Νομισματικό Ταμείο, εάν αυτό κρίνεται απαραίτητο.

2. Τα μέλη δεν επιβάλλουν κανένα περιορισμό στην Τράπεζα όσον αφορά την εισροή, κατοχή, χρήση ή μεταφορά:

i) νομισμάτων ή Ecu που εισρέουν στην Τράπεζα προς εξόφληση των εγγράφων σε μερίδια του μετοχικού κεφαλαίου, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 6 της παρούσας συμφωνίας·

ii) νομισμάτων που προμηθεύεται η Τράπεζα μέσω δανειοληψίας·

iii) νομισμάτων και άλλων πόρων που διαχειρίζεται η Τράπεζα υπό τη μορφή των συνεισφορών στα ειδικά ταμεία και

iv) νομισμάτων που περιέρχονται στην Τράπεζα για την εξόφληση των κεφαλαίων, τόκων, μερισμάτων και λοιπών επιβαρύνσεων, που εισπράττονται από δανειοδοτήσεις, ή επενδύσεις ή υπό μορφή του προϊόντος από την εκχώρηση αυτών των επενδύσεων, που πραγματοποιούνται με τους πόρους οι οποίοι αναφέρονται στα σημεία i), ii) και iii) της παρούσας παραγράφου καθώς και για την πληρωμή προμηθειών, τελών ή άλλων επιβαρύνσεων.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ VI

ΟΡΓΑΝΩΣΗ ΚΑΙ ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗ

Άρθρο 22

Δομή

Η Τράπεζα έχει συμβούλιο διοικητών, συμβούλιο διευθυντών, πρόεδρο, έναν ή περισσότερους αντιπροέδρους καθώς και όλους τους λοιπούς αξιωματούχους και προσωπικό που κρίνονται απαραίτητοι.

Άρθρο 23

Συμβούλιο διοικητών: σύνθεση

1. Κάθε μέλος εκπροσωπείται στο συμβούλιο διοικητών και διορίζει έναν διοικητή και έναν αναπληρωτή. Κάθε διοικητής και αναπληρωτής υπηρετούν στο αξίωμά τους, κατά την κρίση του διορίζοντος μέλους. Οι αναπληρωτές δεν έχουν το δικαίωμα να λαμβάνουν μέρος στις ψηφοφορίες, εκτός από τις περιπτώσεις που απουσιάζει ο διορισμένος διοικητής που αναπληρώνουν. Σε κάθε ετήσια σύνοδό του, το συμβούλιο εκλέγει έναν από τους διοικητές ως πρόεδρο. Αυτός παραμένει στο αξίωμά του έως ότου εκλεγεί ο επόμενος πρόεδρος.

2. Οι διοικητές και οι αναπληρωτές υπηρετούν στο αξίωμά τους χωρίς να αμείβονται από την Τράπεζα.

Άρθρο 24

Συμβούλιο διοικητών: εξουσίες

1. Όλες οι εξουσίες της Τράπεζας περιέρχονται στο συμβούλιο των διοικητών.

2. Το συμβούλιο των διοικητών έχει τη δυνατότητα να παραχωρήσει στο συμβούλιο διευθυντών οποιαδήποτε ή/και όλες τις εξουσίες του, εκτός από την εξουσία:

i) αποδοχής νέων μελών και καθορισμού των όρων αποδοχής τους·

ii) αύξησης ή μείωσης του εγκεκριμένου μετοχικού κεφαλαίου της Τράπεζας·

iii) αναστολής της ιδιότητας ενός μέλους·

iv) έκδοσης αποφάσεων, στις περιπτώσεις των προσφυγών που ασκούνται κατά της ερμηνείας ή εφαρμογής της παρούσας συμφωνίας από το συμβούλιο διευθυντών·

v) έγκρισης της σύναψης γενικών συμφωνιών συνεργασίας με άλλους διεθνείς οργανισμούς·

vi) εκλογής των διευθυντών και του προέδρου της Τράπεζας·

vii) καθορισμού της αμοιβής των διευθυντών και αναπληρωτών διευθυντών, καθώς και των αποδοχών και λοιπών όρων της σύμβασης παροχής υπηρεσιών του προέδρου·

viii) έγκριση του γενικού ισολογισμού και του λογαριασμού κερδών και ζημιών της Τράπεζας, έπειτα από εξέταση της έκθεσης των ελεγκτών·

ix) καθορισμού των αποθεματικών, καθώς και της διάθεσης και διανομής των καθαρών κερδών της Τράπεζας·

x) τροποποίησης της παρούσας συμφωνίας·

xi) λήψης της απόφασης περάτωσης των εργασιών της Τράπεζας και διανομής των περουσιακών της στοιχείων και

xii) άσκησης όλων των υπόλοιπων εξουσιών που ανατίθενται ρητά από την παρούσα συμφωνία στο συμβούλιο διοικητών.

3. Το συμβούλιο διοικητών διατηρεί την απόλυτη εξουσία άσκησης των κυριαρχικών αρμοδιοτήτων της Τράπεζας σε οποιοδήποτε ζήτημα που παρεχώρησε ή ανέθεσε το συμβούλιο διευθυντών, βάσει των διατάξεων της παραγράφου 2 του παρόντος άρθρου ή οποιασδήποτε άλλης διάταξης της παρούσας συμφωνίας.

Άρθρο 25

Συμβούλιο διοικητών: διαδικασία

1. Η ετήσια σύνοδος του συμβουλίου διοικητών συνέρχεται και οι άλλες παρόμοιες σύνοδοι συγκαλούνται είτε από το συμβούλιο διοικητών, είτε με πρωτοβουλία του συμβουλίου διευθυντών. Το συμβούλιο διευθυντών συγκαλεί το συμβούλιο διοικητών σε σύνοδο, όποτε αυτό ζητηθεί από τουλάχιστον πέντε (5) μέλη της Τράπεζας ή μέλη που συγκεντρώνουν τουλάχιστον το ένα τέταρτο του συνολικού αριθμού ψήφων των μελών.

2. Τα δύο τρίτα των διοικητών αποτελούν την απαρτία για οποιαδήποτε συνεδρίαση του συμβουλίου διοικητών, υπό τον όρο ότι η πλειοψηφία αυτή εκπροσωπεί τουλάχιστον τα δύο τρίτα του συνολικού αριθμού ψήφων των μελών.

3. Το συμβούλιο διοικητών μπορεί με κανονισμό του να θεσπίσει διαδικασία βάσει της οποίας το συμβούλιο διοικητών έχει τη δυνατότητα, στις περιπτώσεις που κρίνει ότι αυτό είναι σκόπιμο, να ζητήσει την ψήφο των διοικητών για κάποιο συγκεκριμένο ζήτημα, χωρίς να συγκαλέσει το συμβούλιο διοικητών σε σύνοδο.

4. Το συμβούλιο διοικητών και το συμβούλιο διευθυντών, στο βαθμό που αυτό εξουσιοδοτείται, μπορούν να θεσπίζουν τους κανόνες και ρυθμίσεις και εγκαθιδρύουν τα ανάλογα επικουρικά όργανα που κρίνουν αναγκαία ή κατάλληλα για την διεκπεραίωση των υποθέσεων της Τράπεζας.

Άρθρο 26

Συμβούλιο διευθυντών: σύνθεση

1. Το συμβούλιο διευθυντών αποτελείται από είκοσι τρία (23) μέλη που δεν επιτρέπεται να είναι μέλη του συμβουλίου διοικητών και εκ των οποίων:

i) έντεκα (11) εκλέγονται από τους διοικητές που εκπροσωπούν το Βέλγιο, τη Δανία, τη Γαλλία, την Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας, την Ελλάδα, την Ιρλανδία, την Ιταλία, το Λουξεμβούργο, τις Κάτω Χώρες, την Πορτογαλία, την Ισπανία, το Ηνωμένο Βασίλειο, την Ευρωπαϊκή Οικονομική Κοινότητα και την Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων και

ii) δώδεκα (12) εκλέγονται από τους διοικητές που εκπροσωπούν άλλα μέλη, εκ των οποίων:

α) τέσσερις (4) εκλέγονται από τους διοικητές που εκπροσωπούν εκείνες τις χώρες που συγκαταλέγονται στο παράρτημα Α στις υποψήφιες χώρες της κεντρικής και ανατολικής Ευρώπης που ενδέχεται να λάβουν υποστήριξη από την Τράπεζα·

β) τέσσερις (4) εκλέγονται από τους διοικητές που εκπροσωπούν εκείνες τις χώρες που συγκαταλέγονται στο παράρτημα Α στις λοιπές ευρωπαϊκές χώρες·

γ) τέσσερις (4) εκλέγονται από τους διοικητές που εκπροσωπούν εκείνες τις χώρες που συγκαταλέγονται στο παράρτημα Α στις εξωευρωπαϊκές χώρες.

Παράλληλα με τα μέλη εκείνα οι διοικητές των οποίων τους εξέλεξαν, οι διευθυντές μπορούν επίσης να εκπροσωπούν μέλη που τους παραχωρούν τις ψήφους τους.

2. Οι διευθυντές πρέπει να είναι άτομα με άριστη γνώση των οικονομικών και δημοσιονομικών ζητημάτων και εκλέγονται σύμφωνα με όσα προβλέπονται στο παράρτημα Β.

3. Το συμβούλιο διοικητών μπορεί να αυξήσει ή να μειώσει το μέγεθος ή να μεταβάλει τη σύνθεση του συμβουλίου διευθυντών, για να λάβει υπόψη του τις αλλαγές που έχουν επέλθει στον αριθμό των μελών της Τράπεζας, με καταφατική ψήφο τουλάχιστον των δύο τρίτων των διοικητών που εκπροσωπούν τουλάχιστον τρία τέταρτα του συνολικού αριθμού ψήφων των μελών. Με την επιφύλαξη της άσκησης των εξουσιών αυτών κατά τις μεταγενέστερες εκλογές, ο αριθμός των μελών και η σύνθεση του δεύτερου συμβουλίου διευθυντών καθορίζεται σύμφωνα με όσα ορίζονται στην παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου.

4. Κάθε διευθυντής διορίζει έναν αναπληρωτή που είναι πλήρως εξουσιοδοτημένος να ενεργεί για λογαριασμό του, κατά τη διάρκεια της απουσίας του. Οι διευθυντές και οι αναπληρωτές τους πρέπει να έχουν την υπηκοότητα των κρατών μελών. Κανένα μέλος δεν εκπροσωπείται από περισσότερους του ενός διευθυντή. Ο αναπληρωτής μπορεί να συμμετέχει στις συνεδριάσεις του Συμβουλίου, αλλά επιτρέπεται να ψηφίζει μόνο στις περιπτώσεις που ενεργεί σε αντικατάσταση του διορισμένου διευθυντή.

5. Η θητεία των διευθυντών στο αξίωμά τους εκτείνεται σε τρία (3) έτη και είναι δυνατόν να ανανεωθεί. Εξυπακούεται ότι το πρώτο συμβούλιο διευθυντών εκλέγεται από το συμβούλιο διοικητών κατά την εναρκτήρια συνεδρίασή του και παραμένει στο αξίωμα αυτό μέχρι την αμέσως επόμενη ετήσια σύνοδο του συμβουλίου διοικητών ή, εφόσον εκείνο το συμβούλιο καταλήξει στη σχετική απόφαση σε εκείνη την ετήσια σύνοδο, μέχρι τη διαδοχικά επόμενη ετήσια σύνοδο. Εξακολουθούν να ασκούν τα καθήκοντά τους, έως ότου εκλεγούν οι διάδοχοί τους και αναλάβουν τα καθήκοντά τους. Εάν η θέση ενός διευθυντή παραμένει κενή παραπάνω από εκατόν ογδόντα (180) ημέρες πριν από τη λήξη της θητείας του, ο διάδοχός του εκλέγεται σύμφωνα με όσα προβλέπονται στο παράρτημα Β, για το υπόλοιπο χρονικό διάστημα της θητείας, από τους διοικητές που εξέλεξαν τον προηγούμενο διευθυντή. Για την εκλογή αυτή απαιτείται η πλειοψηφία των ψήφων που έχουν εκφέρει οι προαναφερθέντες διοικητές. Σε περίπτωση που η θέση

κάποιου διευθυντή κενούται εκατόν ογδόντα (180) ή λιγότερες ημέρες πριν από τη λήξη της θητείας του, οι διοικητές που είχαν εκλέξει τον προηγούμενο διευθυντή μπορούν να εκλέξουν με τον αυτό τρόπο τον διάδοχό του για το υπόλοιπο χρονικό διάστημα της θητείας του. Στην περίπτωση αυτή απαιτείται η πλειοψηφία των ψήφων που έχουν εκφέρει οι προαναφερθέντες διοικητές. Όσο καιρό παραμένει κενή η θέση, τις εξουσίες του πρώην διευθυντή ασκεί ο αναπληρωτής του, εξαιρουμένης της εξουσίας διορισμού αναπληρωτή.

Άρθρο 27

Συμβούλιο διευθυντών: εξουσίες

Με την επιφύλαξη των εξουσιών που παρέχονται στο συμβούλιο διοικητών, σύμφωνα με όσα προβλέπονται στο άρθρο 24 της παρούσας συμφωνίας, το συμβούλιο διευθυντών έχει την ευθύνη για το χειρισμό των γενικών επιχειρηματικών δραστηριοτήτων της Τράπεζας και, για το σκοπό αυτό ασκεί, επιπροσθέτως στις εξουσίες που του έχουν ανατεθεί ρητά από την παρούσα συμφωνία, όλες τις εξουσίες που του έχει μεταβιβάσει το συμβούλιο διοικητών, και ιδίως τις εξουσίες:

i) προπαρασκευής των εργασιών του συμβουλίου διοικητών·

ii) χάραξης της ακολουθητέας πολιτικής και λήψης των σχετικών αποφάσεων αναφορικά με τα δάνεια, τις εγγυήσεις, τις συμμετοχές στο μετοχικό κεφάλαιο, την ανάληψη δανείων από την Τράπεζα, την παροχή τεχνικής υποστήριξης και τις γενικές επιχειρηματικές δραστηριότητες της Τράπεζας, σύμφωνα με τις γενικές οδηγίες του συμβουλίου διοικητών,

iii) υποβολής των εκλεγμένων ισολογισμών για κάθε οικονομικό έτος προς έγκριση από το συμβούλιο διοικητών, σε κάθε ετήσια σύνοδό του και .

iv) έγκρισης του προϋπολογισμού της Τράπεζας.

Άρθρο 28

Συμβούλιο διευθυντών: διαδικασία

1. Το συμβούλιο διευθυντών διεκπεραιώνει κανονικά τα λειτουργικά του καθήκοντα στην κύρια έδρα της Τράπεζας και συνέρχεται όποτε αυτό απαιτείται για τη διεκπεραίωση των υποθέσεων της Τράπεζας.

2. Σε οποιαδήποτε συνεδρίαση του συμβουλίου διευθυντών υπάρχει απαρτία, αν είναι παρούσα η πλειοψηφία των διευθυντών, υπό τον όρο ότι εκπροσωπούν τουλάχιστον τα δύο τρίτα του συνολικού αριθμού ψήφων των μελών.

3. Το συμβούλιο διοικητών εκδίδει κανονισμούς, βάσει των οποίων ένα μέλος μπορεί να αποστείλει κάποιον εκπρόσωπό του να συμμετάσχει, χωρίς δικαίωμα ψήφου, σε οποιαδήποτε συνεδρίαση του συμβουλίου διευθυντών, όταν εξετάζεται κάποιο ζήτημα που θίγει ιδιατέρως το μέλος αυτό, στις περιπτώσεις εκείνες στις οποίες δεν υπάρχει διευθυντής που να έχει την υπηκοότητά του.

Άρθρο 29

Ψηφοφορία

1. Ο αριθμός των ψήφων κάθε μέλους είναι ίσος με τον αριθμό των μεριδίων για τα οποία έχει εγγραφεί στο μετοχικό κεφάλαιο της Τράπεζας. Στην περίπτωση που κάποιο μέλος παραλείψει να καταβάλλει οποιοδήποτε τμήμα του οφειλόμενου ποσού σύμφωνα με τις υποχρεώσεις που ανέλαβε σε συνδυασμό με τα μερίδια για τα οποία έχει εγγραφεί, βάσει των διατάξεων του άρθρου 6 της παρούσας συμφωνίας, το μέλος αυτό δεν είναι σε θέση, για όσο χρονικό διάστημα συνεχίζεται η εν λόγω παράλειψη, να ασκήσει το ποσοστό των δικαιωμάτων ψήφου του που αντιστοιχούν στην ποσοστιαία αναλογία μεταξύ του οφειλόμενου αλλά μη καταβεβλημένου ποσού, και του συνολικού ποσού των εταιρικών μεριδίων για τα οποία είχε εγγραφεί το μέλος αυτό στο μετοχικό κεφάλαιο της Τράπεζας.

2. Κατά τις ψηφοφορίες που διεξάγονται στο συμβούλιο των διοικητών, κάθε διοικητής δικαιούται να ψηφίζει με τις ψήφους του μέλους που εκπροσωπεί. Εκτός από τις περιπτώσεις που ρητά προβλέπονται στην παρούσα συμφωνία, για όλα τα ζητήματα που άγονται ενώπιον του συμβουλίου διοικητών οι αποφάσεις λαμβάνονται με πλειοψηφία των δικαιωμάτων ψήφου των ψηφιζόντων μελών.

3. Κατά τις ψηφοφορίες που διεξάγονται στο συμβούλιο διευθυντών, κάθε διευθυντής δικαιούται να ψηφίζει με τον αριθμό των ψήφων που διαθέτουν οι διοικητές που τον εξέλεξαν, καθώς και με τις ψήφους εκείνες που διαθέτουν οι διοικητές που του παραχώρησαν τις ψήφους τους, σύμφωνα με όσα προβλέπονται στο τμήμα Δ του παραρτήματος Β. Ένας διευθυντής που εκπροσωπεί περισσότερα από ένα μέλη μπορεί να ψηφίσει χωριστά με τις ψήφους των μελών που εκπροσωπεί. Με εξαίρεση τις περιπτώσεις που ρητά προβλέπονται στην παρούσα συμφωνία και με εξαίρεση τις αποφάσεις για θέματα γενικότερης πολιτικής, στις οποίες περιπτώσεις οι προαναφερθείσες αποφάσεις αναφορικά με την ακολουθητέα πολιτική λαμβάνονται με πλειοψηφία τουλάχιστον των δύο τρίτων του συνολικού αριθμού ψήφων των ψηφιζόντων μελών, όλα τα ζητήματα που άγονται ενώπιον του συμβουλίου διευθυντών αποφασίζονται με πλειοψηφία του αριθμού ψήφων των ψηφιζόντων μελών.

Άρθρο 30

Ο πρόεδρος

1. Το συμβούλιο διοικητών εκλέγει τον πρόεδρο της Τράπεζας με τις ψήφους της πλειοψηφίας του συνολικού αριθμού διοικητών, που εκπροσωπούν τουλάχιστον την πλειοψηφία του συνολικού αριθμού ψήφων των μελών. Κατά τη διάρκεια της θητείας του ο πρόεδρος δεν επιτρέπεται να κατέχει το αξίωμα του διοικητή ή διευθυντή ή του εκάστοτε αναπληρωτή τους.

2. Ο πρόεδρος εκλέγεται για θητεία τεσσάρων (4) ετών. Ο πρόεδρος είναι επανεκλέξιμος. Ο πρόεδρος παύει ωστόσο να κατέχει το αξίωμά του, έπειτα από ρητή καταφατική απόφαση του συμβουλίου διοικητών που λαμβάνεται με πλειοψηφία τουλάχιστον των δύο τρίτων των διοικητών, που εκπροσωπούν τουλάχιστον τα δύο τρίτα του συνολικού αριθμού ψήφων των μελών. Αν η θέση του προέδρου κενωθεί για οποιοδήποτε λόγο, το συμβούλιο διοικητών εκλέγει το διάδοχό του για θητεία διαρκείας μέχρι τεσσά-

ρων ετών, σύμφωνα με τις διατάξεις της παραγράφου 1 του παρόντος άρθρου.

3. Ο πρόεδρος δεν ψηφίζει, με εξαίρεση τις περιπτώσεις κατά τις οποίες δίνει την κατισχύουσα ψήφο, όταν υπάρχει ισοψηφία. Ο πρόεδρος μπορεί να συμμετέχει στις συνεδριάσεις του συμβουλίου διοικητών και προεδρεύει των συνεδριάσεων του συμβουλίου διευθυντών.

4. Ο πρόεδρος είναι ο νόμιμος εκπρόσωπος της Τράπεζας.

5. Ο πρόεδρος είναι ο προϊστάμενος του προσωπικού της Τράπεζας. Φέρει την ευθύνη για την οργανωτική διάρθρωση, το διορισμό και την απόλυση των αξιωματούχων και του προσωπικού, σύμφωνα με τις διατάξεις των κανονισμών που θεσπίζει το συμβούλιο διευθυντών. Κατά το διορισμό των αξιωματούχων και του προσωπικού ο πρόεδρος καταβάλλει τη δέουσα φροντίδα ούτως ώστε οι προσλήψεις να προαγματοποιούνται σε ευρεία γεωγραφική κλίμακα μεταξύ των μελών της Τράπεζας, με γνώμονα την ύψιστη σπουδαιότητα που αρμόζει να δίνεται στα κριτήρια της αποτελεσματικότητας και των εξειδικευμένων προσόντων.

6. Ο πρόεδρος διεκπεραιώνει τις τρέχουσες υποθέσεις της Τράπεζας, βάσει των οδηγιών του συμβουλίου διευθυντών.

Άρθρο 31

Αντιπρόεδρος (αντιπρόεδροι)

1. Το συμβούλιο διευθυντών διορίζει έναν ή περισσότερους αντιπροέδρους, βασιζόμενο στις συστάσεις του προέδρου. Η διάρκεια της θητείας του αντιπροέδρου, οι εξουσίες που ασκεί και τα λειτουργικά καθήκοντα που διεκπεραιώνει στο πλαίσιο της διοίκησης της Τράπεζας καθορίζονται από το συμβούλιο διευθυντών. Σε περίπτωση απουσίας ή κωλύματος του προέδρου, τις εξουσίες του προέδρου, καθώς και τα λειτουργικά του καθήκοντα τα ασκεί ένας αντιπρόεδρος.

2. Στις συνεδριάσεις του συμβουλίου διευθυντών ενδέχεται να συμμετέχει ένας αντιπρόεδρος, χωρίς ωστόσο δικαίωμα ψήφου, εκτός από τις περιπτώσεις εκείνες κατά τις οποίες δίνει την κατισχύουσα ψήφο, ενεργώντας ως αντικαταστάτης του προέδρου.

Άρθρο 32

Διεθνής χαρακτήρας της τράπεζας

1. Η Τράπεζα δεν αποδέχεται οποιουσδήποτε ειδικούς πόρους ή λοιπά δάνεια ή υποστήριξη που ενδέχεται να βλάψουν με οποιοδήποτε τρόπο, να οδηγήσουν σε παρεκτροπή ή να αλλοιώσουν με οποιαδήποτε άλλα μέσα το σκοπό ή τη λειτουργική αποστολή της.

2. Κατά τις αποφάσεις τους, η Τράπεζα, ο πρόεδρός της ο (οι) αντιπρόεδρος (αντιπρόεδροι), οι αξιωματούχοι και το προσωπικό λαμβάνουν υπόψη τους μόνο στοιχεία που σχετίζονται με το σκοπό αυτό, τη λειτουργική αποστολή και τις εργασίες της Τράπεζας, όπως αυτές προσδιορίζονται στην παρούσα συμφωνία. Τα εν λόγω στοιχεία σταθμίζονται αμερόληπτα, για να επιτευχθεί ο σκοπός και να διεκπεραιωθούν τα λειτουργικά καθήκοντα της Τράπεζας.

3. Κατά τη διεκπεραίωση των υπηρεσιακών τους καθηκόντων, ο πρόεδρος, ο (οι) αντιπρόεδρος (αντιπρόεδροι), οι αξιωματούχοι και το προσωπικό της Τράπεζας δεσμεύονται πλήρως μόνο έναντι της Τράπεζας και δεν υπέχουν υποχρεώσεις έναντι οποιασδήποτε άλλης αρχής. Κάθε μέλος της Τράπεζας σέβεται το διεθνή χαρακτήρα αυτών των υπηρεσιακών υποχρεώσεων και απέχει από οποιαδήποτε προσπάθεια επιρροής των εν λόγω προσώπων κατά την εκπλήρωση των υπηρεσιακών τους καθηκόντων.

Άρθρο 33

Έδρα

1. Η έδρα της Τράπεζας είναι στο Λονδίνο.

2. Η Τράπεζα μπορεί να ιδρύσει πρακτορεία ή υποκαταστήματα στην επικράτεια οποιουδήποτε μέλους της Τράπεζας.

Άρθρο 34

Θεματοφύλακες και υπηρεσία επαφών

1. Κάθε μέλος ορίζει την κεντρική του τράπεζα ή οποιοδήποτε άλλο όργανο που καθορίζεται σε συμφωνία με την Τράπεζα ως θεματοφύλακα για όλα τα στοιχεία του ενεργητικού που κατέχει η Τράπεζα στο νόμισμά του, καθώς και για όλα τα άλλα περιουσιακά στοιχεία της Τράπεζας.

2. Κάθε μέλος προσδιορίζει τον κατάλληλο επίσημο φορέα με τον οποίο μπορεί να επικοινωνεί η Τράπεζα, αναφορικά με οποιοδήποτε θέμα προκύπτει βάσει των διατάξεων της παρούσας συμφωνίας.

Άρθρο 35

Δημοσίευση εκθέσεων και παροχή πληροφοριών

1. Η Τράπεζα δημοσιεύει ετήσια έκθεση στην οποία περιέχεται ο ελεγμένος ετήσιος ισολογισμός και διαβιβάζει στα μέλη της κάθε τρίμηνο ή και σε συντομότερο χρονικό διάστημα συνοπτική εικόνα της οικονομικής της κατάστασης και ισολογισμό ζημιών και κερδών από τα οποία προκύπτουν τα αποτελέσματα των εργασιών της. Οι οικονομικοί λογαριασμοί τηρούνται σε Ecu.

2. Η Τράπεζα συντάσσει κάθε χρόνο έκθεση σχετικά με τον περιβαλλοντικό αντίκτυπο των δραστηριοτήτων της και έχει τη δυνατότητα να δημοσιεύει άλλες παρόμοιες εκθέσεις, εφόσον κρίνει ότι είναι επιθυμητό για την προαγωγή του σκοπού της.

3. Αντίγραφα όλων των εκθέσεων, ισολογισμών και δημοσιεύσεων που καταρτίζονται βάσει των διατάξεων του παρόντος άρθρου διανέμονται στα μέλη.

Άρθρο 36

Διάθεση και διανομή των καθαρών εσόδων'

1. Το συμβούλιο διοικητών καθορίζει τουλάχιστον μία φορά το χρόνο την αναλογία των καθαρών εσόδων της Τράπεζας που θα διατεθεί για το πλεόνασμα ή για άλλους σκοπούς και την αναλογία που ενδεχομένως θα διανεμηθεί αφού γίνουν προβλέψεις για το σχηματισμό αποθεματικού και, σε περίπτωση που αυτό χρειάζεται, για την κάλυψη ενδεχόμενων ζημιών, βάσει των διατάξεων του άρθρου 17 παράγραφος 1 της παρούσας συμφωνίας. Οποιαδήποτε σχετική απόφαση όσον αφορά τη διάθεση των καθαρών εσόδων της Τράπεζας για άλλους σκοπούς λαμβάνεται με πλειοψηφία τουλάχιστον των δύο τρίτων των διοικητών, που εκπροσωπούν τουλάχιστον τα δύο τρίτα του συνολικού αριθμού ψήφων των μελών. Δεν γίνεται καμιά διάθεση, αλλά και καμιά διανομή, έως ότου το ποσό του γενικού αποθεματικού ανέλθει σε ποσοστό τουλάχιστον δέκα τοις εκατό (10%) του εγκεκριμένου μετοχικού κεφαλαίου.

2. Η διανομή που αναφέρεται στην προηγούμενη παράγραφο πραγματοποιείται σε αναλογία προς τον αριθμό των καταβληθέντων μεριδίων μετοχικού κεφαλαίου που κατέχει κάθε μέλος. Κατά τον υπολογισμό του αριθμού αυτού λαμβάνονται ωστόσο υπόψη μόνον οι πληρωμές που έχουν εισρεύσει σε μετρητά και τίτλους σε διαταγή που έχουν εισπραχθεί για τα μερίδια αυτά κατά τη λήξη του αντίστοιχου οικονομικού έτους ή και πριν από αυτήν·

3. Οι πληρωμές σε κάθε μέλος γίνονται σύμφωνα με τους όρους που καθορίζει το συμβούλιο διοικητών. Οι πληρωμές αυτές και η χρήση τους από την επωφελούμενη χώρα δεν υπόκεινται σε κανένα περιορισμό από οποιοδήποτε μέλος.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ VII

ΑΠΟΧΩΡΗΣΗ ΚΑΙ ΑΝΑΣΤΟΛΗ ΤΗΣ ΙΔΙΟΤΗΤΑΣ ΜΕΛΟΥΣ: ΠΡΟΣΩΡΙΝΗ ΑΝΑΣΤΟΛΗ ΚΑΙ ΠΕΡΑΤΩΣΗ ΕΡΓΑΣΙΩΝ

Άρθρο 37

Δικαίωμα αποχώρησης των μελών

1. Κάθε μέλος μπορεί να αποχωρήσει οποτεδήποτε από την Τράπεζα, απευθύνοντας σχετική έγγραφη κοινοποίηση προς την Τράπεζα, στην έδρα της.

2. Η αποχώρηση κάποιου μέλους αρχίζει να ισχύει και η ιδιότητά του του μέλους παύει κατά την ημερομηνία που προσδιορίζεται στην κοινοποίησή του, σε καμιά περίπτωση όμως πριν από την παρέλευση χρονικού διαστήματος έξι (6) μηνών αφότου η Τράπεζα έλαβε τη σχετική κοινοποίηση. Το μέλος έχει ωστόσο τη δυνατότητα, σε οποιαδήποτε χρονική στιγμή πριν αρχίσει να ισχύει οριστικά η αποχώρησή του, να ανακοινώσει στην Τράπεζα εγγράφως ότι ανακαλεί την κοινοποίησή που της είχε αποστείλει σχετικά με την αποχώρησή του.

Άρθρο 38

Αναστολή της ιδιότητας μέλους

1. Εάν κάποιο μέλος παραλείψει να εκπληρώσει οποιαδήποτε από τις υποχρεώσεις που υπέχει έναντι της Τράπεζας, η Τράπεζα μπορεί να αναστείλει την ιδιότητά του ως μέλους με απόφαση που λαμβάνεται με πλειοψηφία τουλάχιστον των δύο τρίτων των διοικητών, που εκπροσωπούν τουλάχιστον τα δύο τρίτα του συνολικού αριθμού ψήφων των μελών. Το μέλος, η ιδιότητα του οποίου αναστέλλεται, παύει αυτομάτως να έχει την ιδιότητα αυτή ένα έτος έπειτα από την ημερομηνία της αναστολής αυτής, εκτός εάν αποφασισθεί η αποκατάσταση της ιδιότητας, με την ίδια τουλάχιστον πλειοψηφία.

2. Κατά το χρονικό διάστημα της αναστολής, το μέλος δεν δικαιούται να ασκήσει οποιαδήποτε δικαιώματα έχει βάσει της παρούσας συμφωνίας, με εξαίρεση το δικαίωμα της αποχώρησης, υποχρεούται όμως να εκπληρώσει όλες τις υποχρεώσεις του.

Άρθρο 39

Εκκαθάριση των λογαριασμών των πρώην μελών της Τράπεζας

1. Μετά την ημερομηνία κατά την οποία ένα μέλος χάνει την ιδιότητά του, το πρώην μέλος παραμένει υπόχρεο για τις άμεσες υποχρεώσεις του καθώς και για τις ενδεχόμενες δεσμεύσεις του απέναντι στην Τράπεζα για όσο χρονικό διάστημα εκκρεμεί η καταβολή οποιουδήποτε υπολοίπου στο πλαίσιο δανειοδοτήσεων, εγγυοδοσιών ή απόκτησης μεριδίων μετοχικού κεφαλαίου για τα οποία οι σχετικές πράξεις έγιναν πριν το μέλος απωλέσει την ιδιότητά του αυτή· ωστόσο, το εν λόγω μέλος παύει να είναι υπεύθυνο για δανειοδοτήσεις, εγγυοδοσίες και αποκτήσεις μεριδίων μετοχικού κεφαλαίου που η Τράπεζα συνομολογεί σε μεταγενέστερο στάδιο, και να συμμετέχει, είτε στα εισοδήματα είτε στις δαπάνες της Τράπεζας.

2. Όταν ένα μέλος απωλέσει την ιδιότητα αυτή, η Τράπεζα προβαίνει σε μερική εκκαθάριση των λογαριασμών με το πρώην μέλος, λαμβάνοντας, σύμφωνα με τις διατάξεις του παρόντος άρθρου, όλα τα απαραίτητα μέτρα για την εξαγορά των μετοχών του πρώην μέλους. Για το σκοπό αυτό, η τιμή εξαγοράς των προαναφερθεισών μετοχών θα είναι εκείνη που εμφανίζουν τα λογιστικά βιβλία της Τράπεζας την ημερομηνία απώλειας της ιδιότητας από το μέλος, ενώ η αρχική τιμή αγοράς κάθε μετοχής αντιπροσωπεύει τη μέγιστη δυνατή τιμή εξαγοράς της.

3. Η πληρωμή των εξαγοραζόμενων από την Τράπεζα μετοχών σύμφωνα με το παρόν άρθρο διέπεται από τις ακόλουθες προϋποθέσεις:

i) η Τράπεζα παρακρατεί κάθε ποσό που οφείλει στο πρώην μέλος για την εξαγορά των μετοχών του για όσο χρονικό διάστημα το εν λόγω πρώην μέλος, η κεντρική του τράπεζα και οποιοσδήποτε οργανισμός του εξακολουθούν να ευθύνονται έναντι της Τράπεζας ως δανειζόμενος ή εγγυητής· το ποσό αυτό μπορεί, κατά την κρίση της Τράπεζας, να διατεθεί για την εκκαθάριση των προαναφερθεισών υποχρεώσεων όταν αυτές καταστούν ληξιπρόθεσμες. Δεν παρακρατείται κανένα ποσό για τις υποχρεώσεις του πρώην μέλους οι οποίες προκύπτουν στο πλαίσιο της εγγραφής του σε μερίδιο του μετοχικού κεφαλαίου της Τράπεζας, σύμφωνα με τις παραγράφους 4, 5 και 7 του άρθρου 6 της παρούσας συμφωνίας. Εν πάση περιπτώσει, στο πρώην μέλος δεν καταβάλλεται κανένα ποσό για την εξαγορά των μετοχών του πριν παρέλθει διάστημα έξι (6) μηνών από την ημερομηνία κατά την οποία έπαυσε να αποτελεί μέλος,

ii) η πληρωμή μπορεί να πραγματοποιηθεί κατά διαστήματα, μετά την παράδοση των μετοχών στην Τράπεζα από το πρώην μέλος και έως ότου το εν λόγω πρώην μέλος λάβει το συνολικό ποσό εξαγοράς στο βαθμό που το ποσό που αντιστοιχεί στην τιμή εξαγοράς υπερβαίνει το συνολικό ποσό των χρεών που προκύπτουν από δανειοδοτήσεις, αποκτήσεις μεριδίων του μετοχικού κεφαλαίου και εγγυήσεις οι οποίες αναφέρονται στο σημείο i) της παρούσας παραγράφου, σύμφωνα με όσα προβλέπονται στην παράγραφο 2 του εν λόγω άρθρου,

iii) οι πληρωμές πραγματοποιούνται σε πλήρως μετατρέψιμο συνάλλαγμα ή σε Ecu με τους όρους και στις ημερομηνίες που καθορίζει η Τράπεζα

και

iv) εάν η Τράπεζα υποστεί ζημίες, στο πλαίσιο εγγυήσεων, συμμετοχών σε δανειοδοτήσεις ή υφισταμένων δανειοδοτήσεων κατά την ημερομηνία κατά την οποία το μέλος απώλεσε αυτήν την ιδιότητα ή εάν η Τράπεζα υποστεί καθαρή ζημία από τις επενδύσεις μετοχικού κεφαλαίου που περιλαμβάνει το χαρτοφυλάκιό της κατά την ημερομηνία αυτή και εάν το ποσό των ζημιών αυτών υπερβαίνει, κατά την ίδια ημερομηνία, το ποσό του συσταθέντος για την αντιμετώπιση παρομοίων καταστάσεων αποθεματικού την ημερομηνία κατά την οποία το μέλος απώλεσε την ιδιότητά του, το εν λόγω μέλος υποχρεούται να επιστρέψει, κατόπιν σχετικής

αίτησης, το ποσό κατά το οποίο θα είχε μειωθεί η τιμή εξαγοράς των μετοχών του εάν είχαν ληφθεί υπόψην οι ζημίες αυτές τη στιγμή του καθορισμού της τιμής εξαγοράς. Εξάλλου, το πρώην μέλος εξακολουθεί να ευθύνεται, σε περιπτώσεις που καλείται να πληρώσει για μη καταβλημένες εγγραφές στο μετοχικό κεφάλαιο, σύμφωνα με την παράγραφο 4 του άρθρου 6 της παρούσας συμφωνίας, στο βαθμό που το πρώην αυτό μέλος θα είχε παρόμοια υποχρέωση αν είχε ληφθεί η απόφαση για μείωση κεφαλαίου και η πρόσκληση είχε απευθυνθεί την ημέρα προσδιορισμού της τιμής εξαγοράς.

4. Εάν η Τράπεζα θέσει πέρας στις εργασίες της σύμφωνα με το άρθρο 41 της παρούσας συμφωνίας, σε έξι (6) μήνες από την ημερομηνία κατά την οποια το μέλος απώλεσε την ιδιότητα αυτή, όλα τα δικαιώματα αυτού του πρώην μέλους καθορίζονται σύμφωνα με τις διατάξεις των άρθρων 41 έως 43 της της παρούσας συμφωνίας.

Άρθρο 40

Προσωρινή αναστολή εργασιών

Σε κατεπείγουσες περιπτώσεις, το συμβούλιο διευθυντών μπορεί να αποστείλει προσωρινά τις εργασίες που αφορούν νέες δανειοδοτήσεις, εγγυοδοσίες, ανάληψη της έκδοσης τίτλων, παροχή τεχνικής υποστήριξης και αποκτήσεις μεριδίων τεχνικού κεφαλαίου, μέχρις ότου δοθεί στο συμβούλιο διοικητών η ευκαιρία να προβεί σε περαιτέρω διαβουλεύσεις για το θέμα και να λάβει μέτρα.

Άρθρο 41

Περάτωση των εργασιών

Η Τράπεζα μπορεί να περατώσει τις εργασίες της με τη συγκατάθεση τουλάχιστον των δύο τρίτων των διοικητών, που εκπροσωπούν τουλάχιστον τα τρία πέμπτα του συνολικού αριθμού ψήφου των μελών. Μόλις επέλθει η περάτωση, η Τράπεζα παύει πάραυτα να ασκεί το σύνολο των δραστηριοτήτων της, με εξαίρεση τις εργασίες εκείνες που σχετίζονται με την εύρυθμη αξιοποίηση, διατήρη και διασφάλιση των περιουσιακών της στοιχείων, καθώς και το διακανονισμό των οφειλών της.

Άρθρο 42

Ευθύνη μελών και εκκαθάριση απαιτήσεων

1. Σε περίπτωση περάτωσης των εργασιών της Τράπεζας, όλα τα μέλη εξακολουθούν να ευθύνονται για το ποσό των εγγραφών στο μετοχικό κεφάλαιο της Τράπεζας που δεν έχουν κληθεί να καταβάλουν, μέχρι να ικανοποιηθούν όλες οι απαιτήσεις των πιστωτών, συμπεριλαμβανομένων των απαιτήσεων υπό αίρεση.

2. Οι πιστωτές που έχουν άμεσες απαιτήσεις από συνήθεις εργασίες αξοφλούνται κατά πρώτο λόγο από τα περιουσιακά στοιχεία της Τράπεζας, κατά δεύτερο λόγο από τα οφειλόμενα στην Τράπεζα ποσά για τις καταβλημένες μετοχές που δεν έχουν πληρωθεί και τέλος από τις πληρωμές που οφείλονται στην Τράπεζα σε συνδυασμό με το καταβληθησόμενο μετοχικό κεφάλαιο. Πριν γίνει οποιαδήποτε πληρωμή σε πιστωτές με άμεσες απιτήσεις, το συμβούλιο διευθυντών προβαίνει στις διευθετήσεις που κρίνει αναγκαίες, κατά την κρίση του, ούτως ώστε να εξασφαλιστεί η αναλογική κατανομή μεταξύ πιστωτών με άμεσες απαιτήσεις και πιστωτών των οποίων οι απαιτήσεις είναι υπό αίρεση.

Άρθρο 43

Διανομή των στοιχείων ενεργητικού

1. Στο πλαίσιο του παρόντος κεφαλαίου, δεν πραγματοποιείται καμία διανομή περιουσιακών στοιχείων στα μέλη κατ' αναλογία του μεριδίου τους για το οποίο έχουν εγγραφεί στο μετοχικό κεφάλαιο της Τράπεζας, πριν:

i) εκκαθαρισθούν όλες οι υποχρεώσεις έναντι των πιστωτών ή ληφθούν τα κατάλληλα μέτρα για το θέμα αυτό και

ii) το συμβούλιο των διοικητών λάβει την απόφαση να προβεί σε διανομή, με τις ψήφους των δύο τρίτων τουλάχιστον των διοικητών που εκπροσωπούν τουλάχιστον τα τρία τέταρτα του συνολικού αριθμού των ψήφων που έχουν χορηγηθεί στα μέλη.

2. Κάθε διανομή των περιουσιακών στοιχείων μεταξύ των μελών πραγματοποιείται κατ' αναλογία του μεριδίου του μετοχικού κεφαλαίου που κατέχει κάθε μέλος και διενεργείται κατά τις ημερομηνίες και υπό τους όρους που η Τράπεζα κρίνει ορθούς και δικαίους. Τα μερίδια των διανεμόμενων περιουσιακών στοιχείων δεν είναι απαραιτήτως της ίδιας κατηγορίας. Κανένα μέλος δεν δικαιούται να λάβει το μερίδιό του στο πλαίσιο των διανεμόμενων περιουσιακών στοιχείων, για όσο χρονικό διάστημα το μέλος αυτό δεν έχει τακτοποιήσει όλες του τις υποχρεώσεις έναντι της Τράπεζας.

3. Όποιο μέλος λαμβάνει περιουσιακά στοιχεία που διανέμονται βάσει των διατάξεων του παρόντος άρθρου, υπεισέρχεται αναφορικά με τα στοιχεία αυτά στα ίδια δικαιώματα που είχε και η Τράπεζα πριν από τη διανομή τους.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ VIII

ΚΑΘΕΣΤΩΣ, ΑΣΥΛΙΕΣ, ΠΡΟΝΟΜΙΑ ΚΑΙ ΑΠΑΛΛΑΓΕΣ

Άρθρο 44

Σκοπός του παρόντος κεφαλαίου

Για να δοθεί στην Τράπεζα η δυνατότητα να εκπληρώσει το σκοπό και τα λειτουργικά καθήκοντα που της έχουν ανατεθεί, της παρέχεται το καθεστώς, οι ασυλίες, τα προνόμια και οι απαλλαγές που προσδιορίζονται στο παρόν κεφάλαιο, στην επικράτεια κάθε κράτους μέλους.

Άρθρο 45

Καθεστώς της Τράπεζας

Η Τράπεζα έχει πλήρη νομική προσωπικότητα, και ιδίως διαθέτει απεριόριστη ικανότητα δικαίου:

i) να συνάπτει συμβάσεις,

ii) να αποκτά και να μεταβιβάζει ακίνητη και κινητή περιουσία

και

iii) να παρίσταται ενώπιον δικαστηρίων.

Άρθρο 46

Θέση της Τράπεζας αναφορικά με τη διαδικασία ενώπιον δικαστηρίων

Αγωγές κατά της Τράπεζας είναι δυνατό να ασκηθούν μόνον ενώπιον του αρμοδίου δικαστηρίου στην επικράτεια μιας χώρας στην οποία η Τράπεζα διατηρεί γραφεία, έχει

διορίσει κάποιον αντίκλητο για τους σκοπούς της παραλαβής κάθε πρόσκλησης ή κλήσης σε δίκη ή έχει εκδόσει ή εγγυηθεί τίτλους. Δεν επιτρέπεται ωστόσο η άσκηση αγωγών από μέλη ή πρόσωπα που ενεργούν για λογαριασμό των μελών ή έλκουν δικαιώματα από αυτά. Η περιουσία και τα στοιχεία του ενεργητικού της Τράπεζας, οπουδήποτε και αν βρίσκονται και σε οποιουδήποτε την κατοχή και αν είναι, απαλλάσσονται από οποιαδήποτε μορφή κατάσχεσης, ενεχυριασμού ή αναγκαστικής εκτέλεσης όσον καιρό δεν έχει εκδοθεί η οριστική απόφαση κατά της Τράπεζας.

Άρθρο 47

Ασυλία των στοιχείων του ενεργητικού έναντι καταναγκαστικών μέτρων

Η περιουσία και τα στοιχεία του ενεργητικού της Τράπεζας, οπουδήποτε και αν βρίσκονται και σε οποιουδήποτε την κατοχή και αν είναι, χαίρουν ασυλίας έναντι ερευνών, επιτάξεων, κατασχέσεων, απαλλοτριώσεων ή πάσης άλλης μορφής αφαιρέσεων ή δεσμεύσεων βάσει διοικητικών ή νομοθετικών μέτρων.

Άρθρο 48

Απαραβίαστο των αρχείων

Τα αρχεία της Τράπεζας, καθώς εν γένει και όλα τα έγγραφα που της ανήκουν ή τα οποία κατέχει είναι απαραβίαστα.

Άρθρο 49

Απαλλαγή των περιουσιακών στοιχείων από περιορισμούς

Στο μέτρο που αυτό απαιτείται για τη διεκπεραίωση των σκοπών και λειτουργικών καθηκόντων της Τράπεζας και με την επιφύλαξη των διατάξεων της παρούσας συμφωνίας, όλο το σύνολο της ιδιοκτησίας και των περιουσιακών στοιχείων της Τράπεζας απαλλάσσονται από περιορισμούς, διοικητικές διατάξεις ελέγχους και δικαιοστάσια πάσης φύσεως.

Άρθρο 50

Προνόμιο επικοινωνιών

Για τις επίσημες επικοινωνίες της Τράπεζας παραχωρείται από κάθε μέλος η αυτή μεταχείριση που ισχύει για τις επίσημες επικοινωνίες οποιουδήποτε άλλου μέλους.

Άρθρο 51

Ασυλίες των αξιωματούχων και λοιπών υπαλλήλων

Όλοι οι διοικητές, διευθυντές, αναπληρωτές, αξιωματούχοι και λοιποί υπάλληλοι της Τράπεζας, καθώς και οι εμπειρογνώμονες που ενεργούν κατόπιν εντολής της Τράπεζας χαίρουν ασυλίας έναντι δικαστικών διώξεων αναφορικά με πράξεις που έχουν τελέσει υπό την επίσημή τους ιδιότητα, εκτός εάν η Τράπεζα άρει την ασυλία αυτή. Όλα τα επίσημα κείμενα και έγγραφά τους είναι απαραβίαστα. Η προαναφερθείσα ασυλία δεν ισχύει ωστόσο όσον αφορά την αστική ευθύνη στην περίπτωση των ζημιών που προκάλεσε κάποιος διοικητής, διευθυντής, αναπληρωτής, αξιωματούχος ή άλλος υπάλληλος ή εμπειρογνώμονας σε κάποιο οδικό ατύχημα.

Άρθρο 52

Προνόμοια αξιωματούχων και υπαλλήλων

1. Σε όλους τους διοικητές, διευθυντές, αναπληρωτές, αξιωματούχους και υπαλλήλους της Τράπεζας, καθώς και σε όλους τους εμπειρογνώμονες της Τράπεζας που εκτελούν αποστολές για λογαριασμό της:

i) παρέχονται οι αυτές ασυλίες, σε περίπτωση που δεν έχουν την τοπική ιθαγένεια, από τους περιορισμούς μετανάστευσης, τις υποχρεωτικές διτυπώσεις δήλωσης των αλλοδαπών και τις υποχρεώσεις εκπλήρωσης της στρατιωτικής θητείας, καθώς και οι αυτές διευκολύνσεις όσον αφορά τις συναλλαγματικές ρυθμίσεις που παρέχονται από τα μέλη στους εκπροσώπους, αξιωματούχους και υπαλλήλους άλλων μελών που κατέχουν συγκρίσιμο βαθμό

και

ii) παραχωρείται η αυτή μεταχείριση, σε σχέση με τις ταξιδιωτικές διευκολύνσεις, που παρέχεται από τα μέλη στους εκπροσώπους, αξιωματούχους και υπαλλήλους άλλων μελών που κατέχουν συγκρίσιμο βαθμό.

2. Στους συζύγους και τα αμέσως συντηρούμενα μέλη εκείνων των διευθυντών, αναπληρωτών διευθυντών, αξιωματούχων, υπαλλήλων και εμπειρογνωμόνων της Τράπεζας που κατοικούν στη χώρα στην οποία είναι η έδρα της Τράπεζας παρέχεται η δυνατότητα απασχόλησης στη χώρα αυτή. Στους συζύγους και τα αμέσως συντηρούμενα μέλη εκείνων των διευθυντών, αναπληρωτών διευθυντών, αξιωματούχων, υπαλλήλων και εμπειρογνωμόνων της Τράπεζας που κατοικούν σε χώρα στην οποία βρίσκεται κάποιο πρακτορείο ή υποκατάστημα της Τράπεζας οφείλουν, στις περιπτώσεις που αυτό είναι δυνατόν, σύμφωνα με τις διατάξεις της εθνικής νομοθεσίας της χώρας αυτής, να παρέχονται παρόμοιες δυνατότητες στη χώρα αυτή. Η Τράπεζα διαπραγματεύεται τη σύναψη ειδικών συμφωνιών για την υλοποίηση των διατάξεων της παρούσας παραγράφου με τη χώρα εκείνη στην οποία βρίσκεται η έδρα της Τράπεζας και, στο βαθμό που αυτό χρειάζεται, με τις λοιπές ενδιαφερόμενες χώρες.

Άρθρο 53

Φορολογική απαλλαγή

1. Η Τράπεζα, τα στοιχεία του ενεργητικού της, η περιουσία και τα έσοδά της απαλλάσσονται από όλους τους έμεσους φόρους στο πλαίσιο των επίσημών της δραστηριοτήτων.

2. Όταν η Τράπεζα προβαίνει σε αγορές σημαντικής αξίας ή χρησιμοποιεί υπηρεσίες σημαντικής αξίας που είναι αναγκαίες για τη διεκπεραίωση των επίσημων δραστηριοτήτων της Τράπεζας και όταν στην τιμή της σχετικής αγοράς ή των παρεχόμενων υπηρεσιών συμπεριλαμβάνονται φόροι ή δασμοί, το μέλος που επέβαλε τους φόρους ή τους δασμούς λαμβάνει τα κατάλληλα μέτρα, στην περίπτωση που αυτοί είναι δυνατό να εξακριβωθούν, ούτως ώστε να χορηγηθεί απαλλαγή απ' αυτούς τους φόρους ή δασμούς ή να υπάρξει επιστροφή τους.

3. Τα αγαθά που εισάγονται από την Τράπεζα και είναι αναγκαία για την άσκηση των επίσημων δραστηριοτήτων της απαλλάσσονται από όλους τους εισαγωγικούς δασμούς και φόρους, καθώς και από όλες τις απαγορεύσεις και περιορισμούς εισαγωγής. Παρομοίως, τα εμπορεύματα που εξάγονται από την Τράπεζα και είναι αναγκαία για την άσκηση των επίσημων δραστηριοτήτων της απαλλάσσονται από όλους τους εισαγωγικούς δασμούς και φόρους, καθώς και από όλες τις απαγορεύσεις και περιορισμούς εξαγωγής.

4. Τα αγαθά που αποκτώνται ή εισάγονται και απαλλάσσονται βάσει των διατάξεων του παρόντος άρθρου δεν επιτρέπεται να πωλούνται, να εκμισθώνονται, να δανείζονται ή να δίνονται σε άλλους έναντι πληρωμής ή δωρεάν, εκτός εάν αυτό γίνεται σύμφωνα με τους όρους που καθορίζουν τα μέλη που χορήγησαν τις απαλλαγές ή επιστροφές.

5. Οι διατάξεις του παρόντος άρθρου δεν εφαρμόζονται στις περιπτώσεις φόρων ή δασμών που αποτελούν απλώς τέλη που χρεώνονται για τις υπηρεσίες που παρέχουν οι οργανισμοί κοινής ωφελείας.

6. Οι διευθυντές, οι αναπληρωτές διευθυντές, οι αξιωματούχοι και οι υπάλληλοι της Τράπεζας υπόκεινται σε εσωτερικό πραγματικό φόρο υπέρ της Τράπεζας. Ο φόρος επιβάλλεται επί των μισθών και αποδοχών που καταβάλλει η Τράπεζα, υπό τους όρους που καθορίζει και τους κανόνες που εγκρίνει το συμβούλιο διοικητών, σε ένα έτος από την ημερομηνία έναρξης ισχύος της παρούσας συμφωνίας. Από την ημερομηνία, κατά την οποία επιβάλλεται ο φόρος αυτός, οι εν λόγω μισθοί και αποδοχές απαλλάσσονται από τον εθνικό φόρο εισοδήματος. Τα μέλη έχουν ωστόσο τη δυνατότητα να συνυπολογίσουν τους μισθούς και αποδοχές που έχουν απαλλαγεί με τον τρόπο αυτό, κατά τον καθορισμό του ποσού του φόρου που εφαρμόζεται επί του εισοδήματος από άλλες πηγές.

7. Με την επιφύλαξη των διατάξεων της παραγράφου 6 του παρόντος έρθρου, ένα μέλος μπορεί να καταθέσει ταυτόχρονα με τα έγγραφα κύρωσης, αποδοχής ή έγκρισής του, δήλωση ότι το εν λόγω μέλος επιφυλάσσει στον εαυτό του, τα κατώτερα πολιτικά του όργανα ή τις τοπικές του αρχές το δικαίωμα να επιβάλλει φόρο επί των μισθών και αποδοχών που καταβάλλει η Τράπεζα σε πολίτες ή υπηκόους του εν λόγω μέλους. Η Τράπεζα απαλλάσσεται από οποιαδήποτε υποχρέωση πληρωμής, παρακράτησης ή συλλογής των φόρων αυτών. Οι εν λόγω φόροι δεν επιστρέφονται από την Τράπεζα.

8. Η παράγραφος 6 του παρόντος έρθρου δεν εφαρμόζεται επί των συντάξεων και αποζημιώσεων που καταβάλλει η Τράπεζα.

9. Δεν επιβάλλεται κανενός είδους φόρος επί οποιωνδήποτε ομολογιών ή τίτλων που έχει εκδόσει η Τράπεζα, συμπεριλαμβανομένων και των μερισμάτων ή του τόκου εξ αυτών, οποιοσδήποτε και αν τις έχει στην κατοχή του:

i) που θεσπίζει διακρίσεις σε βάρος των εν λόγω ομολογιών ή τίτλων μόνον εξαιτίας του λόγου ότι έχουν εκδοθεί από την Τράπεζα

ή

ii) εάν η μόνη νομική βάση για την επιβολή της φορολογίας αυτής είναι ο τόπος ή το νόμισμα στο οποίο έχει εκδοθεί, έχει καταστεί καταβλητέα ή έχει καταβληθεί, ή ο τόπος στον οποίο βρίσκεται οποιοδήποτε γραφείο ή χώρος διεκπεραίωσης υποθέσεων που διατηρεί η Τράπεζα.

10. Δεν επιιβάλλεται κανενός είδους φόρος επί οποιωνδήποτε ομολογιών ή τίτλων που εγγυώνται από την Τράπεζα, συμπεριλαμβανομένων και των μερισμάτων ή του τόκου εξ αυτών, σε οποιουδήποτε την κατοχή και αν βρίσκονται:

i) που θεσπίζει διακρίσεις σε βάρος των εν λόγω ομολογιών ή τίτλων αποκλειστικά επειδή εγγυώνται από την Τράπεζα

ή

ii) εάν η μόνη νομική βάση για την επιβολή της φορολογίας αυτής είναι ο τόπος στον οποίο βρίσκεται οποιοδήποτε γραφείο ή χώρος διεπεραίωση υποθέσεων που διατηρεί η Τράπεζα.

Άρθρο 54

Εφαρμογή του παρόντος κεφαλαίου

Κάθε μέλος λαμβάνει πάραυτα όλα τα μέτρα που είναι αναγκαία προς το σκοπό της εφαρμογής των διατάξεων του παρόντος κεφαλαίου και ενημερώνουν την Τράπεζα σχετικά με τα αναλυτικά μέτρα που έλαβε.

Άρθρο 55

Άρση των ασυλιών, προνομίων και απαλλαγών

Οι ασυλίες, τα προνόμια και οι απαλλαγές που απονέμονται βάσει των διατάξεων του παρόντος κεφαλαίου χορηγούνται προς το συμφέρον της Τράπεζας. Το συμβούλιο διευθυντών μπορεί να άρει οποιεσδήποτε από τις ασυλίες, προνόμια και απαλλαγές που απονέμονται βάσει των διατάξεων του παρόντος κεφαλαίου στο βαθμό εκείνο και υπό τους συγκεκριμένους όρους που προσδιορίζει, στις περιπτώσεις που οι εν λόγω ενέργειες θα ήταν, κατά τη γνώμη του, ενδεδειγμένες για τη διαφύλαξη των συμφερόντων της Τράπεζας με τον καλύτερο δυνατό τρόπο. Ο πρόεδρος έχει το δικαίωμα και το καθήκον να άρει οποιαδήποτε ασυλία, προνόμιο ή απαλλαγή που ισχύει για οποιονδήποτε αξιωματούχο, υπάλληλο ή εμπειρογνώμανα της Τράπεζάς, εκτός από τον πρόεδρο ή τον αντιπρόεδρο, στις περιπτώσεις εκείνες στις οποίες η ασυλία, το προνόμιο ή η απαλλαγή θα παρεμπόδιζε, κατά τη γνώμη του, την πορεία για την απονομή δικαιοσύνης και μπορεί να αρθεί χωρίς να ζημιωθούν τα συμφέροντα της Τράπεζας. Υπό παρόμοιες περιστάσεις και υπό αυτούς τους όρους, το συμβούλιο διευθυντών έχει το δικαίωμα και το καθήκον να άρει οποιαδήποτε ασυλία, προνόμιο ή απαλλαγή που ισχύουν για τον πρόεδρο και κάθε αντιπρόεδρο.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ IX

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ: ΕΡΜΗΝΕΙΑ, ΔΙΑΙΤΗΣΙΑ

Άρθρο 56

Τροποποιήσεις

1. Οποιαδήποτε πρόταση προς τροποποίηση της παρούσας συμφωνίας, είτε προέρχεται από κάποιο μέλος, το διοικητή ή το συμβούλιο διευθυντών, διαβιβάζεται στον πρόεδρο του συμβουλίου διοικητών, ο οποίος εισάγει την πρόταση ενώπιον του συμβουλίου. Εάν η προτεινόμενη τροποποίηση εγκρίνεται από το συμβούλιο, η Τράπεζα ερωτά, χρησιμοποιώντας οποιαδήποτε ταχύτατα μέσα επικοινωνίας, όλα τα μέλη αναφορικά με το εάν αποδέχονται την προτεινόμενη τροποποίηση. Εάν τα τρία τέταρτα των μελών (συμπεριλαμβανομένων τουλάχιστον δύο χωρών από την κεντρική και ανατολική Ευρώπη που απαριθμούνται στο παράρτημα Α που διαθέτουν τουλάχιστον τα τέσσερα πέμπτα του συνολικού αριθμού ψήφων των μελών έχουν αποδεχτεί την προτεινόμενη τροποποίηση, η Τράπεζα βεβαιώνει το γεγονός αυτό, απευθύνοντας επίσημη κοινοποίηση σε όλα τα μέλη.

2. Με την επιφύλαξη των διατάξεων της παραγράφου 1 του παρόντος άρθρου:

i) απαιτείται η αποδοχή από όλα τα μέλη, στην περίπτωση οποιασδήποτε τροποποίησης που μεταβάλλει:

α) το δικαίωμα αποχώρησης από την Τράπεζα·

β) τα δικαιώματα που αφορούν την απόκτηση μετοχικού κεφαλαίου, σύμφωνα με όσα προβλέπονται στο άρθρο 5 παράγραφος 3 της παρούσας συμφωνίας·

γ) τους περιορισμούς της ευθύνης που προβλέπονται στο άρθρο 5 παράγραφος 7 της παρούσας συμφωνίας·

δ) το σκοπό και τη λειτουργική αποστολή της Τράπεζας, όπως ορίζονται από τα άρθρα 1 και 2 της παρούσας συμφωνίας·

ii) στην περίπτωση οποιασδήποτε τροποποίησης με την οποία μεταβάλλεται το άρθρο 8 παράγραφος 4 της παρούσας συμφωνίας, απαιτείται αποδοχή τουλάχιστον από τα τρία τέταρτα των μελών που διαθέτουν τουλάχιστον ογδόντα πέντε τοις εκατό (85 %) του συνολικού αριθμού ψήφων των μελών.

Όταν έχουν εκπληρωθεί οι απαιτούμενοι όροι για την αποδοχή οποιασδήποτε σχετικής προτεινόμενης τροποποίησης, η Τράπεζα βεβαιώνει το γεγονός αυτό με επίσημη κοινοποίηση που απευθύνεται σε όλα τα μέλη.

3. Οι τροποποιήσεις αρχίζουν να ισχύουν για όλα τα μέλη, ένα τρίμηνο έπειτα από την ημερομηνία της επίσημης κοινοποίησης, σύμφωνα με όσα προβλέπονται στις παραγράφους 1 και 2 του παρόντος άρθρου, εκτός εάν το συμβούλιο διοικητών καθορίσει διαφορετική χρονική περίοδο.

Άρθρο 57

Ερμηνεία και εφαρμογή

1. Όλα τα ζητήματα ερμηνείας ή εφαρμογής των διατάξεων της παρούσας συμφωνίας που ανακύπτουν μεταξύ ενός μέλους και της Τράπεζας ή μεταξύ οποιωνδήποτε μελών της Τράπεζας υποβάλλεται προς απόφαση στο συμβούλιο διευθυντών. Εάν δεν υπάρχει διευθυντής της υπηκοότητάς του στο συμβούλιο αυτό, ένα μέλος που θίγεται ιδιαιτέρως από το εξεταζόμενο ζήτημα δικαιούται να εκπροσωπηθεί άμεσα στη συνεδρίαση του συμβουλίου διευθυντών, όσο διαρκούν οι σχετικές διαβουλεύσεις. Ο εκπρόσωπος του μέλους αυτού δεν έχει, ωστόσο, δικαίωμα ψήφου. Το συμβούλιο διοικητών ρυθμίζει το αντίστοιχο δικαίωμα εκπροσώπησης.

2. Σε οποιαδήποτε περίπτωση για την οποία το συμβούλιο διευθυντών εξέδωσε απόφαση σύμφωνα με όσα προβλέπονται στην παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου, οποιοδήποτε μέλος μπορεί να απαιτήσει να παραπεμφθεί το ζήτημα στο συμβούλιο διοικητών, η απόφαση του οποίου είναι οριστική. Όσο εκκρεμεί η λήψη της απόφασης από το συμβούλιο διοικητών, η Τράπεζα έχει τη δυνατότητα να δράσει με βάση τις αποφάσεις του συμβουλίου διευθυντών, στο βαθμό που το κρίνει αυτό απαραίτητο.

Άρθρο 58

Διαιτησία

Εάν προκύψει οποιαδήποτε διαφωνία μεταξύ της Τράπεζας και ενός μέλους, που έχει παύσει να έχει την ιδιότητα αυτή, ή μεταξύ της Τράπεζας και οποιουδήποτε μέλους, έπειτα από την έγκριση της σχετικής απόφασης για την περάτωση των εργασιών της Τράπεζας, η εν λόγω διαφωνία άγεται ενώπιον της διαιτησίας σε δικαστήριο που αποτελείται από τρεις (3) διαιτητές. Ο ένας διαιτητής διορίζεται από την Τράπεζα, ο άλλος από το ενδιαφερόμενο μέλος ή πρώην μέλος και ο τρίτος, εκτός από τις περιπτώσεις που τα μέλη συμφωνήσουν κάτι άλλο, από τον πρόεδρο του διεθνούς διακαστηρίου ή από οποιαδήποτε άλλη αρχή που προσδιορίζεται βάσει κανονισμών που θεσπίζει το συμβούλιο διοικητών. Για να επιτευχθεί απόφαση που είναι οριστική και δεσμευτική για τα μέρη, αρκεί η πλειοψηφία των διαιτητών. Ο τρίτος διαιτητής εξουσιοδοτείται να ρυθμίζει όλα τα διαδικαστικά ζητήματα σε οποιαδήποτε περίπτωση, αναφορικά με την οποία τα μέρη διαφωνούν.

Άρθρο 59

Τεκμήριο δεδομένης έγκρισης

Όποτε απαιτείται η έγκριση ή αποδοχή από οποιοδήποτε μέλος, πριν δοθεί στην Τράπεζα η δυνατότητα να διενεργήσει κάποια πράξη, εξαιρουμένων των περιπτώσεων του άρθρου 56 της παρούσας συμφωνίας, λογίζεται ότι έχει δοθεί η σχετική έγκριση ή αποδοχή, εκτός εάν το μέλος υποβάλλει κάποια ένσταση σε εύλογο χρονικό διάστημα, το οποίο η Τράπεζα έχει την ευχέρεια να καθορίσει, κοινοποιώντας στο μέλος την προτεινόμενη πράξη.

ΚΕΦΑΛΑΙΟ X

ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 60

Υπογραφή και κατάθεση

1. Η παρούσα συμφωνία, που κατατίθεται στην κυβέρνηση της Γαλλικής Δημοκρατίας (που στο εξής καλείται «θεματοφύλακας»), παραμένει ανοικτή έως τις 31 Δεκεμβρίου 1990 προς υπογραφή από τα προβλεπόμενα μέλη, τα ονόματα των οποίων αναφέρονται στο παράρτημα Α της παρούσας συμφωνίας.

2. Ο θεματοφύλακας διαβιβάζει κυρωμένα αντίγραφα της παρούσας συμφωνίας σε όλα τα συνυπογράφοντα μέρη.

Άρθρο 61

Επικύρωση, αποδοχή ή έγκριση

1. Η συμφωνία υπόκειται σε επικύρωση, αποδοχή ή έγκριση από τους συνυπογράφοντες. Τα έγγραφα επικύρωσης, αποδοχής ή έγκρισης κατατίθενται στο θεματοφύλακα το αργότερο μέχρι τις 31 Μαρτίου 1991, με την επιφύλαξη των διατάξεων της παραγράφου 2 του παρόντος άρθρου. Ο θεματοφύλακας γνωστοποιεί στους άλλους συνυπογράφοντες κάθε κατάθεση και την αντίστοιχη ημερομηνία της, με την αρμόζουσα διαδικασία.

2. Κάθε συνυπογράφουσα πλευρά μπορεί να γίνει αντισυμβαλλόμενο μέρος της παρούσας συμφωνίας, καταθέτοντας το έγγραφο επικύρωσης, αποδοχής ή έγκρισης εντός προθεσμίας ενός έτους από την ημερομηνία έναρξης της ισχύος της ή, σε περίπτωση που αυτό χρειάζεται, μέχρι την αντίστοιχη μεταγενέστερη ημερομηνία που θα αποφασισθεί από την πλειοψηφία των διοικητών, οι οποίοι εκπροσωπούν την πλειοψηφία του συνολικού αριθμού ψήφων των μελών.

3. Η συνυπογράφουσα πλευρά, της οποίας το έγγραφο που αναφέρεται στην παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου κατατίθεται πριν από την ημερομηνία κατά την οποία αρχίζει να ισχύει η παρούσα συμφωνία, γίνεται μέλος της Τράπεζας κατά την ημερομηνία εκείνη κατά την οποία κατατίθεται το έγγραφο κύρωσης, αποδοχής ή έγκρισής της.

Άρθρο 62

Έναρξη ισχύος

1. Η παρούσα συμφωνία αρχίζει να ισχύει μόλις έχουν κατατεθεί τα έγγραφα κύρωσης από συνυπογράφουσες πλευρές, οι αρχικές εγγραφές των οποίων αντιπροσωπεύουν τουλάχιστον τα δύο τρίτα των συνολικών εγγραφών που καθορίζονται στο παράρτημα Α, συμπεριλαμβανομένων τουλάχιστον δύο χωρών της κεντρικής και ανατολικής Ευρώπης, που μνημονεύονται στο παράρτημα Α.

2. Εάν η παρούσα συμφωνία δεν έχει τεθεί σε ισχύ έως τις 31 Μαρτίου 1991, ο θεματοφύλακας μπορεί να συγκαλέσει τα ενδιαφερόμενα υποψήφια μέλη σε συνδιάσκεψη για να προσδιοριστεί η μελλοντική πορεία δράσης και να αποφασισθεί μια νέα προθεσμία, μέχρι την οποία οφείλουν να έχουν κατατεθεί τα έγγραφα κύρωσης, αποδοχής ή έγκρισης.

Άρθρο 63

Εναρκτήρια συνεδρίαση και έναρξη των εργασιών

1. Ευθύς μόλις τεθεί σε ισχύ η παρούσα συμφωνία, σύμφωνα με όσα προβλέπονται στο άρθρο της 62, κάθε μέλος διορίζει ένα διοικητή. Ο θεματοφύλακας συγκαλεί την πρώτη συνεδρίαση του συμβουλίου διοικητών σε εξήντα (60) ημέρες από την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας, βάσει του άρθρου 62, ή όσον τα δυνατόν ταχύτερα σε κάποια μεταγενέστερη ημερομηνία.

2. Κατά την πρώτη του συνεδρείαση, το συμβούλιο διοικητών:

i) εκλέγει τον πρόεδρο,

ii) εκλέγει τους διευθυντές της Τράπεζας, βάσει των διατάξεων του άρθρου 26,

iii) μεριμνά για τον προσδιορισμό της ημερομηνίας, κατά την οποία θα γίνει η έναρξη των εργασιών της Τράπεζας και

iv) λαμβάνει όλα τα υπόλοιπα μέτρα που του φαίνονται αναγκαία ούτως ώστε να προετοιμαστεί η έναρξη εργασιών της Τράπεζας.

3. Η Τράπεζα γνωστοποιεί στα μέλη της την ημερομηνία έναρξης των εργασιών της.

Έγινε στο Παρίσι, στις 29 Μαΐου 1990, σε ένα μόνο αντίτυπο τα κείμενα του οποίου στην αγγλική, γαλλική, γερμανική και ρωσική γλώσσα είναι εξίσου αυθεντικά. Το αντίτυπο αυτό κατατίθεται στα αρχεία του θεματοφύλακα, που διαβιβάζει δεόντως κυρωμένο αντίγραφο σε κάθε άλλο υποψήφιο μέλος, το όνομα του οποίου μνημονεύεται στο παράρτημα Α.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Α

ΑΡΧΙΚΕΣ ΕΓΓΡΑΦΕΣ ΣΤΟ ΕΓΚΕΚΡΙΜΕΝΟ ΜΕΤΟΧΙΚΟ ΚΕΦΑΛΑΙΟ ΑΠΟ ΥΠΟΨΗΦΙΑ ΜΕΛΗ (¹) ΠΟΥ ΕΝΔΕΧΕΤΑΙ ΝΑ ΓΙΝΟΥΝ ΜΕΛΗ, ΒΑΣΕΙ ΤΩΝ ΔΙΑΤΑΞΕΩΝ ΤΟΥ ΑΡΘΡΟΥ 61

(σε εκατομμύρια Ecu)

	Αριθμός μετοχών	Κάλυψη του κεφαλαίου
Α. ΕΥΡΩΠΑΪΚΕΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΕΣ		
α) Βέλγιο	22 800	228,00
Δανία	12 000	120,00
Γαλλία	85 175	851,75
Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας	85 175	851,75
Ελλάδα	6 500	65,00
Ιρλανδία	3 000	30,00
Ιταλία	85 175	851,75
Λουξεμβούργο	2 000	20,00
Κάτω Χώρες	24 800	248,00
Πορτογαλία	4 200	42,00
Ισπανία	34 000	340,00
Ηνωμένο Βασίλειο	85 175	851,75
β) Ευρωπαϊκή Οικονομική Κοινότητα	30 000	300,00
Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων	30 000	300,00
Β. ΑΛΛΕΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΕΣ ΧΩΡΕΣ		
Αυστρία	22 800	228,00
Κύπρος	1 000	10,00
Φινλανδία	12 500	125,00
Ισλανδία	1 000	10,00
Ισραήλ	6 500	65,00
Λιχτενστάιν	200	2,00
Μάλτα	100	1,00
Νορβηγία	12 500	125,00
Σουηδία	22 800	228,00
Ελβετία	22 800	228,00
Τουρκία	11 500	115,00
Γ. ΑΠΟΔΕΚΤΡΙΕΣ ΧΩΡΕΣ		
Βουλγαρία	7 900	79,00
Τσεχοσλοβακία	12 800	128,00
Λαϊκή Δημοκρατία της Γερμανίας	15 500	155,00
Ουγγαρία	7 900	79,00
Πολωνία	12 800	128,00
Ρουμανία	4 800	48,00
Ένωση Σοβιετικών Σοσιαλιστικών Δημοκρατιών	60 000	600,00
Γιουγκοσλαβία	12 800	128,00
Δ. ΕΞΩΕΥΡΩΠΑΪΚΕΣ ΧΩΡΕΣ		
Αυστραλία	10 000	100,00
Καναδάς	34 000	340,00
Αίγυπτος	1 000	10,00
Ιαπωνία	85 175	851,75
Δημοκρατία της Κορέας	6 500	65,00
Μεξικό	3 000	30,00
Μαρόκο	1 000	10,00
Νέα Ζηλανδία	1 000	10,00
Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής	100 000	1 000,00
Ε. ΑΔΙΑΘΕΤΑ ΜΕΡΙΔΙΑ	125	1,25
Σύνολο	1 000 000	10 000,00

(¹) Τα υποψήφια μέλη έχουν συμπεριληφθεί στις παραπάνω κατηγορίες, μόνο για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας. Οι αποδέκτριες χώρες αναφέρονται στα υπόλοιπα σημεία της παρούσας συμφωνίας ως χώρες της κεντρικής και ανατολικής Ευρώπης.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Β

ΤΜΗΜΑ Α

ΕΚΛΟΓΗ ΔΙΕΥΘΥΝΤΩΝ ΑΠΟ ΤΟΥΣ ΔΙΟΙΚΗΤΕΣ ΠΟΥ ΕΚΠΡΟΣΩΠΟΥΝ ΤΟ ΒΕΛΓΙΟ, ΤΗ ΔΑΝΙΑ, ΤΗ ΓΑΛΛΙΑ, ΤΗΝ ΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΓΕΡΜΑΝΙΑΣ, ΤΗΝ ΕΛΛΑΔΑ, ΤΗΝ ΙΡΛΑΝΔΙΑ, ΤΗΝ ΙΤΑΛΙΑ, ΤΟ ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟ, ΤΙΣ ΚΑΤΩ ΧΩΡΕΣ, ΤΗΝ ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΑ, ΤΗΝ ΙΣΠΑΝΙΑ, ΤΟ ΗΝΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ, ΤΗΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ ΚΑΙ ΤΗΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΤΡΑΠΕΖΑ ΕΠΕΝΔΥΣΕΩΝ (ΠΟΥ ΣΤΗ ΣΥΝΕΧΕΙΑ ΟΝΟΜΑΖΟΝΤΑΙ ΔΙΟΙΚΗΤΕΣ ΤΟΥ ΤΜΗΜΑΤΟΣ Α)

1. Οι διατάξεις που αναπτύσσονται στη συνέχεια στο παρόν τμήμα εφαρμόζονται αποκλειστικά επί του τμήματος αυτού.

2. Οι υποψήφιοι για το αξίωμα του διευθυντή διορίζονται από τους διοικητές του τμήματος Α, με τη διευκρίνιση ότι κάθε διοικητής μπορεί να διορίσει μόνο ένα πρόσωπο. Η εκλογή των διευθυντών γίνεται με ψηφοφορία των διοικητών του τμήματος Α.

3. Κάθε διοικητής που έχει δικαίωμα ψήφου ρίχνει υπέρ ενός προσώπου όλες τις ψήφους που δικαιούται να έχει το μέλος που τον διόρισε, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 29 παράγραφοι 1 και 2 της παρούσας συμφωνίας.

4. Με την επιφύλαξη των διατάξεων της παραγράφου 10 του παρόντος τμήματος, τα ένδεκα πρόσωπα που συγκέντρωσαν τον υψηλότερο αριθμό ψήφων γίνονται διευθυντές, με την εξαίρεση ότι δεν θα θεωρείται εκλεγέν κανένα πρόσωπο που συγκέντρωσε ποσοστό κατώτερο από το 4,5 % του συνολικού αριθμού των ψήφων που είναι δυνατόν να δοθούν βάσει του τμήματος Α (δικαιωματικές ψήφοι).

5. Με την επιφύλαξη των διατάξεων του σημείου 10 του παρόντος τμήματος, εάν δεν εκλεγούν ένδεκα πρόσωπα κατά την πρώτη ψηφοφορία, διεξάγεται δεύτερη ψηφοφορία, κατά την οποία αποκλείεται από την εκλογική διαδικασία το πρόσωπο που έλαβε τον χαμηλότερο αριθμό ψήφων κατά την πρώτη ψηφοφορία, εκτός εάν δεν είχαν παρουσιαστεί περισσότεροι από ένδεκα υποψήφιοι και κατά την οποία ψηφίζουν μόνον:

α) οι διοικητές εκείνοι που ψήφισαν κατά την πρώτη ψηφοφορία υπέρ ενός προσώπου που δεν εξελέγη

και

β) οι διοικητές εκείνοι οι ψήφοι των οποίων υπέρ ενός εκλεγέντος προσώπου λογίζεται, βάσει των διατάξεων των σημείων 6 και 7 του παρόντος τμήματος, ότι ανύψωσαν τον αριθμό των ψήφων που δόθηκαν για το πρόσωπο αυτό σε ποσοστό ανώτερο του 5,5 % των δικαιωματικών ψήφων.

6. Για να καθοριστεί κατά πόσο οι ψήφοι που δόθηκαν από κάποιο διοικητή λογίζεται ότι ανήψωσαν το συνολικό αριθμό των ψήφων που δόθηκαν για οποιοδήποτε πρόσωπο σε ποσοστό ανώτερο του 5,5 % των δικαιωματικών ψήφων, στο ποσοστό 5,5 % λογίζεται ότι συμπεριλαμβάνονται καταρχήν οι ψήφοι του διοικητή που έδωσε το μεγαλύτερο αριθμό των ψήφων για το πρόσωπο αυτό, στη συνέχεια οι ψήφοι του διοικητή που έριξε τον αμέσως επόμενο υψηλότερο αριθμό ψήφων και ούτω καθεξής, έως ότου συμπληρωθεί ποσοστό 5,5 %.

7. Οποιοσδήποτε διοικητής, μέρος των ψήφων του οποίου πρέπει να συνυπολογισθούν ούτως ώστε να ανυψωθεί ο συνολικός αριθμός των ψήφων που δόθηκε υπέρ οποιουδήποτε προσώπου και να υπερβεί ποσοστό 4,5 %, λογίζεται ότι έδωσε όλες τις ψήφους του υπέρ του προσώπου αυτού, έστω και αν με τον τρόπο αυτό ο συνολικός αριθμός των ψήφων υπέρ του προσώπου αυτού υπερβαίνει ποσοστό 5,5 %, με αποτέλεσμα να αποκλείεται από οποιαδήποτε περαιτέρω ψηφοφορία.

8. Με την επιφύλαξη των διατάξεων του σημείου 10 του παρόντος τμήματος, εάν, έπειτα από τη δεύτερη ψηφοφορία, δεν έχουν εκλεγεί ένδεκα πρόσωπα, διεξάγονται περαιτέρω ψηφοφορίες, σύμφωνα με τις βασικές αρχές και διαδικασίες που καθορίζονται στο παρόν τμήμα, έως ότου εκλεγούν ένδεκα πρόσωπα, ενώ εξυπακούεται ότι, εάν σε οποιαδήποτε φάση έχουν εκλεγεί δέκα πρόσωπα, το ενδέκατο πρόσωπο μπορεί να εκλεγεί με απλή πλειοψηφία των εναπομενουσών ψήφων ανεξάρτητα από τις διατάξεις του σημείου 4.

9. Σε περίπτωση αύξησης ή μείωσης του αριθμού των διευθυντών που εκλέγονται από διοικητές του τμήματος Α, το ελάχιστο και ανώτατο ποσοστό που καθορίζονται στα σημεία 4, 5, 6 και 7 του παρόντος τμήματος προσαρμόζεται αντιστοίχως από το συμβούλιο διοικητών.

10. Όσο χρονικό διάστημα οποιοδήποτε συνυπογράφον μέρος ή ομάδα μερών, το μερίδιο των οποίων επί του συνολικού ποσού εγγραφών στο μετοχικό κεφάλαιο που καθορίζεται στο παράρτημα Α υπερβαίνει ποσοστό 2,4 %, δεν έχει καταθέσει τα έγγραφά του κύρωσης, έγκρισης ή αποδοχής, δεν πραγματοποιείται καμιά εκλογή ενός διευθυντή για το αντίστοιχο συνυπογράφον μέρος ή ομάδα μερών. Ο διοικητής ή οι διοικητές που εκπροσωπούν το εν λόγω υπογράφον μέρος ή ομάδα μερών εκλέγει το διευθυντή για κάθε συνυπογράφον μέρος ή ομάδα μερών, αμέσως μόλις το υπογράφον μέρος ή η ομάδα μερών γίνουν μέλη. Ο διευθυντής αυτός λογίζεται ότι έχει εκλεγεί από το συμβούλιο διοικητών κατά την εναρκτήρια συνεδρίαση του, σύμφωνα με όσα προβλέπονται στο άρθρο 26 παράγραφος 3 της παρούσας συμφωνίας, εάν εκλεγεί κατά τη διάρκεια της θητείας του πρώτου συμβουλίου διευθυντών.

ΤΜΗΜΑ Β

ΕΚΛΟΓΗ ΔΙΕΥΘΥΝΤΩΝ ΑΠΟ ΔΙΟΙΚΗΤΕΣ ΠΟΥ ΕΚΠΡΟΣΩΠΟΥΝ ΑΛΛΕΣ ΧΩΡΕΣ

Τμήμα Β i: Εκλογή διευθυντών από διοικητές που εκπροσωπούν τις χώρες που συγκαταλέγονται στο παράρτημα Α στις χώρες της κεντρικής και ανατολικής Ευρώπης (αποδέκτριες χώρες) [που στο εξής καλούνται διοικητές του τμήματος Β i)]

1. Οι διατάξεις που αναπτύσσονται στη συνέχεια στο παρόν τμήμα εφαρμόζονται αποκλειστικά επί του τμήματος αυτού.

2. Οι υποψήφιοι για το αξίωμα του διευθυντή διορίζονται από τους διοικητές του τμήματος Β i), ενώ εξυπακούεται ότι κάθε διοικητής μπορεί να διορίσει μόνο ένα πρόσωπο. Η εκλογή των διευθυντών γίνεται με ψηφοφορία των διοικητών του τμήματος Β i).

3. Κάθε διοικητής που δικαιούται να ψηφίσει ρίχνει υπέρ ενός προσώπου όλες τις ψήφους που δικαιούται να έχει το μέλος το οποίο τον διόρισε, βάσει των διατάξεων του άρθρου 29 παράγραφοι 1 και 2 της παρούσας συμφωνίας.

4. Με την επιφύλαξη των διατάξεων του σημείου 10 του παρόντος τμήματος, τα τέσσερα πρόσωπα που έλαβαν τον υψηλότερο αριθμό ψήφων γίνονται διευθυντές, με την εξαίρεση ότι κανένα πρόσωπο που συγκεντρώνει ποσοστό κατώτερο από 12 % του συνολικού αριθμού των ψήφων που μπορεί να δοθούν (δικαιωματικές ψήφοι) βάσει του τμήματος Β i) δεν θεωρείται εκλεγέν.

5. Με την επιφύλαξη των διατάξεων του σημείου 10 του παρόντος τμήματος, εάν δεν εκλεγούν τέσσερα πρόσωπα κατά την πρώτη ψηφοφορία, διεξάγεται δεύτερη ψηφοφορία, κατά την οποία το πρόσωπο που συγκέντρωσε τον χαμηλότερο αριθμό ψήφων κατά την πρώτη ψηφοφορία αποκλείεται από τη διαδικασία της εκλογής, εκτός από την περίπτωση που οι υποψήφιοι δεν υπερβαίνουν τους τέσσερις και κατά την οποία ψηφίζουν μόνον:

   α) οι διοικητές εκείνοι που ψήφισαν κατά την πρώτη ψηφοφορία υπέρ ενός προσώπου που δεν εξελέγη

   και

   β) οι διοικητές εκείνοι οι ψήφοι των οποίων υπέρ ενός εκλεγέντος προσώπου λογίζεται, ότι ανήψωσαν τις ψήφους που δόθηκαν υπέρ του προσώπου αυτού σε ποσοστό ανώτερο από 13 % των δικαιωματικών ψήφων, βάσει των διατάξεων των παρακάτω σημείων 6 και 7 του παρόντος τμήματος.

6. Για να προσδιοριστεί κατά πόσο οι ψήφοι που έδωσε κάποιος διοικητής λογίζεται ότι έχουν ανηψώσει το συνολικό αριθμό των ψήφων που δόθηκαν υπέρ οποιουδήποτε προσώπου σε ποσοστό ανώτερο του 13 % των δικαιωματικών ψήφων, στο ποσοστό 13 % λογίζεται ότι συμπεριλαμβάνονται καταρχήν, οι ψήφοι του διοικητή που έριξε το μεγαλύτερο αριθμό των ψήφων υπέρ του προσώπου αυτού, στη συνέχεια οι ψήφοι του διοικητή που έδωσε τον αμέσως επόμενο υψηλότερο αριθμό ψήφων και ούτω καθεξής, έως ότου συμπληρωθεί ποσοστό 13 %.

7. Οποιοσδήποτε διοικητής, μέρος των ψήφων του οποίου πρέπει να συνυπολογισθούν ούτως ώστε να ανυψωθεί ο συνολικός αριθμός των ψήφων που δόθηκε υπέρ κάποιου προσώπου σε ποσοστό ανώτερο από 12 %, λογίζεται ότι έριξε όλες τις ψήφους του υπέρ του προσώπου αυτού, έστω και αν ο συνολικός αριθμός των ψήφων υπέρ του προσώπου αυτού υπερβαίνει με τον τρόπο αυτό ποσοστό 13 %, με αποτέλεσμα ο εν λόγω διοικητής να αποκλείεται από περαιτέρω ψηφοφορίες.

8. Με την επιφύλαξη των διατάξεων του σημείου 10 του παρόντος τμήματος, εάν, έπειτα από τη δεύτερη ψηφοφορία, δεν έχουν εκλεγεί τέσσερα πρόσωπα, διεξάγονται περαιτέρω ψηφοφορίες, σύμφωνα με τις βασικές αρχές και διαδικασίες που καθορίζονται στο παρόν τμήμα, έως ότου εκλεγούν τέσσερα πρόσωπα, ενώ εξυπακούεται ότι, εάν εκλεγούν σε οποιαδήποτε φάση τρία πρόσωπα, το τέταρτο πρόσωπο μπορεί να εκλεγεί με την απλή πλειοψηφία των ψήφων που απομένουν, ανεξάρτητα από τις διατάξεις του σημείου 4 του παρόντος τμήματος.

9. Σε περίπτωση αύξησης ή μείωσης του αριθμού διευθυντών που εκλέγονται από τους διοικητές του τμήματος Β i), το ελάχιστο και μέγιστο ποσοστό που καθορίζονται στα σημεία 4, 5, 6 και 7 του παρόντος τμήματος προσαρμόζεται αντιστοίχως από το συμβούλιο διοικητών.

10. Όσο χρονικό διάστημα ένα υπογράφον μέρος ή ομάδα μερών, το μερίδιο του οποίου επί του συνολικού ποσού εγγραφών στο μετοχικό κεφάλαιο στο παράρτημα Α υπερβαίνει ποσοστό 2,8 %, δεν έχει καταθέσει έγγραφα κύρωσης, έγκρισης ή αποδοχής, δεν εκλέγεται διευθυντής για αυτό το υπογράφον μέρος ή ομάδα μερών. Ο διοικητής ή οι διοικητές που εκπροσωπούν το αντίστοιχο υπογράφον μέρος ή ομάδα μερών, εκλέγουν έναν διευθυντή για κάθε υπογράφον μέρος ή ομάδα μερών, ευθύς μόλις γίνουν μέλη. Ο αντίστοιχος διευθυντής λογίζεται ότι έχει εκλεγεί από το συμβούλιο διοικητών κατά την εναρκτήρια συνεδρίασή του, σύμφωνα με όσα προβλέπονται στο άρθρο 26 παράγραφος 3 της παρούσας συμφωνίας, εάν εκλεγεί κατά τη διάρκεια της θητείας του πρώτου συμβουλίου διευθυντών.

Τμήμα Β ii) Εκλογή των διευθυντών από διοικητές που εκπροσωπούν τις χώρες εκείνες που συγκαταλέγονται στο παράρτημα Α στις άλλες ευρωπαϊκές χώρες [που στη συνέχεια καλούνται διοικητές του τμήματος Β ii)].

1. Οι διατάξεις που παρατίθενται στη συνέχεια στο παρόν τμήμα εφαρμόζονται αποκλειστικά επί του τμήματος αυτού.

2. Οι υποψήφιοι για το αξίωμα του διευθυντή διορίζονται από τους διοικητές του τμήματος Β ii), ενώ εξυπακούεται ότι κάθε διοικητής μπορεί να διορίσει μόνο ένα πρόσωπο. Η εκλογή των διευθυντών γίνεται με ψηφοφορία των διοικητών του τμήματος Β ii).

3. Κάθε διοικητής που δικαιούται να ψηφίσει ρίχνει υπέρ ενός προσώπου όλες τις ψήφους που δικαιούται να έχει το μέλος που τον διόρισε, βάσει των διατάξεων του άρθρου 29 παράγραφοι 1 και 2 της παρούσας συμφωνίας.

4. Με την επιφύλαξη των διατάξεων του σημείου 10 του παρόντος τμήματος, τα τέσσερα πρόσωπα που συγκέντρωσαν τον υψηλότερο αριθμό ψήφων γίνονται διευθυντές, με την εξαίρεση ότι κανένα πρόσωπο που συγκέντρωσε ποσοστό κατώτερο από 20,5 % των ψήφων που δόθηκαν (δικαιωματικών ψήφων) βάσει του τμήματος Β ii) δεν λογίζεται εκλεγέν.

5. Με την επιφύλαξη των διατάξεων του σημείου 10 του παρόντος τμήματος, εάν δεν εκλεγούν τέσσερα πρόσωπα κατά την πρώτη ψηφοφορία, διεξάγεται μια δεύτερη ψηφοφορία, κατά την οποία το πρόσωπο που συγκέντρωσε το χαμηλότερο αριθμό ψήφων κατά την πρώτη ψηφοφορία αποκλείεται από τη διαδικασία εκλογής, εκτός εάν παρουσιάζονται λιγότεροι από τέσσερις υποψήφιοι, και κατά την οποία ψηφίζουν μόνον:

   α) οι διοικητές εκείνοι που ψήφισαν κατά την πρώτη ψηφοφορία υπέρ ενός μη εκλεγέντος προσώπου και

   β) οι διοικητές εκείνοι οι ψήφοι των οποίων υπέρ ενός εκλεγέντος προσώπου λογίζεται, ότι ανήψωσαν τις ψήφους που δόθηκαν υπέρ του προσώπου αυτού σε ποσοστό ανώτερο από 21,5 % των δικαιωματικών ψήφων, σύμφωνα με όσα προβλέπονται στα παρακάτω σημεία παραγράφους 6 και 7 του παρόντος τμήματος·

6. Για να καθοριστεί κατά πόσο οι ψήφοι που δόθηκαν από κάποιο διοικητή λογίζεται ότι ανύψωσαν το συνολικό αριθμό των ψήφων που δόθηκαν υπέρ οποιουδήποτε προσώπου σε ποσοστό ανώτερο του 21,5 % των δικαιωματικών ψήφων, στο ποσοστό 21,5 % λογίζεται ότι συμπεριλαμβάνονται καταρχήν, οι ψήφοι του διοικητή πού έδωσε τον υψηλότερο αριθμό ψήφων υπέρ του προσώπου αυτού, κατόπιν οι ψήφοι του διοικητή που έδωσε τον αμέσως επόμενο υψηλότερο αριθμό ψήφων και ούτω καθεξής, έως ότου συγκεντρωθεί το ποσοστό του 21,5.

7. Οποιοσδήποτε διοικητής, ένα μέρος των ψήφων του οποίου πρέπει να συνυπολογισθούν ούτως ώστε να ανυψωθεί ο συνολικός αριθμός των ψήφων που δόθηκαν υπέρ οποιουδήποτε προσώπου σε ποσοστό ανώτερο του 20,5 %, λογίζεται ότι έχει ρίξει όλες τις ψήφους του υπέρ του προσώπου αυτού, έστω και αν ο συνολικός αριθμός των ψήφων υπέρ του προσώπου αυτού υπερβαίνει με τον τρόπο αυτό ποσοστό 21,5 %. Ο διοικητής αποκλείεται από τη διαδικασία κατά τις περαιτέρω ψηφοφορίες.

8. Με την επιφύλαξη των διατάξεων του σημείου 10 του παρόντος τμήματος, εάν, έπειτα από τη δεύτερη ψηφοφορία, δεν έχουν εκλεγεί τέσσερα πρόσωπα, διεξάγονται περαιτέρω ψηφοφορίες, σύμφωνα με τις βασικές αρχές και διαδικασίες που καθορίζονται στο παρόν τμήμα, μέχρις ότου εκλεγούν τέσσερα πρόσωπα, ενώ εξυπακούεται ότι, εάν έχουν εκλεγεί σε οποιαδήποτε φάση τρία πρόσωπα, το τέταρτο πρόσωπο μπορεί να εκλεγεί με την απλή πλειοψηφία των υπολοίπων ψήφων που δίνονται, ανεξάρτητα από όσα προβλέπονται στις διατάξεις του σημείου 4 του παρόντος τμήματος.

9. Σε περίπτωση αύξησης ή μείωσης του αριθμού των διευθυντών που εκλέγονται από τους διοικητές του τμήματος Β ii), το ελάχιστο και ανώτατο ποσοστό που καθορίζονται στα σημεία 4, 5, 6 και 7 του παρόντος τμήματος προσαρμόζονται αντιστοίχως από το συμβούλιο διοικητών.

10. Όσο χρονικό διάστημα οποιοδήποτε συνυπογράφον μέρος ή ομάδα μερών, το μερίδιο του οποίου επί του συνολικού ποσού εγγραφών στο κεφάλαιο που προβλέπεται στο παράρτημα Α είναι ανώτερο από 2,8 %, δεν έχει καταθέσει τα έγγραφά του κύρωσης, έγκρισης ή αποδοχής, δεν θα γίνει η εκλογή ενός διευθυντή για το αντίστοιχο συνυπογράφον μέρος ή ομάδα μερών. Ο διοικητής ή οι διοικητές που εκπροσωπούν το αντίστοιχο συνυπογράφον μέρος ή ομάδα μερών εκλέγουν το διευθυντή που αντιστοιχεί σε αυτό το συνυπογράφον μέρος ή ομάδα μερών, ευθύς μόλις το συνυπογράφον μέρος ή η ομάδα μερών γίνουν μέλη. Ο διευθυντής αυτός λογίζεται ότι έχει εκλεγεί από το συμβούλιο διοικητών κατά την εναρκτήρια συνεδρίασή του, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 26 παράγραφος 3 της παρούσας συμφωνίας, εάν εκλεγεί κατά τη διάρκεια της θητείας του πρώτου συμβουλίου διευθυντών.

Τμήμα Β iii) Εκλογή διευθυντών από διοικητές που εκπροσωπούν τις χώρες εκείνες που συγκαταλέγονται στο παράρτημα Α στις εξωευρωπαϊκές χώρες [που στο εξής καλούνται διοικητές του τμήματος Β iii)]

1. Οι διατάξεις που παρατίθενται στη συνέχεια στο παρόν τμήμα εφαρμόζονται αποκλειστικά επί του τμήματος αυτού.

2. Οι υποψήφιοι για το αξίωμα του διευθυντή διορίζονται από τους διοικητές του τμήματος Β iii), ενώ εξυπακούεται ότι κάθε διοικητής μπορεί να διορίσει μόνο ένα πρόσωπο. Η εκλογή των διευθυντών γίνεται με ψηφοφορία των διοικητών του τμήματος Β iii).

3. Κάθε διοικητής που δικαιούται να ψηφίσει ρίχνει υπέρ ενός προσώπου όλες τις ψήφους που δικαιούται να έχει το μέλος που τον διόρισε, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 29 παράγραφοι 1 και 2 της παρούσας συμφωνίας.

4. Με την επιφύλαξη των διατάξεων του σημείου 10 του παρόντος τμήματος, γίνονται διευθυντές τα τέσσερα πρόσωπα που συγκέντρωσαν τον υψηλότερο αριθμό ψήφων, με την εξαίρεση ότι κανένα πρόσωπο που συγκέντρωσε ποσοστό κατώτερο από 8 % του συνολικού αριθμού των ψήφων που μπορεί να δοθούν (δικαιωματικές ψήφοι) βάσει του τμήματος Β iii) δεν θα θεωρείται εκλεγέν.

5. Με την επιφύλαξη των διατάξεων του σημείου 10 του παρόντος τμήματος, εάν δεν εκλεγούν τέσσερα πρόσωπα κατά την πρώτη ψηφοφορία, διεξάγεται μία δεύτερη ψηφοφορία, κατά την οποία το πρόσωπο που συγκέντρωσε το χαμηλότερο αριθμό των ψήφων κατά την πρώτη ψηφοφορία αποκλείεται από τη διαδικασία της εκλογής, εκτός εάν παρουσιάζονται λιγότεροι από τέσσερις υποψήφιοι, και κατά την οποία ψηφίζουν μόνον:

   α) οι διοικητές οι οποίοι κατά την πρώτη ψηφοφορία ψήφισαν υπέρ ενός μη εκλεγέντος προσώπου

   και

   β) οι διοικητές, οι ψήφοι των οποίων υπέρ ενός εκλεγέντος προσώπου λογίζεται, βάσει των διατάξεων των παρακάτω σημείων 6 και 7 του παρόντος τμήματος, ότι ανήψωσαν το συνολικό αριθμό των ψήφων που δόθηκαν υπέρ του προσώπου αυτού σε ποσοστό ανώτερο από 9 % των δικαιωματικών ψήφων.

6. Για να καθοριστεί κατά πόσο οι ψήφοι που δόθηκαν από κάποιο διοικητή λογίζεται ότι ανύψωσαν το συνολικό αριθμό των ψήφων που δόθηκαν υπέρ οποιουδήποτε προσώπου σε ποσοστό ανώτερο του 9 % των δικαιωματικών ψήφων, στο ποσοστό 9 % λογίζεται ότι συμπεριλαμβάνονται, καταρχήν, οι ψήφοι του διοικητή που έριξε το μεγαλύτερο αριθμό ψήφων υπέρ του προσώπου αυτού· κατόπιν οι ψήφοι του διοικητή που έριξε τον αμέσως μεγαλύτερο αριθμό ψήφων, και ούτω καθεξής, μέχρι ότου συμπληρωθεί ποσοστό 9 %.

7. Οποιοσδήποτε διοικητής, ένα μέρος των ψήφων του οποίου πρέπει να συνυπολογιστεί για να ανυψωθεί ο συνολικός αριθμός των ψήφων που δόθηκαν υπέρ κάποιου προσώπου σε ποσοστό ανώτερο από 8 %, λογίζεται ότι έριξε όλες τις ψήφους του υπέρ του προσώπου αυτού, έστω και αν με τον τρόπο αυτό ο συνολικός αριθμός των ψήφων που δόθηκαν υπέρ του εν λόγω προσώπου υπερβαίνει ποσοστό 9 %. Ο διοικητής αυτός δεν δικαιούται να ψηφίσει στις περαιτέρω ψηφοφορίες.

8. Με την επιφύλαξη των διατάξεων του σημείου 10 του παρόντος τμήματος, εάν δεν έχουν εκλεγεί τέσσερα πρόσωπα, έπειτα από τη δεύτερη ψηφοφορία, διεξάγονται περαιτέρω ψηφοφορίες, σύμφωνα με τις βασικές αρχές και διαδικασίες που καθορίζονται στο παρόν τμήμα, μέχρις ότου εκλεγούν τέσσερα πρόσωπα, ενώ εξυπακούεται ότι, εάν εκλεγούν τρία πρόσωπα, σε οποιαδήποτε φάση της διαδικασίας, ανεξάρτητα από τις διατάξεις του σημείου 4 του παρόντος τμήματος, ο τέταρτος μπορεί να εκλεγεί με την απλή πλειοψηφία των ψήφων που απομένουν.

9. Σε περίπτωση αύξησης ή μείωσης του αριθμού των διευθυντών που εκλέγονται από τους διοικητές του τμήματος Β iii), το ελάχιστο και ανώτατο ποσοστό που καθορίζονται στα σημεία 4, 5, 6 και 7 του παρόντος τμήματος προσαρμόζονται αντιστοίχα από το συμβούλιο διοικητών.

10. Όσο χρονικό διάστημα κάποιο συνυπογράφον μέρος ή ομάδα μερών, το μερίδιο του οποίου επί των συνολικών εγγραφών στο κεφάλαιο σύμφωνα με όσα προβλέπονται στο παράρτημα Α υπερβαίνει ποσοστό 5 %, δεν έχει καταθέσει τα έγγραφά κύρωσης, έγκρισης ή αποδοχής του, δεν εκλέγεται διευθυντής γι' αυτό το υπογράφον μέρος ή ομάδα μερών. Ο διοικητής ή οι διοικητές που εκπροσωπούν το αντίστοιχο υπογράφον μέρος ή ομάδα μερών εκλέγουν ένα διευθυντή για κάθε υπογράφον μέρος ή ομάδα μερών αντιστοίχως, ευθύς μόλις το υπογράφον μέρος ή η ομάδα μερών καταστούν μέλη. Ο διευθυντής αυτός λογίζεται ότι έχει εκλεγεί από το συμβούλιο διοικητών κατά την εναρκτήρια συνεδρίασή του, σύμφωνα με όσα προβλέπονται στο άρθρο 26 παράγραφος 3 της παρούσας συμφωνίας, εάν εκλεγεί κατά τη διάρκεια της θητείας του πρώτου συμβουλίου διευθυντών.

ΤΜΗΜΑ Γ

ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΚΛΟΓΗ ΤΩΝ ΔΙΕΥΘΥΝΤΩΝ ΠΟΥ ΕΚΠΡΟΣΩΠΟΥΝ ΧΩΡΕΣ ΠΟΥ ΔΕΝ ΣΥΓΚΑΤΑΛΕΓΟΝΤΑΙ ΣΤΟ ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Α

Εάν το συμβούλιο διοικητών αποφασίσει, σύμφωνα με όσα προβλέπονται στο άρθρο 26 παράγραφος 3 της παρούσας συμφωνίας, να αυξήσει, ή μειώσει το μέγεθος, ή να αναθεωρήσει τη σύνθεση του συμβουλίου διευθυντών, ούτως ώστε να λάβει υπόψη του τις μεταβολές που έχουν επέλθει στον αριθμό των μελών της Τράπεζας, το συμβούλιο διοικητών εξετάζει πρώτα απ' όλα κατά πόσον απαιτείται να γίνουν τροποποιήσεις του παραρτήματος αυτού και έχει τη δυνατότητα να προβεί στις τροποποιήσεις αυτές, ανάλογα με ότι κρίνει αναγκαίο, στο πλαίσιο της απόφασης που λαμβάνει.

ΤΜΗΜΑ Δ

Εξουσιοδότηση άσκησης ψήφου

Οι διοικητές που δεν λαμβάνουν μέρος στην ψηφοφορία για την εκλογή ή των οποίων η ψήφος δεν συμβάλλει στην εκλογή ενός διευθυντή, βάσει των διατάξεων του τμήματος Α ή του τμήματος Β i) ή του τμήματος Β ii) ή του τμήματος Β iii) του παρόντος παραρτήματος, μπορεί να εξουσιοδοτήσουν έναν εκλεγμένο διευθυντή να ασκήσει το δικαίωμα ψήφου που δικαιούνται να έχουν. Αυτό γίνεται, ωστόσο, υπό τον όρο ότι ο διοικητής αυτός θα έχει πρώτα λάβει τη συγκατάθεση όλων εκείνων των διοικητών που εξέλεξαν τον διευθυντή αυτόν σχετικά με την προαναφερθείσα εξουσιοδότηση.

Η απόφαση κάποιου διοικητή να μη λάβει μέρος στην ψηφοφορία για την εκλογή ενός διευθυντή δεν επηρεάζει τον υπολογισμό των δικαιωματικών ψήφων, βάσει των διατάξεων του τμήματος Α, του τμήματος Β i), του τμήματος Β ii), ή του τμήματος Β iii) του παρόντος παραρτήματος.

Προς
τον Πρόεδρο της Διασκέψεως για την Ίδρυση της
Ευρωπαϊκής Τραπέζης Ανασυγκροτήσεως και Αναπτύξεως

Κύριε Πρόεδρε,

Όπως γνωρίζετε, η πρωτοβουλία του Προέδρου της Γαλλίας Francois Mitterrand για την Ίδρυση της Ευρωπαϊκής Τραπέζης Ανασυγκροτήσεως και Αναπτύξεως με σκοπό τη διευκόλυνση της μετάβασης των χωρών της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης στην οικονομία αγοράς έγινε αποδεκτή και υποστηρίχθηκε από τις Σοβιετικές αρχές. Η Σοβιετική αντιπροσωπεία συμμετείχε στις συνομιλίες για τη διατύπωση των σχεδίων ιδρυτικών εγγράφων της Τραπέζης. Σαν αποτέλεσμα, οι ιδρυτικές χώρες έκαναν σημαντική πρόοδο στην κατάρτιση της Συμφωνίας για την Ίδρυση της Ευρωπαϊκής Τραπέζης Ανασυγκροτήσεως και Αναπτύξεως. Συνάμα προέκυψαν ορισμένες δυσκολίες κυρίως από φόβο ορισμένου αριθμού χωρών ότι η Σοβιετική Ένωση λόγω του μεγέθους της οικονομίας της δυνατόν να γίνει ο κύριος αποδέκτης των πιστώσεων της Τραπέζης και ως εκ τούτου να περιορισθεί η δυνατότητα της Τραπέζης να χορηγεί βοήθεια και σε άλλες χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης.

Στο θέμα αυτό θα ήθελα, Κύριε Πρόεδρε, να σας διαβεβαιώσω ότι οι προθέσεις της Σοβιετικής Ένωσης να γίνει ισότιμο μέλος της Τραπέζης πρέπει να ερμηνευθούν κυρίως ως επιθυμία για την ίδρυση ενός νέου θεσμού πολυμερούς συνεργασίας ούτως ώστε να επιταχυνθούν οι ιστορικές μεταρρυθμίσεις στην Ευρωπαϊκή Ήπειρο.

Θα ήθελα να σας πληροφορήσω ότι η Κυβέρνησή μου είναι έτοιμη να περιορίσει την πρόσβασή της στους πόρους της Τραπέζης σύμφωνα με την παράγραφο 4 του άρθρου 8 των Άρθρων της Συμφωνίας της Τραπέζης για μια περίοδο 3 ετών η οποία θα αρχίζει από τη θέση σε ισχύ των Άρθρων της Συμφωνίας της Τραπέζης.

Κατά τη διάρκεια αυτής της περιόδου, η Σοβιετική Ένωση επιθυμεί τη χορήγηση από την Τράπεζα τεχνικής βοήθειας και άλλων μορφών βοήθειας σύμφωνα με το ποσοστό που προβλέπεται στην παράγραφο 3 του άρθρου 11 της Συμφωνίας αυτής, για τη χρηματοδότηση του ιδιωτικού τομέα, για τη διευκόλυνση της μετάβασης των κρατικών επιχειρήσεων υπο ιδιωτική ιδιοκτησία και έλεγχο και για την υποβοήθηση των επιχειρήσεων να λειτουργούν ανταγωνιστικά και να συμμετέχουν στην οικονομία αγοράς.

Το συνολικό ποσό της βοήθειας που θα χορηγηθεί κατ' αυτόν τον τρόπο από την Τράπεζα, δεν θα υπερβαίνει το συνολικό ποσό των μετρητών που θα καταβληθούν και των γραμματίων που θα εκδοθούν από τη Σοβιετική Ένωση για την απόκτηση των μετοχών.

Είμαι πεπεισμένος ότι οι συνεχείς οικονομικές μεταρρυθμίσεις στη Σοβιετική Ένωση θα προωθήσουν αναπόφευκτα την επέκταση των δραστηριοτήτων της Τραπέζης στην επικράτεια της Σοβιετικής Ένωσης. Παρ' όλα αυτά, η Σοβιετική Ένωση ενδιαφερόμενη να διασφαλίσει τον πολυμερή χαρακτήρα της Τραπέζης θα αποφύγει σε οποιαδήποτε στιγμή στο μέλλον το δανεισμό ο οποίος θα υπερβαίνει τα ποσά που θα επιτρέπουν στην Τράπεζα να διατηρήσει την ποικιλία των δραστηριοτήτων της και που θα ξεπερνούν τη συνετή έκθεσή της σε κίνδυνο.

Παρακαλώ, δεχθείτε, Κύριε Πρόεδρε, διαβεβαίωση της μεγάλης μου εκτίμησης.

Ο αρχηγός της Σοβιετικής Αντιπροσωπείας
και Πρόεδρος του Συμβουλίου της Κρατικής Τραπέζης
της Σοβιετικής Ένωσης

Victor V. GERASHCHENKO

Άρθρο δεύτερο

Το Υπουργείο Εθνικής Οικονομίας ορίζεται ως επίσημος φορέας με τον οποίο η Ευρωπαϊκή Τράπεζα Ανασυγκρότησης και Ανάπτυξης (E.B.R.D.) μπορεί να επικοινωνεί σχετικά με κάθε θέμα που ανακύπτει βάσει των διατάξεων της παρούσας Συμφωνίας (άρθρο 34 παρ. 2). Η Τράπεζα της Ελλάδος ορίζεται ως θεματοφύλακας, στον οποίο η Ευρωπαϊκή Τράπεζα Ανασυγκρότησης και Ανάπτυξης μπορεί να τηρεί όλα τα στοιχεία του ενεργητικού που κατέχει η Τράπεζα (E.B.R.D.) σε δραχμές καθώς και όλα τα άλλα περιουσιακά στοιχεία της Τράπεζας (E.B.R.D.), άρθρο 34 παρ. 1.

Άρθρο τρίτο

1. Με πράξεις του Υπουργικού Συμβουλίου, που εκδίδονται ύστερα από πρόταση των Υπουργών Εθνικής Οικονομίας και Οικονομικών, ρυθμίζεται οποιοδήποτε θέμα αναφέρεται στην αρχική συμμετοχή ή σε μελλοντική ειδική ή γενική αύξηση του μεριδίου συμμετοχής της Ελλάδος στο μετοχικό κεφάλαιο της Τράπεζας (άρθρα 4, 5, 6 της Συμφωνίας).

2. Η δήλωση συγκατάθεσης προς την E.B.R.D. για την αρχική συμμετοχή της Ελλάδος και για κάθε μελλοντική ειδική ή γενική αύξηση της συμμετοχής της στο μετοχικό κεφάλαιο της Τράπεζας γίνεται από τον Υπουργό Εθνικής Οικονομίας.

3. Η Τράπεζα της Ελλάδος επιτρέπεται να χορηγεί άτοκα δάνεια στο Ελληνικό Δημόσιο για την καταβολή της αρχικής συμμετοχής του και κάθε μελλοντικής ειδικής ή γενικής αύξησης της συμμετοχής του στην E.B.R.D. (σε μετρητά, σε γραμμάτια σε διαταγή, ή σε οποιεσδήποτε άλλες ομολογίες).

Τα δάνεια αυτά συνάπτονται με συμβάσεις μεταξύ του Ελληνικού Δημοσίου, το οποίο εκπροσωπείται από τον Υπουργό των Οικονομικών και της Τράπεζας της Ελλάδος.

4. Η καταβολή της συμμετοχής της Ελλάδος στο μετοχικό κεφάλαιο της E.B.R.D. έχει ως ακολούθως:

α) Το 30% της αξίας των μετοχών καταβάλλεται σε 5 ίσες ετήσιες δόσεις ως εξής:

αα) Το 50% του ποσού της κάθε δόσης καταβάλλεται τοις μετρητοίς.

ββ) Το 50% του ποσού της κάθε δόσης μπορεί να καταβληθεί με τη μορφή γραμματίων σε διαταγή ή σε οποιεσδήποτε ομολογίες που εκδίδονται από το ενδιαφερόμενο μέλος και είναι, μη εκχωρητέα και μη τοκοφόρα, παραμένουν δε κατατεθειμένα στην Τράπεζα της Ελλάδος και καταβάλλονται στην E.B.R.D. μόλις ζητηθούν και κατόπιν εντολής του Υπουργού των Οικονομικών.

β) Το 70% της αξίας των μετοχών υπόκειται σε πρόσκληση καταβολής από την Τράπεζα (E.B.R.D.).

Τα ποσά των σχετικών ατόκων δανείων που συνάπτει το Ελληνικό Δημόσιο με την Τράπεζα της Ελλάδος για την καταβολή των παραπάνω ποσοστών συμμετοχής (παρ. 4 α, αα και 4β), κατατίθενται στην Τράπεζα της Ελλάδος για λογαριασμό του Ελληνικού Δημοσίου, με τη μορφή πίστωσης σε ειδικούς άτοκους λογαριασμούς καταθέσεων που ανοίγονται στο όνομα της E.B.R.D. και καταβάλλονται από την Τράπεζα της Ελλάδος για λογαριασμό του Ελληνικού Δημοσίου, κατόπιν εντολής του Υπουργού Οικονομικών. Το προϊόν από τη ρευστοποίηση των γραμματίων σε διαταγή ή των ομολογιών καλύπτεται με άτοκα δάνεια της Τράπεζας της Ελλάδος προς το Ελληνικό Δημόσιο.

5. Τα ποσά των δανείων θα επιστραφούν από το Ελληνικό Δημόσιο στην Τράπεζα της Ελλάδος μετά τη διάλυση της E.B.R.D. ή μετά την παύση της συμμετοχής της Ελλάδος στην Τράπεζα αυτή.

6. Με αποφάσεις του Υπουργού Οικονομικών ρυθμίζεται κάθε λεπτομέρεια αναγκαία για την εφαρμογή των θεμάτων που αναφέρονται στις παραγράφους 3, 4, 5 του άρθρου αυτού.

Άρθρο τέταρτο

Το Ελληνικό Δημόσιο διατηρεί το δικαίωμα επιβολής φόρου επί των μισθών και αποδοχών που καταβάλλει η Τράπεζα (E.B.R.D.) σε πολίτες ή υπηκόους της Ελλάδος, βάσει κοινής απόφασης των Υπουργών Εθνικής Οικονομίας, Οικονομικών και Εξωτερικών (άρθρο 53 παρ. 6 και 7).

Άρθρο πέμπτο

Ο νόμος αυτός αρχίζει να ισχύει από τη δημοσίευσή του στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως, με την επιφύλαξη των διατάξεων του άρθρου 62 της Συμφωνίας.

Παραγγέλλομε τη δημοσίευση του παρόντος στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και την εκτέλεσή του ως νόμου του Κράτους.

Αθήνα, 29 Μαρτίου 1991

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ Γ. ΚΑΡΑΜΑΝΛΗΣ

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ
ΑΝΤ. ΣΑΜΑΡΑΣ

ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ
Ι. ΠΑΛΑΙΟΚΡΑΣΣΑΣ

Ο ΥΦΥΠ. ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΑΣ, ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ ΚΑΙ ΤΕΧΝΟΛΟΓΙΑΣ ΩΣ ΑΝΑΠΛΗΡΩΝ ΤΟΝ ΥΠΟΥΡΓΟ
ΒΑΣ. ΜΑΝΤΖΩΡΗΣ

ΕΜΠΟΡΙΟΥ
ΑΘ. ΞΑΡΧΑΣ

Ο ΑΝΑΠΛΗΡΩΤΗΣ ΥΠΟΥΡΓΟΣ ΕΘΝΙΚΗΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ
ΕΥΘ. ΧΡΙΣΤΟΔΟΥΛΟΥ

Θεωρήθηκε και τέθηκε η Μεγάλη Σφραγίδα του Κράτους.

Αθήνα, 29 Μαρτίου 1991

Ο ΕΠΙ ΤΗΣ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ ΥΠΟΥΡΓΟΣ
ΑΘΑΝΑΣΙΟΣ ΚΑΝΕΛΛΟΠΟΥΛΟΣ